



RADAR

Qué es ser joven y moderno en la Argentina de hoy/ Quiroga/ Wilde por el actor que lo interpreta/ Verbitsky por Granovsky/ Arlt el quisquilloso



RADAR libros

Chacho Alvarez explica su propuesta para revisar actos de corrupción

"Investigar los casos más importantes"

Páginas/6/7

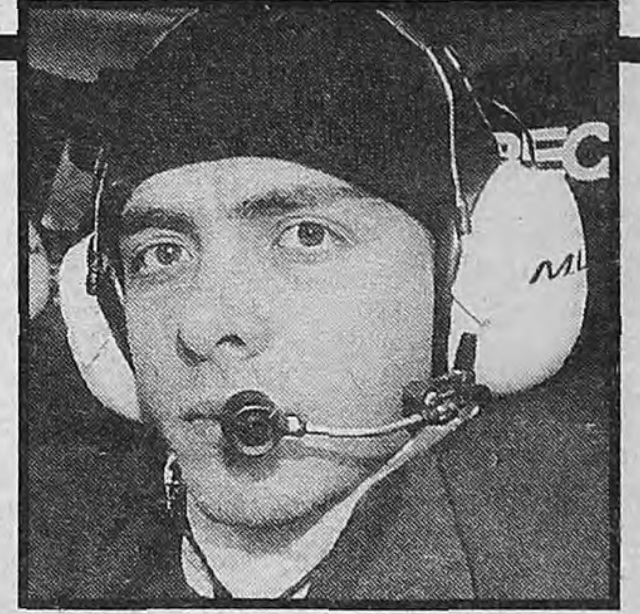
Página/12

el país a diario

Buenos Aires, domingo 14 de diciembre de 1997

Año 11-Nº 3260 - Precio de este ejemplar: $2,50
Recargo venta interior: $0,20-En Uruguay: $25

DOCUMENTO FOTOGRAFICO



Exclusivo: las fotos de Zulema Yoma con los orificios que podrían ser de bala en el helicóptero de Carlos Menem Junior

Páginas/2/3

LA SOMBRA DEL ATENTADO





Pases, por *Juan Gelman*

32

SOLUCION

"La discusión no pasa por la eficiencia de nuestros jueces. La responsabilidad recae sobre los que hemos sido votados para administrar y legislar. La solución es debatir y concretar una profunda reforma del sistema penal."

(Reflexión del presidente Carlos Menem, distribuida ayer por la agencia oficial Télam, después del primer fallo negando que el sexo oral forzado sea violación.)

ENTREVISTA EN LA INTIMIDAD

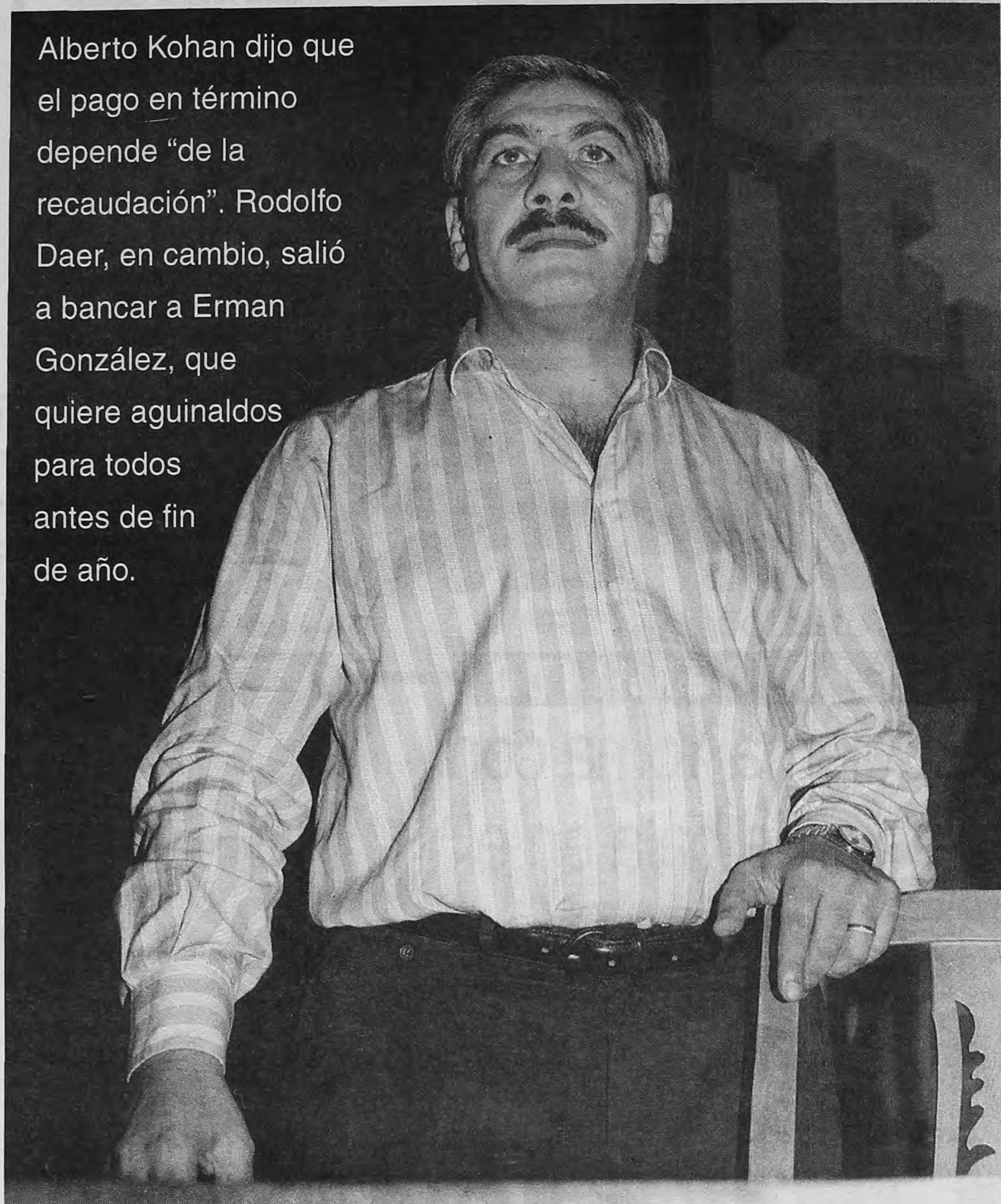
Serrat con Página/12

Páginas/16/17

De Clinton a Menem, *por Horacio Verbitsky*

10

Alejandro Elías



Alberto Kohan dijo que el pago en término depende "de la recaudación". Rodolfo Daer, en cambio, salió a bancar a Erman González, que quiere aguinaldos para todos antes de fin de año.

La intención es pagar el aguinaldo, pero...

La polémica dentro del Gobierno por el pago del aguinaldo a los trabajadores estatales y a los jubilados continúa. El secretario general de la Presidencia, Alberto Kohan, ratificó ayer la intención del presidente Carlos Menem de que todos cobren el medio aguinaldo antes de fin de año, pero admitió que esa decisión "va a depender, como dijo el Ministerio de Economía, de la recaudación", por lo que hay que "esperar a ver qué dice ese ministerio la semana que viene". El flamante ministro de Trabajo, Antonio Erman González, que al día siguiente de asumir cuestionó la decisión del titular de Economía, Roque Fernández, de postergar el pago del aguinaldo para una parte de los jubilados y estatales, recibió por su parte el apoyo incondicional del titular de la Confederación General del Trabajo (CGT), Rodolfo Daer.

La discusión en torno al pago del aguinaldo pasa por ver si con la voluntad del Gobierno alcanza para que los estatales que cobran más de 1000 pesos y los jubilados que reciben más de 200 obtengan su sueldo anual complementario a tiempo para comprar algún regalo navideño. Para Kohan, "por un lado está la voluntad del presidente Menem de que todo se pague en diciembre y por otro la posibilidad" de pagarles a todos.

Por otro lado, el secretario general de la CGT, alineada desde la primera hora con el nuevo ministro de Trabajo, explicitó su apoyo a SupErman. "Claro que apoyamos a Erman –dijo Daer–, el ministro no es ningún técnico" como su antecesor Armando Caro Figueroa, siempre dispuesto a acatar las decisiones de su par de Economía, Domingo Cavallo. Con la nominación de Erman al frente del Ministerio de Trabajo, sugerida por el gastronómico Luis Barrionuevo y apoyada por la CGT, "lo que se buscaba es que un ministro lleve los problemas de las mayorías populares, de la gente, de los trabajadores y de los jubilados al ámbito del gabinete, que se discuta y se encuentre un equilibrio justo", aclaró Daer, y afirmó que Erman "es un hombre de profundas convicciones políticas y siempre hemos buscado un titular de Trabajo que sea el contrapeso del de Economía dentro del gabinete". La CGT intentará llevarse una definición concreta de la reunión que mantendrá mañana con Erman González.

Tanto Kohan como el jefe del Gabinete, Jorge Rodríguez, estarían satisfechos con la idea de un contrapeso entre Trabajo y Economía. Ambos integrantes del gabinete intentaron desestimar la importancia de la interna que se instaló en el Gobierno desde la asunción de Erman. "No es que un ministro trate de patear un cronograma (de pago) y otro intente quedar bien con la gente", explicó Kohan, y agregó que "no necesariamente para trabajar juntos hay que pensar igual sobre el mismo tema".

Pero Daer no tiene el mismo objetivo que el entorno cercano de Menem. "El ministro de Economía prioriza las cuentas fiscales, los números exactos y los cumplimientos de las metas con el Fondo Monetario Internacional", señaló el titular de la entidad sindical, coincidiendo con la visión de Juan González, secretario general de la Asociación de Trabajadores del Estado (ATE), que marchará al Congreso el miércoles próximo para repudiar la decisión de Economía.

Los pequeños y mediados comerciantes también se sumaron a la cruzada de Erman por el cumplimiento de las fechas previstas para el pago del medio aguinaldo. El presidente de la Coordinadora de Actividades Mercantiles Empresarias (CAME), Raúl Lamacchia, manifestó su apoyo a "la decisión del presidente Menem para que cobren todos antes de fin de año".

Ya se sabe quién es el árbitro en la pelea que enfrenta a Sup-Erman con Rocky Fernández. Como afirmó Kohan, "todo termina en la decisión final de quien, en definitiva, es el presidente de la Nación, así que podemos pensar distinto sobre un mismo tema, pero hay uno que es el que decide".

ZULEMA PRESENTARA

Las fotos

La ex primera dama dará una conferencia de prensa donde mostrará el material que considera probatorio: veinte fotografías –a las que tuvo acceso **Página/12**–, en las que aparecen orificios en el fuselaje y otras partes del helicóptero que volaba Carlos Menem junior el día en que murió.

Por Raúl Kollmann

Zulema Yoma presentará el miércoles, en una conferencia de prensa nacional e internacional, 20 fotografías digitalizadas tomadas de los videos que se filmaron minutos después de la caída del helicóptero en el que murió su hijo, Carlos Junior. Los peritos que trabajan para la ex primera dama exhibirán los orificios que se ven en el aparato y sostienen que fueron producidos por proyectiles de arma larga que, en primer lugar, generaron una pérdida de control de helicóptero, y en segundo lugar llevaron al aparato a enredarse en los cables de alta tensión. Al mismo tiempo, Zulema y sus colaboradores mostrarán las conclusiones de la empresa fabricante del aparato, la Bell, que sostiene que sólo hay antimonio en las baterías de sus helicópteros, por lo cual los restos de aleaciones de plomo y antimonio encontrados por la Gendarmería sólo podrían pertenecer a proyectiles. La conferencia de prensa de Zulema se realizará –no deja de ser una ironía– en el Hotel Presidente.

Cuando Zulema, Zulemita, el nuevo abogado de la causa, Franco Caviglia, y el perito Enrique Prueguer llegaron a Fort Worth, cerca de Dallas, los estaba esperando un batallón de seguridad del gobierno norteamericano e incluso autoridades argentinas (ver aparte). En el salón de juntas de la Bell, cinco técnicos y el vicepresidente de la empresa Robert Kohn escucharon durante una hora, casi compungidos, los argumentos del equipo de Zulema y vieron las fotografías y pericias realizadas. Kohn tenía delante suyo una carpeta completa, incluyendo el artículo publicado por **Página/12** el mismo jueves. Finalmente, con la ayuda de asistentes que hablaban en castellano, el vicepresidente de la Bell reafirmó que en los helicópteros que fabrica la empresa sólo hay antimonio en la batería.

Este dato es clave, ya que la pericia realizada por la Gendarmería, con la asistencia del Centro de Investigación y Técnica de las Fuerzas Armadas (CITEFA), encontró orificios en las piezas del helicóptero en el que volaba Carlos Menem y restos de una aleación de 88 por ciento de plomo y 12 por ciento de antimonio. Esa aleación es propia de los proyectiles de armas largas, especialmente los fusiles del tipo FAL. En cuanto a la batería, que aún se conserva, no tiene orificio alguno, por lo que el antimonio –sostienen los peritos de Zulema– "tuvo que venir de afuera, del proyectil".

Además, Kohn sostuvo que en los helicópteros Bell sólo hay plomo en la cola y la punta del aparato, fundamentalmente para estabilizar la aeronave. Los orificios encontrados por la Gendarmería no están en esos lugares sino en la parte de arriba del helicóptero, donde está el aire acondicionado, cerca de panel de mando, en la baulera y en partes del fuselaje.

Las veinte fotografías que serán la base de la presentación de Zulema son parte de una pericia que todavía no fue incorporada al expediente, pero que fue reclamada en su momento por los especialistas de la Gendarmería. Dos camarógrafos, Raúl Maceda y Alberto Epifanio García, fue-

Las firmas falsificadas

Por R. K.

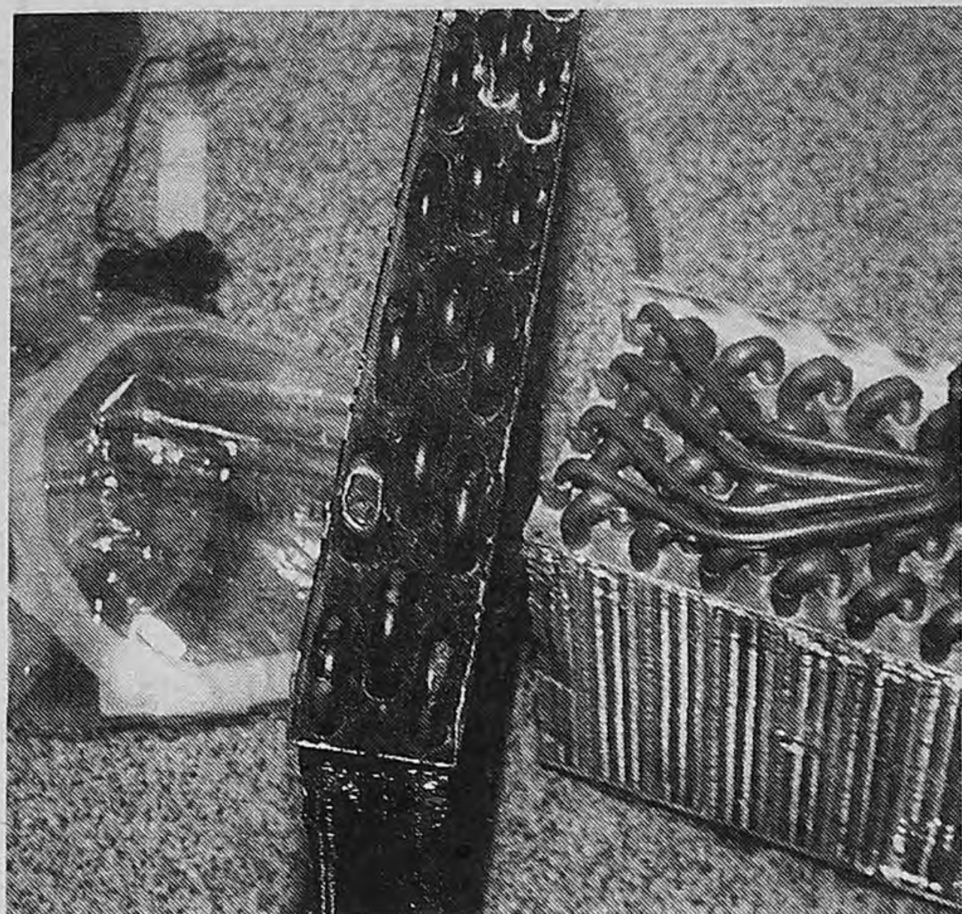
Un hecho anticipado por **Página/12** el jueves será parte fundamental de la conferencia de prensa de Zulema Yoma. En el primer dictamen de la Fuerza Aérea actuó el perito Miguel Luis Lukow. Su firma aparece al pie del informe y unas 20 fotografías en que se señalaba que la muerte de Carlos Menem junior fue un accidente.

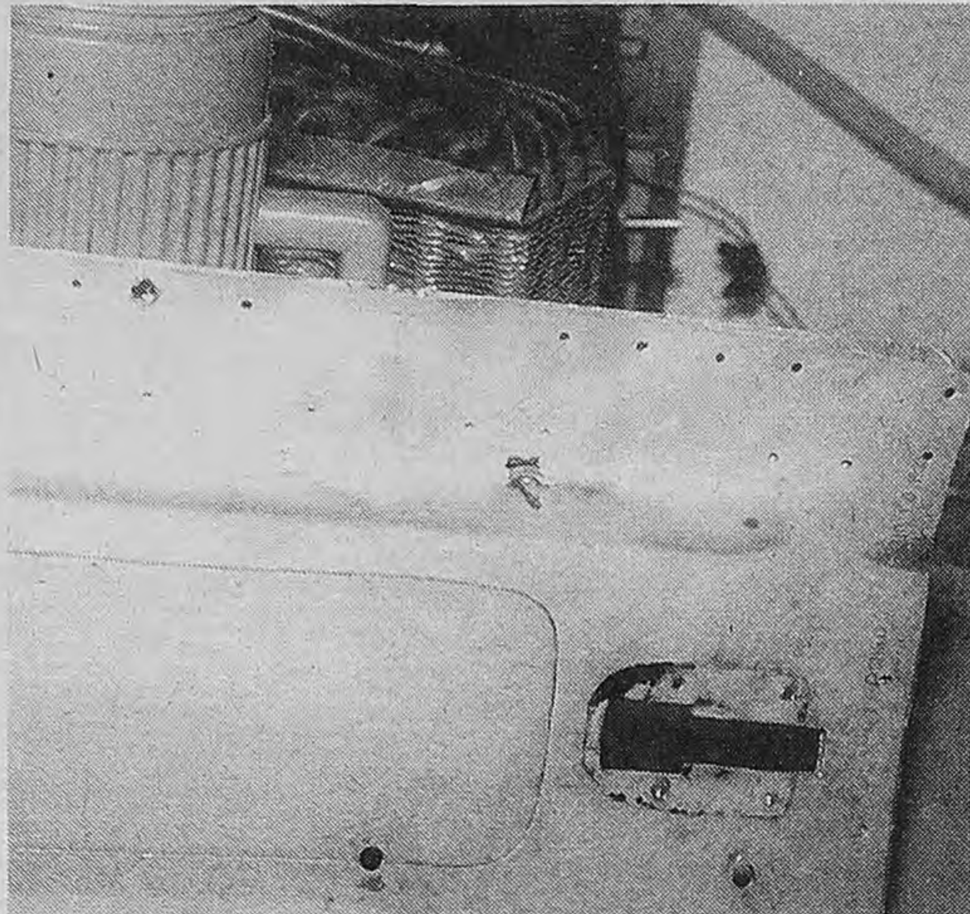
Lukow murió en un extraño intento de robo ocurrido en la puerta de su casa. La esposa vio desde una terraza todo lo sucedido y sostiene que dos jóvenes se acercaron a su marido y sin mediar palabra le dispararon. Además, a Lukow no le robaron nada.

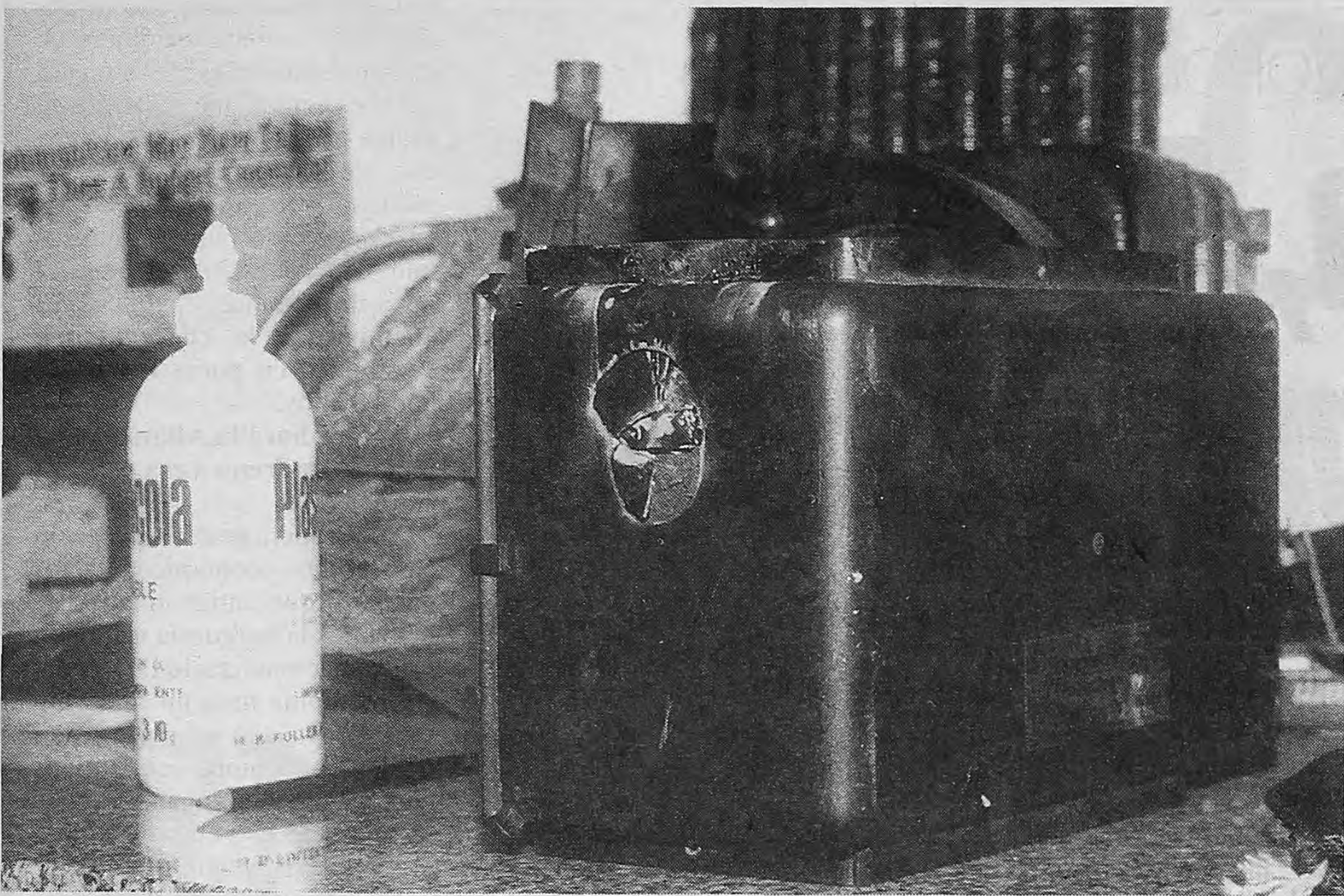
Franco Caviglia –letrado de Zulema– relató a **Página/12** que habían escuchado rumores de que Lukow no estaba de acuerdo en firmar aquel informe de la Fuerza Aérea estableciendo que el helicóptero cayó por accidente. Ahora, el equipo de la ex primera dama determinó que las firmas del perito son falsas y el estudio fue realizado por orden del juez Villafuerte Ruzo. Entre las fojas 5.262 y 5.282 del expediente está incorporado el estudio en el que dos expertos señalan que las firmas no se corresponden a las de Lukow. Aun así, el brigadier Rubén Montenegro ratificó las conclusiones del estudio que hizo la Fuerza Aérea. "Es poco probable, casi imposible, que un disparo fuese el motivo de la caída del aparato", insistió.

DOCUMENTACION SOBRE LO QUE CREE FUERON IMPACTOS DE BALA

que alimentan la sospecha







La pericia realizada por la Gendarmería encontró orificios en las piezas del helicóptero.
También descubrieron restos de una aleación de 88 por ciento de plomo y 12 por ciento de antimonio.

Preguntas sin respuesta

La pericia de la Gendarmería, el dictamen de la Bell y las fotografías son pruebas de cierto peso que vuelcan la muerte de Carlos Menem junior hacia la hipótesis del atentado. Sin embargo, hay interrogantes que aún no tienen respuesta y que ponen en duda esa hipótesis:

1 Los testigos inmediatos y más intachables, el camionero Samuel Aveldaño y el camarógrafo Raúl Maceda, de Canal 4 de Ramallo, fueron las dos primeras personas en llegar al lugar. Ambos son categóricos, no vieron ningún tercer pasajero, no escucharon disparos ni vieron a nadie disparando.

2 La versión hasta ahora oficial y la de esos testigos es que Junior venía jugueteando con el helicóptero a baja altura, algo que solía hacer habitualmente. No vio los cables y el aparato terminó enredado y desplomándose a tierra. Para que ésta versión se reafirme, el juez deberá explicar los orificios y la presencia del antimonio.

3 Muchos especialistas sostienen que es ilógica la utilización de un FAL para derribar un helicóptero y cometer un atentado de esa naturaleza. Lo lógico hubiera sido utilizar un misil liviano, de mano, e incluso proyectiles que se ponen en la punta de los FAL, pero que son mucho más contundentes, precisos y seguros que las balas 7,62. Bajar un helicóptero con un FAL requiere de muchos disparos –el equipo de Zulema habla de 16–, lo que deja muy expuesto al tirador o los tiradores.

4 En un momento se habló del tercer pasajero, una mujer, pero no se ha podido probar nada hasta el momento. Después se insistió en que Junior tenía un disparo en el cuerpo, cosa que fue desmentida en la autopsia realizada por un gigantesco equipo médico-forense. Los técnicos de la Fuerza Aérea sostienen que no había impactos de bala cuando ellos inspeccionaron el aparato, en las horas posteriores a la caída del helicóptero. ¿Es posible que hayan fraguado el informe?

5 La hipótesis que maneja la señora Yoma es que hay una cuestión de narcotráfico detrás de los supuestos atacantes de su hijo. La ex primera dama nunca explicó esa teoría con claridad y no se ha aportado hasta el momento ninguna prueba.

6 Es evidente que Zulema asienta sus razones en todas las irregularidades iniciales de la investigación. No se hizo la autopsia de Junior ni de Silvio Oltra; se vendió como chatarra el 70 por ciento del helicóptero; no se hicieron pericias serias tratándose del hijo del Presidente. La duda es si todo esto fue para encubrir a los presuntos atacantes o si se trató de una nueva muestra de ineficacia de quienes debían investigar. O tal vez la idea fue no causar más dolor a la familia presidencial porque las conclusiones eran que Carlitos manejaba el helicóptero en forma rara e irresponsable.

ron los primeros que llegaron al lugar y filmaron incluso sin saber que la víctima era el hijo del Presidente.

El análisis de esas tomas es fundamental, ya que muestran el aparato apenas unos minutos después de haberse precipitado a tierra. Tres días más tarde, el 70 por ciento de la aeronave fue vendida como chatarra.

Los abogados del Presidente desconfían fuertemente del entorno de la ex primera dama y por eso sostenían –en privado– que los balazos pudieron haber sido disparados varios días después, en el galpón donde estaba el 30 por ciento restante del aparato, y con la finalidad de convencer a Zulema de que hubo un atentado y así seguir trabajando para ella.

La pericia sobre el video sería la forma de contrarrestar las sospechas y la idea de Zulema es demostrar en la conferencia de prensa que el helicóptero tiene disparos, que no pudieron ser hechos ni con anterioridad ni con posterioridad a la muerte de su hijo.

"Antes es imposible, porque hay un disparo en el radiador de aceite y se hubiera quemado la turbina. Además, hay otro agujero de proyectil a pocos centímetros del tanque de combustible y en el reabastecimiento que se hizo en Don Torcuato se hubieran dado cuenta inmediatamente", explicó Caviglia a este diario.

"Tampoco los disparos pueden ser posteriores a la muerte de Carlitos. Esto se determinó por la ubicación y el ángulo de disparo. En la conferencia de prensa mostraremos que para pegar esos tiros alguien tendría que haberse metido en una especie de sótano del galpón para disparar y que el proyectil entre de abajo hacia arriba como se observa en las pericias. Aquí, lo que se prueba es que al helicóptero le dispararon en vuelo, de abajo hacia arriba, y a una distancia de unos 170 metros. Por el tamaño de los orificios, se utilizó un fusil Winchester 4.40, ese que se usa para disparar contra elefantes", remató el letrado.

El juez Carlos Villafuerte Ruzo, encargado de la investigación, no mira los hechos desde lejos. En concreto, pidió por oficio el crudo de las filmaciones de Maceda y García y, además, le envió una requisitoria al Jefe del Estado Mayor Conjunto reclamándole antecedentes sobre el derribamiento de helicópteros con fusiles de tipo FAL, estadísticas sobre derribamientos de ese tipo en la Guerra de Malvinas, incluyendo nombres de pilotos, testigos, la cantidad de disparos que se hicieron y el lugar exacto en el que se produjeron los hechos. Aparentemente hay no menos de diez casos registrados. Además, Villafuerte Ruzo volvió a mandar un exhorto a la Bell pidiendo más precisiones sobre la cuestión del antimonio. Estas últimas diligencias del juez llaman la atención, sobre todo si se tiene en cuenta que la causa de la muerte de Junior sigue teniendo como carátula, aun después de transcurridos dos años, una simple *averiguación de accidente.*

LA LOGICA POLITICA DE LA INVESTIGACION

Los cambios del Presidente

Por R. K.

Dos hechos políticos llaman la atención en lo que está pasando en la causa Menem junior. El más notorio tiene que ver con los gestos del Presidente. La visita de Zulema a la fábrica Bell tuvo apoyo explícito de la Casa Rosada, desde donde hubo una comunicación con la empresa. Además, se le ordenó al cónsul argentino en Texas que acompañara a la ex esposa del Presidente a la entrevista con los técnicos de la fábrica de helicópteros.

Por último, Zulema y Zulemita fueron recibidas por efectivos de seguridad norteamericanos y la visita fue prácticamente calificada de oficial. Fuentes cercanas al Presidente dijeron a **Página/12** que las conclusiones de la Gendarmería, que encontró evidencias de que pudieron haber disparos contra el helicóptero, no cambiaron la impresión del primer mandatario –que su hijo sufrió un accidente–, pero empezó a mirar la hipótesis del atentado como algo no tan descabellado.

El otro hecho político es la incursión del cavallista Franco Caviglia como abogado de Zulema. "Yo fui candidato de Acción por la República y por eso le comuniqué a Cavallo que asumía la representación legal de la señora Yoma en esa causa. Además, le mostré las conclusiones a las que arribamos y él no se opuso de ninguna manera a que yo trabaje con Zulema", explicó el letrado. Caviglia además le presentará un informe al gobernador Eduardo Duhalde, un hombre que mantiene buenas relaciones con Cavallo y malas con Menem. El informe parece que fue pedido por el mandatario bonaerense ya que la muerte de Junior se produjo en su provincia.

DyN



Zulema Yoma. En Texas la acompañó el cónsul.
Carlos Menem ya no descree tanto del atentado.

Por Esteban Schmidt

Ahora que Rodolfo Terragno ya no preside el radicalismo, los viejos cuadros de los próceres del partido de Leandro Alem, y Alem mismo, han vuelto a ocupar su lugar en las paredes del Comite Nacional. "Lo que sí mantenemos es Internet", aclara Leopoldo Moreau, flamante vicepresidente primero de la UCR. "Claro que ahora la que tenemos en una versión menos personalista que la de Rodolfo", se ríe este dirigente apodado "Marciano" que milita en el radicalismo desde los catorce años y que logró lo que pocos políticos. Que toda su familia, mujer e hijas también hagan política.

Moreau está feliz. Pese a Alfonsín, está sentado en un lugar preferencial en el armado del radicalismo de cara a las próximas presidenciales. "El '99 será una gran oportunidad para la Alianza, porque el justicialismo no tiene ni candidato ni proyecto y Menem se siente muy cómodo imaginándose como jefe de la oposición", dice. Lo que sigue es la entrevista que Moreau mantuvo con **Página/12** en sus flamantes oficinas partidarias.


Mario Manusia

ENTREVISTA A LEOPOLDO MOREAU

"Ahora, De la Rúa es un progresista"

"Decir que no se puede hablar ahora de candidaturas es una actitud hipócrita", asegura el vicepresidente primero del radicalismo. Para él, De la Rúa es el "candidato natural."

–Cuando llegue el momento de la interna abierta dentro de la Alianza, ¿quién quedará a la izquierda, Graciela Fernández Meijide o Fernando de la Rúa?

–No sé si se va a plantear esa puja con categorías ideológicas de ese tipo. Tanto la trayectoria de Graciela como la de De la Rúa en este último tiempo, prácticamente, no presenta diferencias. Hace un tiempo el Frepaso podía aparecer como en una franja más a la izquierda que nosotros. Sin embargo, sus últimas definiciones creo que lo reubican en la misma franja que el radicalismo, que es una franja progresista. Además creo que en el '99 la gente va a poner la lupa sobre las características como persona de los candidatos y sobre su oferta de gobernabilidad. Esto puede ser lo que marque una diferencia, però no más allá de eso.

–¿De la Rúa ya es el candidato del radicalismo?

–En términos formales todavía no porque cualquier otro puede presentarse. Pero creo que, en términos políticos, es el candidato natural.

–¿Alfonsín está descartado?

–No uso la palabra 'descartado' porque da la sensación de descalificación. No sé si Alfonsín intentará ser candidato. Creo que el candidato natural es De la Rúa, porque es quien coloca al radicalismo en mejores términos competitivos para ganar la interna abierta y hacia la sociedad.

–¿De la Rúa ya no es más aquel conservador resistido por su generación?

–Acá hemos evolucionado un poco todos. El propio De la Rúa ha dicho respecto de esta calificación de 'conservador' que en algún momento hizo Alfonsín, que no era cierta. De la Rúa fue un radical que toda la vida tuvo un matiz que lo ubicaba, según las posiciones genéricas, en posiciones menos inclinadas hacia formas progresistas. De la misma manera en que nosotros aparecíamos ubicados en posiciones progresistas. Pero era un escenario distinto de la Argentina, era otro país. En el escenario de hoy, nosotros y De la Rúa confluimos en una posición de carácter progresista porque ahora la pelea está vinculada con valores que compartimos, transparencia en las relaciones de poder, independencia de la Justicia, y el destierro de la impunidad y la corrupción.

–¿Cuánto cree que influirá la gestión de De la Rúa en la ciudad de Buenos Aires a la hora de enfrentar en la interna abierta a Fernández Meijide?

–Habrá que ver. La demostración de que uno tiene capacidad de darles gobernabilidad a una sociedad o a una ciudad en una democracia estabilizada creo que es un mérito y que suma en el puntaje, aunque hay otros factores. No quiero empezar a discutir si le vamos a ganar o no ypor qué razón le vamos a ganar. Lo que quiero discutir en esta etapa es cómo consolidamos la Alianza. Tampoco quiero asumir la actitud hipócrita de algunos que dicen que no hay que hablar ahora de candidaturas porque no es el momento. De hecho, todos estamos hablando de candidaturas. Todos están pensando quién va a ser su presidente. En política y en la vida, todos hacemos todo a la vez. Sacamos el presupuesto, atendemos la campaña, cuidamos nuestras familias y, además, hablamos de la candidatura.

–¿Lo enojó mucho que Alfonsín no haya sostenido su candidatura a la presidencia del Comité Nacional?

–No se lo reprocho porque yo tampoco le fui a pedir apoyo. Yo quería ser el 'presidente' del Comité Nacional y no el 'gerente'. El espacio que hemos construido lo hemos hecho a través de nuestro propio esfuerzo, una decisión política de toda una generación...

–La generación parricida según los alfonsinistas.

–De ninguna manera. Tampoco creo que él haya querido hacer un filicidio. Se equivocó al no dejar avanzar a una generación pero su actitud tuvo el aspecto positivo de despejar la candidatura de De la Rúa.

–¿Qué es Alfonsín hoy en el radicalismo?

–Un símbolo como los otros ex presidentes radicales.

–¿Usted es uno de esos políticos tradicionales cuestionados por las señoras gordas?

–Yo soy un político tradicional, si por ello se entiende no renegar de la política. Podría decir que vengo del periodismo, porque hoy eso queda muy bien, pero no lo voy a decir. Reivindico la política y la militancia.

–¿Qué puede aprender el radicalismo del Frepaso?

–Su capacidad de estar tanto tiempo en los medios de comunicación. Los radicales tenemos que tratar de emularlos en ese sentido.

–Cuando ven a Fernández Meijide en las portadas de la revistas como personaje del año, ¿no sienten un poquito de envidia?

–La envidia es mala consejera en política. Objetivamente ella fue la mujer del año. Estas cosas nos tienen que ayudar los radicales a modernizarnos y mejorar nuestra comprensión del fenómeno de los medios.

–Y a los radicales, ¿qué podría envidiarles el Frepaso?

–Nuestra trayectoria, nuestra estructura nacional. Eso de tener un curita en cada pueblo.

–En la Comisión antimafia, el radicalismo sacó un dictamen más blando con Alfredo Yabrán que el del Frepaso que prácticamente lo considera un enemigo público número uno. ¿Qué piensan ustedes de ese empresario?

–El radicalismo tiene frente a Yabrán la misma relación que tiene frente a cualquier otro grupo o sector de la sociedad o persona que pueda estar bajo sospecha. Yabrán debe ser objeto de una profunda investigación para ver si es verdad que encabeza un grupo mafioso. Si es así, tiene que ser castigado él y su grupo mafioso. Esto no lo transforma en el enemigo público número uno. Creo que la Argentina tiene varios enemigos públicos. El enemigo de la concentración económica en pocas manos es uno de ellos.

–¿Qué hará la Alianza para ponerle un freno a esa concentración?

–Nos espera gestar un espacio para grupos económicos nacionales, lo que antiguamente llamábamos la burguesía nacional. La desnacionalización de nuestra economía tuvo un ritmo tan vertiginoso que es muy difícil hablar con grupos económicos nacionales que tengan una gravitación efectiva en la economía argentina. Hay que reconstruir ese espacio nacional.

–¿Cómo lo harían?

–No renunciando a utilizar herramientas de política económica como, por ejemplo, la política arancelaria y la política fiscal.

–¿Está hablando de intervenir en la economía?

–En ese sentido yo establezco algún matiz con las definiciones genéricas que ha hecho la Alianza. La Alianza se ha pronunciado a favor de la apertura de la economía. Personalmente no estoy a favor de una apertura hiperestricta de la economía. Un Estado, en defensa de la sociedad y del trabajo, no debe renunciar a utilizar la política tributaria. También creo que el gobierno futuro de la Alianza debe revisar, y con lupa, todas y cada una de las privatizaciones. No sólo hay que establecer en algunos casos si están sancionados los marcos regulatorios o no sino a favor de quién se hicieron esos marcos regulatorios.

Guía para investigadores

Los principales casos que el titular del Frepaso Carlos "Chacho" Alvarez señaló como "emblemáticos", y que deberían ser objeto de investigación, fueron los siguientes:

◆ **Privatización de los aeropuertos:** el Gobierno insiste en concretar el paso al sector privado por decreto, eludiendo el debate y votación en el Parlamento. Los cuestionamientos se centran en que la correspondiente licitación preserva los millonarios negocios que el empresario Alfredo Yabrán tiene en las principales estaciones aéreas.

◆ **Contrato entre IBM y el Banco Nación:** el banco estatal pagó un sobreprecio estimado en 80 millones de dólares por el servicio de informatización. El juez Adolfo Bagnasco investiga si la contratación se hizo sobre la base de un soborno de 37 millones, parte del cual fue rastreado en Suiza y Luxemburgo. Están procesados por este caso amigos del secretario general de la Presidencia, Alberto Kohan, como su ex número dos Juan Carlos Cattáneo, y del ex ministro de Economía Domingo Cavallo, aunque éste insiste en que Aldo Dadone dejó de ser su amigo.

◆ **Yabrán:** funcionarios y ex funcionarios del Gobierno aparecen vinculados con medidas que favorecieron los negocios del "simple cartero", ampliamente cuestionado por sus maniobras para monopolizar el correo privado, sus relaciones con ex represores y contrataciones desfavorables para el Estado. Cuando arreciaban los indicios que vinculaban a Yabrán y su entorno con el crimen de José Luis Cabezas, el ministro Jorge Rodríguez lo recibió en la Casa Rosada.

◆ **La defraudación del oro:** un reintegro impositivo del 15 por ciento para las exportaciones de oro dio lugar a una maniobra de fabulosas dimensiones, que costó al Estado más de 150 millones de dólares. Las investigaciones permanecen estancadas y fueron objeto de amenazas y agresiones físicas al fiscal Pablo Lanusse, que tuvo la causa, y sus familiares.

◆ **La Aduana:** esta repartición, que tuvo ya 8 jefes durante la administración de Menem, ha sido más un colador que un organismo de control. Hasta su propio sistema informático, el Sistema María, ingresó en el país de contrabando. Aún se investiga lo que ocurrió con uno de esos administradores, el brigadier Rodolfo Etchegoyen, quien en diciembre de 1990, al mes de abandonar el cargo, murió en lo que aparentemente era un suicidio y que su familia denuncia como asesinato.

◆ **El Yoma Group:** los negocios de la familia política del Presidente han sido abundantemente favorecidos por decretos nacionales y provinciales y por préstamos del Banco Nación.

COMO ES LA COMISION ESPECIAL QUE

La corrupción vista

"Menem tiene miedo de ir preso", dijo Fernández Meijide en la campaña electoral. ¿Eso quiere la Alianza? Un informe completo.

Por Andrés Méndez

"Ningún candidato o dirigente deberá hacerse el distraído sobre los ilícitos de la era menemista", dijo Carlos Chacho Alvarez a *Página/12*. Y por primera vez explicó los alcances de su propuesta de crear una comisión que investigue los escándalos de corrupción de esta época: podría comenzar a funcionar ahora, con parlamentarios y especialistas, pero trabajaría a pleno recién en 1999, siempre, claro, que la Alianza gane las elecciones presidenciales. "Para investigar hay que tener el poder", afirmó. Alvarez dijo que la coalición opositora debe rechazar "todos los pactos que va a querer hacer Carlos Menem" para evitar las investigaciones. E informó que Raúl Alfonsín piensa lo mismo que él.

Un dirigente de la Alianza que pidió reserva de su nombre explicó por qué el énfasis está puesto en lo que pueda hacer una comisión, más que en la acción de la Justicia. "El Consejo de la Magistratura no funcionará tan rápido, y sobre todo no producirá tan rápido cambios en la Justicia", dijo.

Raúl Zaffaroni, presidente del bloque de legisladores porteños del Frepaso y además hombre de consulta de Alvarez y Fernández Meijide, dijo que podría formarse una organización no gubernamental "con la participación de legisladores, juristas y otras personalidades que estén dispuestas a colaborar "como primer paso extraoficial que lleve después a una futura comisión investigadora". Aclaró a **Página/12** que un organismo de ese tipo no tiene antecedentes nacionales ni internacionales.

Cuando Alvarez advierte que las "vías institucionales" no sirven para encaminar la lucha anticorrupción, es fácil advertir que responde, sin nombrar a sus autores, a las objeciones de dirigentes radicales que abogan por conducir todo a los estrados judiciales.

Lo que frena cualquier intento de acelerar las investigaciones es el esquema de poder de la ciudad de Buenos Aires, donde el radicalismo gobierna, el Frepaso cogobierna a nivel parlamentario y el pasado presenta una combinación de sospechas y negociados, peronismo en el Ejecutivo y radicalismo más peronismo en el Concejo Deliberante.

Incluso los partidarios más acérrimos de investigar al menemismo sostienen que la administración del jefe de Gobierno Fernando de la Rúa debe moverse dentro de límites acotados cuando investiga el pasado. "Tiene que coexistir con el gobierno nacional", dicen.

Hasta ahora, el gobierno porteño parece preocupado por revisar contratos sin darle un alto perfil político al modo en que fueron firmados durante las gestiones de Carlos Grosso, Saúl Bouer y Jorge Domínguez.

El subsecretario de Gobierno de la Ciudad, Jorge Enríquez, describió a **Página/12** las medidas que se están tomando para detectar y resolver las irregularidades. Dijo que hay dos comisiones formadas para revisar contratos y concesiones que forman parte de la herencia recibida de las tres gestiones menemistas. Y detalló resultados: la revisión de los contratos, dijo, permitió un ahorro de 300 millones de pesos en las sumas a pagar por la Ciudad y anular concesiones por estar mal otorgadas o por

PROPONE LA ALIANZA

desde 1999

incumplimiento de los concesionarios. Enríquez aclaró también que los datos de los funcionarios que aparecen como responsables en cada caso son girados a la Procuración General para que ésta inicie los sumarios y, si corresponde, realice las denuncias penales.

Menos informado se muestra el titular de la UCR porteña. Pedro Calvo, que ocupa desde hace pocos días la presidencia del Comité de la Capital, mantuvo este diálogo con **Página/12**:

–¿Cuál es la actitud del partido radical frente a la corrupción en la ciudad?

–Está claro que el radicalismo apoya al Gobierno de la Ciudad, pero frente a cualquier irregularidad no vamos a tener una actitud cómplice y, si los responsables fueran afiliados, los enviaremos al Tribunal de Disciplina.

–Eso es frente al futuro. ¿Y en lo que hace a la corrupción en las gestiones anteriores?

–No conozco los planes del Gobierno en ese sentido. Yo estoy en función partidaria y no gubernamental.

–Pero la cuestión de la corrupción no es sólo administrativa, es una cuestión política.

–Acá el compromiso de De la Rúa es tener una Justicia independiente y la nueva Legislatura va a organizarla. Claro que los casos de corrupción corresponden a la Justicia penal nacional.

–¿Se ha avanzado en la investigación de la corrupción anterior?

–Desconozco qué se ha avanzado en ese sentido. Se han iniciado algunos sumarios; se han rescindido contratos y concesiones que son vergonzosos. De la Rúa se ha referido a los contratos de servicios de correo, que tienen precios muy onerosos, pero hay que estudiar cuidadosamente el caso para evitar que la rescisión sea todavía más onerosa para la Ciudad y para el contribuyente.

El frepasista Aníbal Ibarra, vicepresidente de la Legislatura porteña, dijo que "nosotros vamos a profundizar toda investigación sobre el antiguo Concejo Deliberante y esperamos que el Gobierno de la Ciudad haga lo mismo en su ámbito". Su compañero de bloque Eduardo Jozami elogió al gobierno de De la Rúa por la forma en que encara la revisión de las concesiones, dijo que sobre los funcionarios "hay varias denuncias", pero aceptó que "los medios de prueba son escasos". Puso como ejemplo una denuncia sobre compras de medicamentos para el Hospital Penna a valores superiores a los normales, en la que no surgen claras las responsabilidades.

Hasta ahora, los cinco grandes de la Alianza (Alvarez, Fernández Meijide, De la Rúa, Alfonsín y Rodolfo Terragno) no llegaron a ninguna conclusión definitiva sobre la forma en que convertirán las denuncias genéricas de corrupción en un plan que pueda rematar directamente en Carlos Menem o en alguno de sus ministros.

Durante la campaña electoral, Fernández Meijide llegó a declarar al diario brasileño *O Globo* que "Menem tiene miedo de ir preso". Pero la Alianza no encaró un proceso de juicio político –única manera de que el pronóstico de Fernández Meijide pueda cumplirse, al menos en la teoría– ni definió si acusará, y cómo, a Menem cuando sea ex Presidente. Las definiciones de Alvarez a **Página/12** avanzan por primera vez en una de las discusiones más importantes del fin del menemismo y el comienzo del posmenemismo.

El Frepaso advierte contra la posibilidad de que Menem proponga pactos para evitar una investigación.
En Buenos Aires, caso testigo para la Alianza, se dice el pecado pero no el pecador.

ALVAREZ DEFINE COMO HABRIA QUE INVESTIGAR AL GOBIERNO

"Alfonsín está con la misma idea"



Alvarez quiere una comisión.
"Podría empezar ya."

Por A. M.

Carlos "Chacho" Alvarez cree que la Justicia no es la institución indicada para indagar al gobierno de Carlos Menem. Por el contrario, la creación de lo que denomina "un ámbito diferenciado y transparente" es, para el titular del Frepaso y arquitecto de la coalición con el radicalismo, lo que aseguraría "una investigación decidida de casos emblemáticos. A continuación, los tramos salientes del diálogo que Alvarez mantuvo con *Página/12*:

–¿Por qué propone otra vez una "Conadep de la corrupción"?

–Ese es un mal título, porque tiende a asociar la demanda de la sociedad por la justicia y contra la impunidad que había en el momento en que se formó la Conadep, que ningún partido dejaba de respaldar. Formar una comisión para investigar la corrupción ahora significa que ningún candidato o dirigente se pueda hacer el distraído sobre los ilícitos de la era menemista.

–¿Cómo propone llegar a fondo en la investigación?

–En esto hay dos actitudes peligrosas. Una: vamos a buscar a todos, que termina en la ineficacia y en que las investigaciones no conduzcan a nadie. La otra: vamos por las vías institucionales, que es como decir nada, porque la Justicia menemista no va a descubrir ni a sancionar nada. Hay que dar un ámbito diferenciado y transparente, que no sea un mecanismo partidista ni tenga un afán revanchista, pero que asegure una investigación decidida de casos emblemáticos.

–¿Cuáles son esos casos?

–Yoma, Yabrán, el contrabando de oro, la Aduana, los aeropuertos, el contrato IBM-Banco Nación. No quiero decir que son éstos necesariamente; puede agregarse o quitarse alguno. Pero éstos son casos en los que hay elementos: investigaciones parlamentarias, judiciales, periodísticas. No se puede decir que no hay por dónde empezar.

–¿Esto es para después del '99?

–Para hacerlo eficazmente, hay que tener el poder. Pero, a lo mejor, hay que plantear un espacio antes del '99, para empezar a trabajar, con profesionales prestigiosos y entidades intermedias. Hay que aclarar que esto no pone en crisis la gobernabilidad; no se puede fortalecer la democracia sin transparencia.

–¿Qué opinan sus aliados radicales?

–Alfonsín está en la misma idea de tomar casos emblemáticos, someterlos a investigación y generar un informe que vaya a la Justicia. Entonces, ante ese informe, hasta la Justicia menemista tendrá que actuar.

LA VENTANA

¿Menem es intocable?

Esta semana, la oposición política volvió a la carga con las acusaciones sobre corrupción contra el Gobierno y dejó nuevamente abierta la posibilidad de investigar los actos de la administración Menem. A la propuesta de Chacho Alvarez de que, en caso de un triunfo opositor en 1999, se conforme una Conadep de la corrupción se le sumaron los cruces verbales entre Fernando de la Rúa y el Presidente. El tema es abordado aquí por un diputado del Frepaso y el portavoz de Raúl Alfonsín.



Por Federico Gabriel Polak *

Una decisión política

En una democracia adulta, si se denuncia un hecho que compromete la moral administrativa, el Gobierno tiene el deber de investigar el cargo y de dar intervención a la Justicia cuando se impute la comisión de un delito.

Los actos de cualquier funcionario son pasibles de ser investigados. De hecho, todos aquellos que hemos ejercido funciones públicas quedamos expuestos a la investigación de nuestras conductas. Y algunos hemos sido investigados efectivamente.

La investigación no supone, necesariamente, enjuiciamiento. Mucho menos si quien queda cuestionado por sus resultados es el presidente de la Nación. Existen respecto de él dos vallas muy definidas. Una es de raigambre constitucional: su responsabilidad la afronta ante el Congreso. Si éste lo encuentra responsable, recién queda sujeto a acusación, juicio y castigo ante los tribunales. El otro problema es de carácter institucional: siempre la investigación y un eventual cargo a un presidente en ejercicio tiende a poner a prueba el delicado equilibrio de poderes de una joven república democrática.

"La decisión de investigar es política. La de juzgar –que podría ser su consecuencia peligrosa y no querida– también".

En la Argentina de hoy existe un fuerte estado de sospecha pública referente al entrelazamiento del accionar de funcionarios del Gobierno para favorecer a un grupo empresario, sospechado de asociaciones ilícitas y hasta vínculos con la represión y el narcotráfico. Esta última imputación es de una gravedad inusitada, pues podría implicar la disgregación moral y material de la Nación. Y justifica la decisión de impulsar la investigación. Cesare Vivante decía que una tupida red de negocios se desarrollan a través de sociedades de hecho, por lo que les reconocía su existencia. Si esto vale para el Derecho, también vale para la política, ante la sospecha generalizada de que una tupida red de conexiones públicas y privadas están generando gravísimos hechos de corrupción.

La decisión de investigar es política. La de juzgar –que podría ser su consecuencia peligrosa y no querida– también. El senador Summer, en el *impeachment* al presidente Andrew Johnson, en el siglo XIX, lo resumió acertadamente: "En su verdadero carácter, el juicio político, tal como he podido entenderlo y debo declararlo, es un procedimiento político, con propósitos políticos, que está fundado en culpas políticas, cuyas consideraciones incumben a un cuerpo político, y subordinado a un juzgamiento político tan sólo. Aun en los casos de traición y soborno el juzgamiento es político y nada más".

* *Portavoz de Raúl Alfonsín.*



Por Darío Alessandro *

El fin de la impunidad

Corrupción e impunidad son dos elementos constituyentes del gobierno menemista que se realimentan mutuamente. La impunidad que se expresa a través de una justicia federal manipulada y una Corte Suprema adicta es el reaseguro de que los ilícitos no serán investigados y los culpables castigados. Y la existencia de tamaña impunidad potencia la corrupción.

Cuando el Presidente declama periódicamente que la corrupción estructural ha sido eliminada por su gobierno y sólo sufrimos los efectos "residuales" de la misma, la sociedad se siente luego de ser estafada económicamente, burlada y humillada. Todos sabemos que la realidad es el opuesto al anuncio presidencial: si algún elemento estructural posee el menemismo, ése es precisamente la corrupción.

Los efectos no han sido solamente económicos, la cultura menemista es, sin dudas responsable de la degradación moral, del descrédito de la actividad pública y de la decadencia de las instituciones en que se basa una república.

No puede haber una nueva etapa política en nuestro país que recupere legitimidad para los gobernantes si se decide hacer un borrón y cuenta nueva ante esta situación. Por el contrario, se agigantará como una bola de nieve la sospecha ciudadana de que un nuevo pacto se ha consumado y que la impunidad seguirá protegiendo a los ladrones.

Obviamente la mayor responsabilidad recaerá en la Justicia, pero aun apostando a un reacomodamiento de la misma ante una nueva instancia política todos sabemos los límites y los compromisos que la misma tiene con los más altos funcionarios del gobierno menemista.

Los mecanismos de remoción y reemplazo son necesariamente lentos, apostar únicamente a la acción de esta Justicia se parece peligrosamente a la sentencia menemista: ante cualquier denuncia pública por hechos de corrupción "acudan a los tribunales".

"No puede haber una nueva etapa política que recupere legitimidad para los gobernantes si se decide hacer un borrón y cuenta nueva."

Por eso es necesaria la constitución de una comisión compuesta por ciudadanos insospechados, altamente calificados y separada del poder político para que investigue y recepcione denuncias y pruebas de los ilícitos cometidos. No actuará reemplazando sino colaborando, obligando y monitoreando el accionar de la Justicia. Este mecanismo complementario es la garantía de los ciudadanos en que la mayor corrupción gubernamental conocida en nuestro país no quedará impune.

Debemos terminar con la cierta idea que circula por la política; la corrupción es un hecho menor, común a gobiernos de distinta ideología, inevitable. Estos argumentos esconden otro lugar común que es preciso detener: el respeto a ciertos "códigos" que, inaccesibles para los ciudadanos, procuran esconder zonas de privilegio exclusivas y negocios mafiosos.

El 26 de octubre los argentinos decidimos no aceptar que la tolerancia a la corrupción, junto con la exclusión social, sea el precio a pagar por la estabilidad.

La Alianza debe respetar su compromiso.

* *Diputado nacional (FrePaSo).*

CAMBIOS EN LA POLICIA BONAERENSE

¿Vitelli se va?

Mientras crecen los rumores sobre una reestructuración en la cúpula policial, Carlos Brown respaldó y halagó al comisario general.

En medio de fuertes rumores sobre inminentes cambios en la cúpula de la policía de la provincia de Buenos Aires, el secretario de Seguridad provincial Carlos Brown aprovechó un *aniversario de la fuerza para calificar* de "muy bueno" el desempeño del jefe policial, comisario Adolfo Vitelli, aunque expresó que el gobernador bonaerense Eduardo Duhalde será quien decida finalmente si sigue o no al frente de la fuerza.

"Realmente el desempeño del jefe de la Policía Bonaerense Adolfo Vitelli es muy bueno, es un jefe serio, responsable y ha comprendido claramente la necesidad de los cambios profundos y la depuración de la propia Policía Bonaerense", expresó Brown. "Está haciendo cambios realmente efectivos y merece mi absoluto reconocimiento", agregó.

Brown asistió a la ceremonia de celebración del 117º aniversario de la Policía Bonaerense, en la Academia de Policía Juan Vucetich, que se realizó durante la mañana de ayer. A pesar de las palabras de apoyo y respaldo a la gestión del actual jefe policial provincial, el secretario de Seguridad remarcó que la continuidad de Vitelli frente a esa fuerza y los posibles cambios "son decisión del gobernador Duhalde, algo que está analizando estos días y anunciará seguramente los primeros días de la próxima semana".

Sobre ese punto, Brown sostuvo: "Mi opinión personal es que un jefe de la Policía Bonaerense no debe estar más de dos años en su cargo, pero esto es una apreciación personal en función de algunas experiencias vividas". "Los jefes policiales se establecen de acuerdo a las circunstancias, pero creo que un período de tiempo de dos años para un jefe de la Bonaerense es un buen período", precisó y agregó que "es necesario un recambio permanente de los cuadros que permita la oxigenación continua de una estructura policial".

Vitelli, al ser consultado sobre si el de ayer había sido su último acto oficial al frente de la fuerza, señaló que "no sé cuál será mi último día, yo trabajo todos los días como si fuera el primero pero pensando que también puede ser el último". Durante su discurso, Vitelli reconoció que "la policía está atravesando desde hace dos años la más grave crisis de su historia y todos tenemos una cuota de responsabilidad en los problemas que llevaron a esta crisis". Allí comenzó una penosa enumeración: "Unos, por haber llegado a delinquir vistiendo el uniforme que la sociedad nos ha dado para que la defendamos de la delincuencia; otros más por haber tolerado e ignorado esas irregularidades y el resto por haberse sentido ajeno al problema, olvidando que la imagen de una institución se forma con la imagen de cada uno de sus miembros".

El jefe policial remarcó luego el objetivo de la policía de revertir esa situación "para volver a merecer el respeto de la sociedad y devolver el prestigio que nunca debimos perder". Expresó como objetivo principal "la necesidad de retornar a las fuentes y prevenir el delito" incrementando al máximo la presencia policial en las calles. Sobre eso dijo que "ya hemos aumentado la flota de vehículos policiales y ahora necesitamos solucionar rápidamente el déficit del personal necesario".

Brown, por su parte, basó su discurso en el problema de la inseguridad al señalar que "estamos viviendo en una sociedad violenta", pero remarcó que "no sólo es un problema de la provincia de Buenos Aires sino un problema nacional que nos invade y que necesitamos resolver". "Su solución es una tarea conjunta, aquel que crea que el tema de la seguridad es un problema sólo de la policía hace un análisis simplista y, evidentemente, no conoce el problema", puntualizó el funcionario.

Mario Manusia

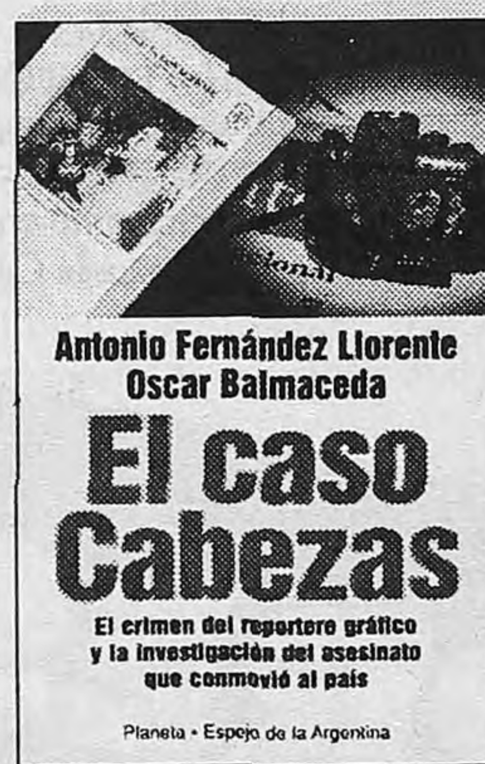


El secretario de Seguridad salió a bancar a Vitelli.
"Está haciendo cambios efectivos y merece mi reconocimiento", dijo.

La sentencia por Cabezas

"No sería de extrañar que para fines del año próximo tengamos sentencia y el caso (Cabezas) quede plenamente dilucidado", dijo Carlos Brown durante el almuerzo de fin de año con que agasajó a los periodistas el último viernes.

El secuestro y homicidio de José Luis Cabezas, ocurrido el 25 de enero en la ciudad balnearia de Pinamar, aún se encuentra en la etapa de instrucción del sumario, a cargo del juez bonaerense José Luis Macchi. El hecho fue uno de los más duros golpes que recibió la carrera política de Eduardo Duhalde. El magistrado impuso la prisión preventiva a nueve sospechosos de haber participado del crimen, tres de los cuales son policías bonaerenses. Con todo esto, Brown se arriesgó a conjeturar sobre los plazos procesales.



EL PRESIDENTE RECURRE A LA CORTE SUPREMA EN DOS JUICIOS CONTRA PAGINA/12. SU POSICION YA FUE RECHAZADA SEIS VECES POR OCHO JUECES

De Clinton a Menem

La comparación entre el acoso judicial de Menem a este diario y el juicio de Paula Jones a Clinton por acoso sexual puede ser ilustrativa acerca de los respectivos modos de relación entre poder político y justicia. En ambos casos las pretensiones de los presidentes fueron rechazadas en primera y segunda instancia. En Estados Unidos también la Corte Suprema negó al jefe del Ejecutivo, por unanimidad de sus miembros, el privilegio que demandaba. Menem pretende un trato distinto al del resto de los ciudadanos, pero el tribunal que debe decidirlo está formado con una mayoría de jueces que él designó en un solo día para crear una mayoría automática y lo preside un amigo de su juventud y ex socio.

Por Horacio Verbitsky

El presidente Carlos Menem confía en que la bancada oficialista de la Corte Suprema de Justicia lo favorecerá en sus juicios contra este diario en los que dos jueces y seis camaristas ya fallaron en su contra. Dos de esos procesos están ahora a consideración de la Corte, uno penal y otro civil, ambos a raíz de un mismo artículo publicado en *Página/12* que cuestionaba las afirmaciones de Menem acerca de las supuestas torturas que dijo haber padecido durante su detención por la dictadura militar. Menem inició ambos juicios como simple ciudadano pero en su transcurso no se privó de invocar prerrogativas presidenciales. En un caso el presidente solicitó que fueran condenados a penas de prisión el editor responsable Fernando Sokolowicz, el director periodístico Ernesto Tiffenberg y el autor de aquella nota y de ésta. En el otro, reclamó una compensación económica. Con ayuda de la Corte, Menem quiere evitar el encuentro frente a frente con los directivos de este diario en una audiencia del juicio civil en la que ambas partes se formularían preguntas sobre el tema en debate. La jueza María Laura Garrigós de Rébori rechazó en diciembre de 1996 la pretensión penal del presidente y dijo que este diario no sólo había ejercido el derecho de informar sino que al hacerlo había cumplido con su deber. Nunca antes había quedado establecido en un fallo judicial que un jefe de Estado faltó a la verdad. Tal vez por eso el presidente ha demostrado una obstinación tan especial como para desechar el asesoramiento de su abogado Carlos Fontán Balestra y de su vocero Raúl Delgado, que le aconsejaron no apelar.

En ambos juicios el jefe supremo de la Nación ha recibido fallos adversos en primera instancia, en la apelación a Cámara y en el recurso extraordinario. Sólo le queda esperar que para la Corte Suprema (cuyo número de miembros amplió en 1990 de modo de asegurarse una mayoría adicta y donde designó a seis de sus nueve integrantes) la séptima sea la vencida. Es pertinente comparar esta situación con la del presidente de los Estados Unidos Bill Clinton. Denunciado por la ex empleada del gobierno de Arkansas Paula Corbin Jones por haberle formulado presuntamente propuestas sexuales "repugnantes", Clinton solicitó que el juicio civil fuera suspendido hasta que concluyera su segundo mandato presidencial. La Corte Suprema de aquel país rechazó esa pretensión y dijo que el presidente era igual que los demás ciudadanos ante la ley. La Corte estadounidense también desestimó los argumentos basados en la cantidad e importancia de sus obligaciones presidenciales, que tal vez no sean menos ni de menor importancia que las de Menem (Ver "Por unanimidad").

> **Roles:** ***En uno de sus escritos Menem sostuvo que resulta inseparable su persona del cargo que desempeña. Página/12 tiene muchas preguntas interesantes para formularle, en una audiencia que Menem está tratando de eludir.***

Deber cumplido

Para justificar el envío al Senado de la solicitud de ascenso a oficiales superiores de la Armada de dos torturadores de su Escuela de Mecánica, Menem adujo tener autoridad moral, por haber sido torturado durante su cautiverio luego del golpe de 1976. **Página/12** investigó el caso y afirmó que Menem nunca había sido torturado. Esto fue confirmado en las audiencias del juicio hasta por los testigos que ofreció Menem. El castigo psicológico que describieron fue la prohibición de asistir al velorio de su madre. "La investigación que hiciera el periodista y que plasmara en su artículo, no resulta más que el ejercicio de un deber, cual es el de informar a la sociedad sobre asuntos de evidente interés público. La finalidad de Verbitsky, al sostener que Menem faltaba a la verdad cuando decía haber sido torturado, es la de cumplir con el deber que le impone su profesión, correlato del derecho colectivo de recibir información", sentenció la jueza María Laura Garrigós de Rébori en diciembre de 1996. La sentencia afirmó que la inclusión en el artículo de una frase no desmentida de Lorenzo Miguel tomada del libro de Gabriela Cerruti "El Jefe", según la cual Menem "lloraba como un maricón", alude a su conducta y no a su sexualidad, "resulta útil para reforzar la idea central del artículo cuestionado" y "halla justificación en el derecho del periodista de informar, echando mano de todos los medios documentales y testimoniales a su alcance, y en el derecho de la sociedad de ser informada". El vocero presidencial anunció que Menem acataba el fallo, pero luego el presidente lo descalificó e insistió en sus argumentos como si nada hubiera cambiado. Para ello incurrió en un acto extravagante: solicitó la inconstitucionalidad del artículo 458 del Código Procesal que él mismo había enviado al Congreso. Ese artículo indica que en caso de absolución en juicios correccionales de instancia única el querellante sólo puede apelar la absolución cuando el fiscal o el particular hubieran pedido una condena a más de tres años de prisión. Si el querellante Menem hubiera respetado la ley 23984/91 que el presidente Menem promulgó, no hubiera podido recurrir del fallo, ya que la pena solicitada era de un año. La jueza Garrigós de Rébori defendió la constitucionalidad de la ley procesal de Menem. La apelación es un derecho de quien sufre la persecución penal y no del acusador privado, dijo. Menem presentó entonces un recurso de queja a la Cámara de Casación, que también lo rechazó porque no fundamentaba su procedencia. La misma Cámara recibió y rechazó el recurso extraordinario de Menem. Los jueces Jorge Casanovas, Eduardo Riggi y Guillermo Tragant, designados allí por Menem, sostuvieron que el escrito carecía de la debida fundamentación, por lo que era inadmisible. No llegaron a pronunciarse sobre la constitucionalidad del artículo impugnado del Código Procesal Penal. Esa es ahora la materia de la primera queja de Menem a la Corte Suprema.

Derechos personalísimos

En el juicio civil, el juez Claudio Ramos Feijoo rechazó que la investidura presidencial habilitara a Menem para contestar por escrito las preguntas de la otra parte. Menem había citado dos precedentes que el juez consideró inaplicables por analogía. El primero, de la Corte Suprema, exceptuaba al presidente del Banco Hipotecario de absolver personalmente posiciones en un juicio porque no tenía conocimiento personal de todos los actos y constancias de la institución y necesitaba consultar archivos y documentación administrativa. En cambio, Menem tiene conocimiento de los actos de este juicio que, según él mismo, lesionan sus "derechos personalísimos (su honor, moral, credibilidad, sentimientos más profundos, etc")", y es él "quien demanda y viene por su propio derecho a la jurisdicción". El segundo es un fallo de Cámara que permitió absolver posiciones por oficio a una jueza, pero "la demandante acciona en virtud de una causa originada precisamente en su función de magistrada" y "no como en el presente en que el agravio es directamente a la persona del primer mandatario más allá de la honrosa función que él cumple, a punto tal que acciona por su propio derecho, sintiendo menoscabada su calidad de profesional de la matrícula". El fallo destaca además "la importancia que tiene en el proceso el principio de inmediación y la experiencia personal del juez como principal medio para alcanzar la verdad judicial". Si admitiera la absolución por oficio, concluye, violaría "la garantía de igualdad que deben tener los litigantes".

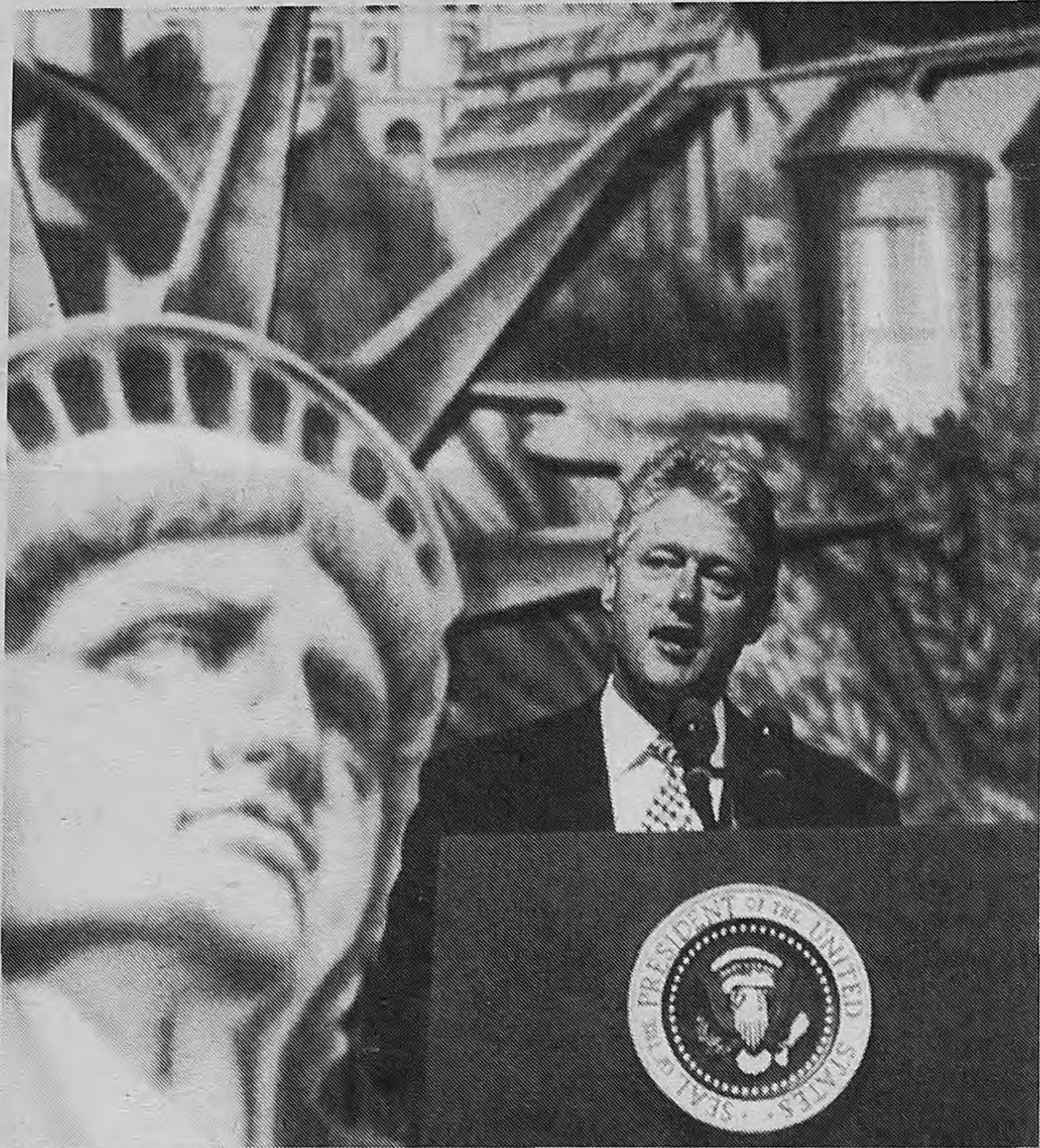
En su apelación los abogados de Menem Jaime Pereyra Iraola y Carlos Uriburu sostuvieron que como **Página/12** no se habría opuesto a la prueba de confesión por es-

Tony Valdez



Menem se obstinó en recurrir a la Corte Suprema pese a las opiniones en contra.
Se lo desaconsejaron su abogado, Carlos Fontán Balestra, y su vocero, Raúl Delgado.

AFP



Clinton, a la Justicia antes del fin de su mandato.
Ningún privilegio superior al de una ciudadana.

crito, el “juez no puede variar de oficio la forma de producir las pruebas consentidas por las partes”. Eso no es cierto: desde el primer escrito presentado en la causa el abogado de este diario, Carlos Prim, insistió en la presentación personal de Menem para la absolución de posiciones. **Página/12** tiene muchas preguntas y repreguntas interesantes para formularle. El 6 de mayo de este año la sala J de la Cámara Civil, por el voto unánime de sus jueces Ana María Brilla de Serrat, Zulema Wilde y Benjamín Zaccheo confirmó la decisión de primera instancia. El artículo 407 del Código Procesal Civil dispone que en litigios que involucren a la Nación, una provincia, una municipalidad o sus reparticiones “la declaración deberá requerirse por oficio al funcionario facultado por la ley para representarla”. Pero “no debe perderse de vista que tal eximición está dispuesta en favor de la Nación, una provincia, una municipalidad o una repartición y no del funcionario que la represente”. Por ello sólo se aplica cuando los funcionarios son llamados a declarar respecto de “hechos relacionados al cargo” pero sin constituir “en modo alguna una prerrogativa a favor de ellos sino una manera más eficaz de producir dicha prueba”.

Jueces: *La Corte Suprema de los Estados Unidos negó a Clinton un privilegio equivalente al que pretende Menem. Algunas diferencias: Clinton sólo designó dos de los nueve jueces de la Corte, que además le votaron en contra.*

Con una cita doctrinaria de los Códigos Comentados de Morello, Sosa y Berizonce, la Cámara añade que “como no podría ser de otro modo frente al principio de igualdad constitucional si los funcionarios públicos son parte directa en el proceso, cualquiera sea su rango, no estarán liberados de la carga de comparecer en forma personal a absolver posiciones”. En este caso “el doctor Menem no actúa en ejercicio de su cargo ni en virtud de la función pública que desempeña, representando a la Nación Argentina sino como un ciudadano”. El artículo 455 del Código y una Acordada interpretativa de la Corte Suprema no son aplicables, ya que se refieren a declaraciones testimoniales. En la absolución de posiciones, en cambio, el artículo 415 “faculta a las partes a hacerse las preguntas y observaciones recíprocas que consideren concordantes”. Esto, “obviamente, no puede efectuarse sin la comparecencia. Caso contrario, incluso podría derivarse en un cercenamiento de los derechos del propio peticionante”.

Salvador, Julio Nazareno

Los representantes de Menem interpusieron un recurso extraordinario por arbitrariedad, en el que fundamentaron que “resulta inseparable la persona y el cargo que desempeña”, por lo cual “el artículo 407 del Código Procesal debe entenderse en el sentido que la declaración por oficio del Presidente de la Nación comprende también los juicios en que acciona a título personal”. Esto es así porque “se encuentra en una situación completamente distinta en razón de la investidura que reviste. Los actos de mi mandante repercuten en la comunidad toda sin distinguir si se trata de Carlos Saúl Menem o del Presidente de la Nación. No puede escapar al análisis del juzgador que la comparecencia personal de mi mandante a una audiencia confesional en el Tribunal puede traer aparejado (sic) grandes complicaciones en el desempeño de su cargo de Presidente de la Nación”. En un giro especialmente curioso del escrito, los abogados de Menem sostienen que se aplica a este caso el mismo fundamento del artículo 53 de la Constitución “en cuanto dispone que resulta improcedente someter a los funcionarios allí enumerados a juicio en el que se ventila responsabilidad por los actos cometidos en el ejercicio de sus funciones, sin previamente haber sido separados del cargo que desempeñan o hacer cesado en él”, ya que “no podrían cumplir con la importante tarea que les incumbe si por razón de la misma tuvieren que ocurrir ante los tribunales cada vez que alguien les iniciara una acción de responsabilidad”. Además, creen, la prueba confesional es intrascendente. El 21 de octubre, la misma sala de la Cámara Civil rechazó el recurso extraordinario y Menem recurrió nuevamente a la Corte Suprema, presidida por su amigo de juventud y exsocio en el estudio jurídico Julio Salvador Nazareno. Sus decisiones serán un test clave sobre la independencia judicial.

Por unanimidad

Por H. V.

Por unanimidad la Corte Suprema de Justicia negó a William Jefferson Clinton el privilegio que reclamaba y que lo hubiera puesto por encima de la ley y dijo que el presidente no había probado qué daño a sus funciones le produciría su presentación ante el juez. Los nueve jueces supremos, incluso los dos designados por Clinton, dijeron que el presidente no gozaba de inmunidad especial y, sobre el punto específico de su audiencia de absolución de posiciones, que el juez podía tomarla en la Casa de Gobierno, adaptándose a la ocupada agenda presidencial. Ambos juicios se refieren a actos anteriores a las respectivas elecciones presidenciales de Clinton y Menem. En ninguno de los casos estarían en juego las funciones públicas, ya que Menem dijo que accionaba como abogado, no como presidente, aunque el artículo incriminado objetaba declaraciones formuladas para justificar un acto de gobierno. La diferencia básica, sin embargo, reside en que Clinton fue demandado por una ciudadana y sin embargo no se le concedió ningún privilegio. Menem inició la acción civil por su propia voluntad, motivo adicional para que la igualdad republicana ante la ley no haga excepciones con su persona. No hay riesgo de obstrucción a sus funciones en un caso en el que él alega que sólo están en juego sus denominados “derechos personalísimos”, no su investidura presidencial.

La empleada pública Paula Jones denunció a Clinton ante los tribunales de Arkansas por hechos que habrían ocurrido un año y medio antes de su elección presidencial, en el hotel Excelsior de Little Rock. Sostuvo que luego de la propuesta repugnante del entonces gobernador, que ella rechazó, sus superiores la trataron en forma hostil, la trasladaron a otras tareas como castigo y, cuando Clinton fue electo presidente, funcionarios de su gobierno la difamaron, sosteniendo alternativamente que había aceptado el requerimiento sexual o que era una mentirosa. Solicitó como reparación 175.000 dólares. Clinton sostuvo que gozaba de inmunidad en su carácter de presidente y una jueza de primera instancia rechazó esa pretensión, que “no encuentra sustento en ninguna parte de la Constitución, las leyes del Congreso, los escritos de ningún juez o académico” y “es contraria a nuestra forma de gobierno, que (como la Magna Carta inglesa y la Petición de Derechos), afirma que hasta el soberano está sujeto a Dios y a la ley”. En cambio aceptó suspender el juicio mientras durara su mandato. Ambas partes apelaron. La Cámara también rechazó el planteo de inmunidad y además revocó la suspensión del juicio considerando que equivalía a una inmunidad temporaria. Clinton apeló a la Corte Suprema y el Procurador General, en representación de los Estados Unidos, apoyó su pedido aduciendo que el fallo implicaba “serios peligros para la investidura presidencial”. La Corte Suprema rechazó la afirmación de Clinton de que la Constitución consagraba la inmunidad presidencial en juicios civiles por daños originados en hechos anteriores a su asunción del cargo. Citó para ello tres únicos precedentes. Las demandas en contra de Theodore Roosevelt y Harry Truman fueron rechazadas antes de que asumieran, en fallos que quedaron firmes después de sus respectivos juramentos. Durante la campaña electoral de 1960 John F. Kennedy intervino en un accidente de tránsito. Una vez que asumió la presidencia invocó su carácter de Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas para solicitar una suspensión del juicio, pero un juez le negó ese privilegio y Kennedy transó el litigio extrajudicialmente.

Demasiado: *La Corte consideró un abuso de discreción la suspensión del juicio hasta que concluya el mandato presidencial, en el año 2001.*

El motivo principal para conceder inmunidad a algunos funcionarios en juicios por daños emergentes de sus actos oficiales no es aplicable a los actos no oficiales, sostuvo la Corte Suprema. “En casos que involucran a fiscales, legisladores y jueces, hemos explicado repetidamente que la inmunidad sirve al interés público al permitir a esos funcionarios el cumplimiento efectivo de sus tareas sin temor a que una determinada decisión pueda dar lugar a responsabilidad personal.” Pero “nunca sugerimos que el presidente, o cualquier otro funcionario, gozara de una inmunidad que se extendiera más allá del alcance de los actos producidos en su capacidad oficial”.

La premisa inicial de Clinton, reseñó la Corte, es que ocupa una posición única, con poderes y responsabilidades tan vastos e importantes que el interés público reclama que dedique todo su tiempo y atención a sus deberes. Sostiene que, dada la naturaleza del cargo, la doctrina de la separación de poderes limita la autoridad de la Justicia para interferir con el Poder Ejecutivo y que la celebración del juicio implicaría una carga que afectaría el desempeño de sus funciones oficiales, al restarle tiempo y energía. Pero el tribunal rechazó esa pretensión y sostuvo que apenas tres juicios en más de 200 años de historia contra presidentes en ejercicio no hacen previsible que en el futuro un diluvio de litigios inunde a la presidencia. “En este caso, si la justicia federal de Arkansas lo maneja adecuadamente, es muy improbable que ocupe una cantidad sustancial de tiempo del acusado. Presidentes en ejercicio han respondido a citaciones judiciales para prestar testimonio y suministrar otras informaciones con suficiente frecuencia como para que ese tipo de interacciones entre los poderes Judicial y Ejecutivo puedan ser considerados novedosos”, aunque ninguno debió presentarse hasta ahora en una audiencia abierta al público.

Negativa: *Clinton sostuvo que gozaba de inmunidad en su carácter de presidente y una jueza de primera instancia rechazó esa pretensión.*

Además la Corte consideró un abuso de discreción la suspensión del juicio hasta que concluya el mandato presidencial, en el año 2001. “Tan extensa y categórica postergación no toma en cuenta los intereses de la querellante” Jones y además fue prematura porque no había concluido la instrucción del sumario para establecer los hechos. “Quien solicita una suspensión debe cargar con la prueba de su necesidad” y en este caso “salvo el hecho de que un juicio puede consumir parte del tiempo y de la atención presidencial, en el expediente no hay nada que permita evaluar el daño potencial que surgiría de la convocatoria a la audiencia del juicio una vez concluida la instrucción”. La Corte Suprema desecha el riesgo de que su decisión “pueda generar un gran volumen de litigios triviales para molestar al presidente con motivaciones políticas y el riesgo de que preocupaciones de seguridad nacional pudieran impedir al presidente explicar la legítima necesidad de una suspensión del juicio. No estamos persuadidos de la seriedad de cualquiera de esos riesgos. La mayoría de los litigios triviales o vejatorios son rechazados in limine o en la etapa del sumario, con poca o ninguna participación del demandado. Además, la posibilidad de aplicar sanciones ofrece un buen disuasivo para cualquier litigio contra el presidente en su carácter no oficial, con propósitos de ventaja u hostigamiento políticos. La historia indica que esa probabilidad es remota”. Además, aunque hubiera problemas de agenda, “no hay motivos para pensar que el tribunal sería infiel a la tradición que otorga la máxima deferencia a las responsabilidades presidenciales, sobre todo en cuestiones que afecten la Seguridad Nacional. En suma, confiamos en la capacidad de nuestros jueces federales para manejar ambas preocupaciones”. La Corte también cita el tratado de derecho constitucional de Story, quien escribió que los poderes presidenciales deben incluir el de desempeñar sus deberes sin obstrucciones, por lo cual “no puede ser arrestado, apresado o detenido mientras esté en ejercicio de las funciones de su cargo; y por esta razón, al menos en causas civiles, debe considerarse a su persona investida de una inviolabilidad oficial”, pero nada de esto es comparable con una audiencia de absolución de posiciones. La Corte Suprema concluye que la declaración de Clinton “puede ser tomada en la Casa Blanca en un horario que se acomode a su ocupada agenda”. El caso tuvo una amplia repercusión pública en los Estados Unidos. En la revista musical “The Capitol Steps” la actriz Ann Johnson personifica a Paula Jones y entona una canción con resonancias especiales para la Argentina: “Don’t cry for me, Judge Scalia”, canta. Es decir, “No llores por mí, juez Scalia”. Antonin Scalia es uno de los jueces más conservadores de la Corte Suprema de Justicia, donde lo designó en 1986 el ex presidente Ronald Reagan. Pero incluso los jueces Ruth Bader Ginsburg y Stephen G. Breyer, designados por Clinton, votaron por el rechazo de su pedido.

Homenaje a las Abuelas

Mañana a las 19, en la Carpa Blanca del Congreso, la Asociación pro Naciones Unidas entregará la distinción "Amar la vida" a las Abuelas de Plaza de Mayo, por sus 20 años de lucha en búsqueda de la restitución de sus nietos secuestrados. Al final del acto se presentarán los grupos musicales "Los caminantes" y "Los tipitos".

Graciela en La Pampa

Graciela Fernández Meijide comienza hoy en La Pampa una serie de recorridas por el interior del país, días después de que Carlos "Chacho" Alvarez la entronizara como la candidata presidencial del Frepaso para disputar la interna abierta con el radicalismo en la Alianza.

Jotaerre con dos cabezas

Una semana después de que los radicales mayores resolvieran su interna y acordaran una conducción del Comité Nacional del radicalismo, ayer fueron los jóvenes radicales quienes dieron la nota y presentaron dos conducciones paralelas del Comité Nacional juvenil, tras un plenario que debía renovar ese cuerpo y que se dividió en medio de un tumulto. Por el sector que responde en el orden nacional a Leopoldo Moreau y Jesús Rodríguez fue presentado como nuevo presidente Claudio Presman, mientras que por el otro que agrupa a dirigentes del interior se presentó como nuevo líder al misionero Joaquín Losada.

Rebelión en la granja

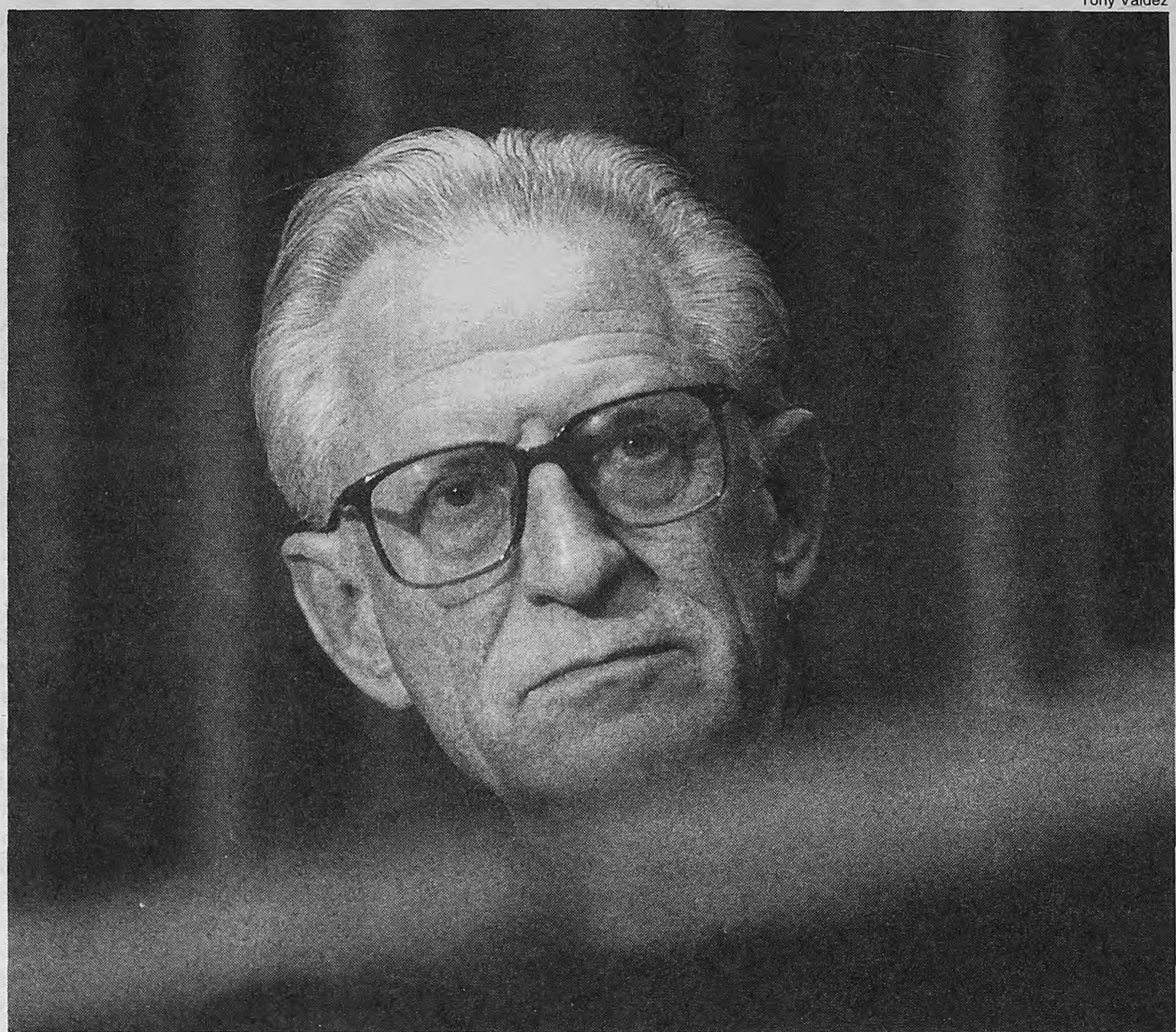
Ayer en Villa Gesell se inauguró una "corriente de reflexión" peronista por sobre las líneas tradicionales del duhaldismo. Unos ciento cincuenta dirigentes de toda la provincia de Buenos Aires analizaron en la localidad balnearia las causas de la derrota electoral del 26 de octubre. Entre otros, participaron del debate legisladores nacionales como Fernando Galmarini y funcionarios nacionales y provinciales como el secretario de Agricultura, Ganadería y Pesca de la Nación, Felipe Solá, quienes reiteraron sus diferencias con la conducción del peronismo bonaerense.

UN DIALOGO REVELADOR ENTRE OBISPOS ARGENTINOS

La Iglesia en busca de

Al finalizar las jornadas del Sínodo de América en el Vaticano, la cúpula católica argentina hizo una reflexión autocrítica sobre la relación de la Iglesia con sectores culturales y científicos y propuso generar hechos concretos para constituir nuevas alianzas. Una prioridad: motorizar el reclamo de condonación de la deuda externa.

Tony Valdez



Estanislao Karlic, presidente del Episcopado argentino y secretario general del Sínodo.
Junto con su par brasileño, fue encomendado por el Papa para elaborar el documento final.

Página/12 en el Vaticano

Por W.U.

Clima de cansancio, después de cuatro semanas de trabajo, pero también de distensión en la noche romana. Para los obispos argentinos ha llegado el momento de la evaluación del Sínodo de América. Atrás quedaron las agotadoras "congregaciones generales" (sesiones plenarias), en las que se escucharon aproximadamente 250 intervenciones de los "Padres Sinodales" y, más tarde, los "círculos menores" (grupos de trabajo) en los que se fueron armando las proposiciones que ahora están en manos del Papa para que elabore el documento final.

La escena transcurre en una sala de la Casa Internacional del Clero, un "palazzo" romano del siglo XVI que ha sido el albergue de la mayoría de los obispos argentinos (también de los uruguayos, de los chilenos y de los canadienses) durante el Sínodo que se inició el 16 de noviembre y culminó el 12 de diciembre. Un círculo informal en torno a la mesa, algunas botellas con licores para animar el espíritu y soltar la lengua, completan el cuadro para un diálogo distendido como pocas veces ocurre entre obispos, la mayoría de los miembros de la delegación argentina, y periodistas, apenas algunos entre quienes llegaron desde Buenos Aires para informar sobre el Sínodo.

En las caras, pero también en cada palabra, se nota satisfacción por los resultados del Sínodo. "El primer logro es el hecho del Sínodo", dice el arzobispo coadjuntor de Tucumán, Carlos Nañez, y, con el asentimiento de sus colegas, abunda en valorar "la intuición" del Papa cuando convocó a un Sínodo para América. En general todos admiten que el diálogo entre los obispos del Norte y del Sur del continente permitió abrir nuevos horizontes, "descubrir problemáticas que, como la de los inmigrantes hispanos en Estados Unidos (30 millones de personas) que nosotros no teníamos muy presentes", sostiene el obispo de Mar del Plata, José María Arancedo. "Nosotros hemos descubierto una nueva visión del ecumenismo, la que nos transmitieron los norteamericanos y los canadienses –dice Jorge Casaretto, obispo de San Isidro– y ellos, por ejemplo, comprendieron mejor todo lo que significa la vivencia de la piedad popular en América latina".

Los medios de comunicación resaltaron el llamado que los "Padres Sinodales" hicieron en favor de la condonación de la deuda externa de los países pobres, y en general, las críticas al neoliberalismo que condena a la pobreza a muchos habitantes de América, en el Norte y en Sur. Los obispos saben también que, para los periodistas y para parte del público, los temas vinculados con lo social y lo político son los que adquieren mayor importancia. Sin embargo, ellos están preocupados por resaltar el sentido religioso y evangelizador de lo que vinieron a hacer a Roma. "Nos enorgullece pertenecer a una Iglesia que reconoce que la posibilidad del cambio deviene de su fe en Jesucristo" dice el arzobispo de Mendoza, José María Arancibia, que tuvo un destacado papel como relator de uno de los "círculos menores". Pero el propio Arancibia admite que, más allá de los pronunciamientos "tene-

Coincidencias en la Plaza

Viernes al mediodía de un día nublado en la plaza San Pedro, en el Vaticano. En medio de la multitud el cronista se encuentra frente a frente con el obispo brasileño Luciano Mendes de Almeida, una de las figuras claves del Sínodo y hombre muy reconocido por sus pares. El saludo y la pregunta sobre el balance. "Llegamos más allá de lo que inicialmente esperábamos. Es importante que se haya reafirmado una perspectiva común de opción por los pobres. Pero... mucho más es lo que falta por hacer para traducir todo esto en acciones concretas." Otros abrazos, otros saludos llevan a "Don Luciano" a continuar el diálogo con otras personas, quizás a contestar las mismas preguntas. Apenas el cronista gira sobre sus talones para encontrarse, cara a cara, con el presidente del Episcopado argentino, Estanislao Karlic, secretario especial del Sínodo. La misma pregunta y una respuesta similar: "Satisfecho por lo realizado..., pero mucho más es lo que queda por hacer". Mendes de Almeida y Karlic son miembros de la comisión pos-sinodal que ayudará al Papa en la elaboración del documento final. Allí deberán estar parte de las respuestas acerca de lo que falta por hacer.

Página/12, el país a diario, editado en Buenos Aires, República Argentina, de martes a domingo por Editorial "La Página S.A.". Registro de Marca 1590381. Editor Responsable: Fernando Sokolowicz. Director Periodístico: Ernesto Tiffenberg. Redacción y administración: Belgrano 671/77. Código Postal 1092, Capital Federal. Teléfonos: 334-7203 /7204/7206/2322/2323/2324. Publicidad: Belgrano 677 Tel.: 342-6000 (líneas rotativas). Email: lectores@pagina12.com.ar

Página/12

Internet: http://www.pagina12.com.ar. Impresión: Complejo Industrial Poligráfico S.A., Cóndor 1735/45, Capital Federal. Distribuidor en Capital Federal, Gran Buenos Aires e interior: DISTRI/12, Belgrano 671/77 - Tel. 334-7203/7204/7206/7209. Servicios de TELAM, DPA, "La Jornada", "El País", Prensa Latina, Reuter, DyN, AFP, EFE y ANSA.

aliados

mos (como Iglesia) que generar hechos y gestos" y se autocritica diciendo que "quizá no tenemos suficiente habilidad y sensibilidad para hacerlo".

Para Lucio Gera, un teólogo de gran prestigio en Argentina y América latina que vino a Roma para asesorar a los obispos argentinos, el Sínodo se ha enfrentado a la necesidad de buscar respuestas a "un cambio de época, que venimos constatando desde el Concilio Vaticano II y desde la conferencia de Medellín" en los años sesenta. Según Gera, la Iglesia tiene que encontrar caminos para que "la globalización sea una globalización externa y no una globalización imperial. La Iglesia tiene que preguntarse cómo actuar para lograrlo".

Cambios: *"Encontrar caminos para que la globalización sea una globalización externa y no una globalización imperial", reclamó el teólogo Lucio Gera.*

Gerardo Farrell, obispo coadjuntor de Quilmes, cree también que el problema pasa porque "el hombre domina el espacio y no domina la historia" y subraya que "Jesucristo es el futuro y nosotros tenemos que ver cómo lo hacemos respuesta actual".

La palabra "desafíos" se escucha una y otra vez. Arancedo entiende que este "desafío profético" alcanza también a la Iglesia, que debe criticarse frente a la situación. "No tenemos laicos preparados... porque somos muy clericales. Clericalizamos a los laicos...", se escucha decir en el intercambio de opiniones. Se insiste en la necesidad de generar "hechos y gestos" concretos y, a la hora de pensar en las posibles "alianzas" con instituciones y grupos sociales para hacer avanzar propuestas como aquella de la condonación de la deuda externa que aparece en el mensaje del Sínodo, hay una fuerte autocrítica respecto de la relación que la Iglesia argentina tiene con los intelectuales, con los científicos, con los dirigentes, con los sectores pensantes. Allí el secretario general del Episcopado, José Luis Mollaghan, recordó la importancia que durante los debates del Sínodo se le dio al trabajo de la Iglesia Católica con las universidades, con el mundo de la cultura, de la ciencia y de la tecnología.

El cansancio se nota en los rostros, no sólo por la jornada sino por las semanas de trabajo. Las copas van dejando ver el fondo. Casaretto ensaya una síntesis de lo que a su juicio deja el Sínodo. "En primer lugar la constatación de que la globalización, con sus aspectos positivos y negativos, representa un desafío acerca del cual la Iglesia tiene que discernir. En segundo término, que la opción por los pobres lanzada desde América latina es hoy asumida por todos, es patrimonio de la Iglesia Universal. Y, por último, que estamos frente a un despertar de América como continente y que ello también plantea nuevas preguntas y exige a la Iglesia recorrer nuevos caminos".

Ambiente de satisfacción, de "deber cumplido". Pero, al mismo tiempo, preocupación por la manera en que todos estos elementos se van a transmitir a la Iglesia y a la sociedad argentina. También por encontrar la manera de implementar, en la Iglesia y fuera de ella, caminos concretos para traducir en bien de la gente este discurso ético y religioso.

OPINION

Por Washington Uranga

Del discurso a las acciones

El Sínodo para América de los obispos católicos reafirmó una idea que se viene repitiendo en los últimos años: la Iglesia Católica es una de las pocas instituciones –si no la única– capaz de enfrentar con un discurso ético y, por momentos, político, el avance del capitalismo salvaje y ponerse del lado de las víctimas: de los pobres. Esto ha venido ocurriendo particularmente después de que la propia iglesia, con Juan Pablo II a la cabeza, ayudó a catapultar a los países comunistas hacia su derrota final. Desde entonces y de diversas maneras, la Iglesia Católica ha estado intentando jugar su autoridad para poner un límite a los abusos del neoliberalismo.

"La opción por los pobres" es de toda la Iglesia, dicen algunos creyendo haber ganado una batalla. "Hoy es muy fácil hablar de los pobres y todos están dispuestos a asumirlo porque la afirmación se vacía de contenido", dicen los más críticos que no quieren dejarse quitar una bandera. Lo cierto es que, más allá del argumento de que "a nosotros no nos corresponde dar respuestas técnicas", la Iglesia Católica está hoy frente al desafío de encontrar y proponer caminos para superar la situación de pobreza y marginación que denuncia. Las acciones emprendidas con el Banco Mundial, el FMI y el BID exigiendo la condonación o reducción de la deuda externa parecen aportar en esa línea. Pero habrá que esperar los resultados. En todo caso la institución católica y los obispos no deberían perder de vista que aquellos a quienes hoy defienden necesitan mucho más que apoyos afectivos o reivindicación ética: viven urgencias desprovistas de futuros. Quizás a ello se refirió durante el Sínodo el obispo colombiano Iván Marín López, cuando pidió que la propia iglesia se despoje de parte de sus bienes, como gesto y como hecho concreto, para entregarlos a los pobres.

Aun entendido en el contexto religioso en que se produjo, el Sínodo de América tuvo una mirada clara y decidida sobre aspectos sociales, sobre la globalización, la corrupción, la injusticia, el neoliberalismo y los pobres. Sobre estos temas hubo coincidencias y, en general, los obispos se mostraron sumamente satisfechos por la falta de conflictos ideológicos o de enfrentamientos entre ellos mismos. A quienes reclamaron que no se habló de la "teología de la liberación" se les contestó que muchos de los aspectos de esta teología están comprendidos en el discurso actual de la Iglesia.

Sin embargo, quedaron pendientes muchos debates internos. Hay temas que se han convertido en tabú dentro de la Iglesia Católica: mujer, celibato, mayor protagonismo de los laicos, reforma de la propia estructura de poder en la institución, entre otros. Pareciera que no hay disposición para discutir sobre estas cuestiones. Cuando alguien las puso en juego durante el Sínodo, otros, apoyados en el propio mecanismo de las deliberaciones, lograron hacerlas desaparecer de la agenda. "No era el momento para esas discusiones", dicen unos. Otros recuerdan que el final de un pontificado no es la ocasión adecuada para abrir nuevas polémicas. El propio Juan Pablo II ha clausurado varias discusiones sobre estos temas recurriendo al argumento de su autoridad. También es cierto que hoy, frente a las limitaciones que le impone a Juan Pablo II su estado de salud, hay quienes hacen uso de la autoridad del Papa y toman determinaciones en su nombre. Más allá de eso, en el interior de la propia Iglesia hay muchos que reclaman cambios, reivindican derechos y quieren, como en otros campos, que éstos se manifiesten en acciones concretas. El Sínodo no avanzó en este sentido. Por eso, cuando los obispos hablan de desafíos, no deberían dejar de pensar en la necesidad de atender estas demandas internas si no quieren que la grey se les continúe disgregando.

Cumplir las promesas

Por N. V.

Calor, frío y nuevamente calor se fueron sucediendo a medida que se prolonga la falta de respuesta sobre la ley de Financiamiento Salarial. A los integrantes de la Carpa les da "bronca" la indiferencia de Menem, aunque advierten "de este Gobierno se puede esperar cualquier cosa: recibió a uno de los principales sospechosos del asesinato de un periodista cuando todo el mundo lo repudiaba", se descarga Demichelis. De los políticos que pasaron por la carpa y desaparecieron después de las elecciones dice: "Siguen viniendo los que son maestros: Mary Sánchez, Alfredo Bravo, Irma Parentella, Delia Bisutti, Jorge Giles. Del resto, sólo esperamos que trabajen en el Congreso para cumplir con lo que prometieron cuando vinieron acá".

Así calificó el ministro de Economía, Roque Fernández, a quienes él creyó que eran los asesores de los maestros. Lejos de las conjeturas y la desinformación de Roque, los habitantes de la Carpa son militantes sorprendidos por la dimensión que alcanzó esta novedosa modalidad de protesta.

COMO FUE CRECIENDO EL FENOMENO DE LA

Especialistas en

Por Nora Veiras

Hace ocho meses, Alejandro Demichelis recorría, incansable, las redacciones con la obsesión de persuadir a los periodistas sobre "la importancia" de sus noticias. Ahora, levanta el teléfono y le basta con decir "somos de la Carpa blanca" para conseguir los números "de tipos regrossos" y tener a todos dispuestos a escucharlo. "Nos llaman de las radios para pedirnos los teléfonos de los artistas", cuenta, entre incrédulo y orgulloso, este maestro que a los 16 años empezó a militar en la Juventud Peronista deslumbrado por la movilización popular que recibió a Héctor J. Cámpora en la Plaza de Mayo. "Yo soy el cholulo de la organización. Tener a esos tipos ahí, tocarlos, llevarle la guitarra a Daniel Viglietti, a León Gieco..., más allá de que logremos una solución, es lo más grandioso que me pasó en la vida", dice evocando a Sabato, Galeano, los futbolistas, Alcón, Spinetta, Serrat.

Convicción: ***"La fuerza nace de la convicción: tenemos razón y es justo lo que pedimos. Los medios nos dieron bolilla porque la gente nos cree, viene a la Carpa."***

Demichelis es el secretario de prensa de la Confederación de Trabajadores de la Educación (CTERA) y una de las ocho personas que hace 255 días está a cargo de la organización de un fenómeno social: la Carpa blanca. "Acá no hay un Maradona, somos un equipo en el que cada uno juega en su puesto", aclara. "La fuerza nace de la convicción: tenemos razón y es justo lo que pedimos. No somos un equipo de producción, los medios nos dieron bolilla porque la gente nos cree, viene, pone el cuerpo, nos pide que no aflojemos", suma Cecilia Martínez, la vocera del Sindicato Unificado de Trabajadores de la Educación de Buenos Aires (SUTEBA), sentada en el café Victoria, el lugar donde mirando la carpa surgieron muchas de las ideas que llevaron al ministro de Economía, Roque Fernández, a declarar que los maestros recibieron asesoramiento de "especialistas en imagen".

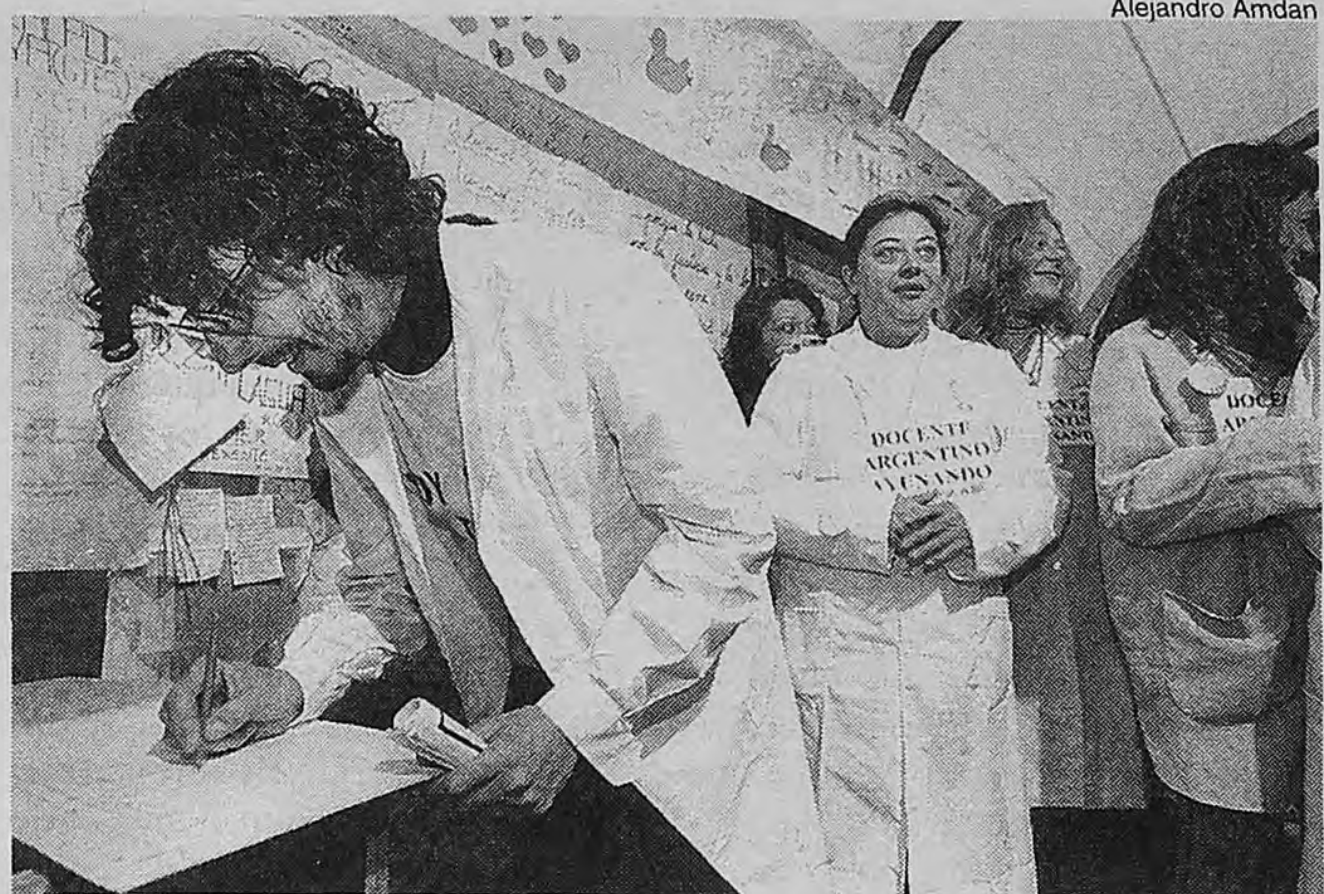
–Che, se termina el año, habría que hacer algo para los pibes –empezó la conversación Cecilia.

–Y... podemos hacer el festival de rock –se animaron Gustavo Rollandi y Demichelis. Veinte días después convocaron a una multitud de adolescentes en pleno Congreso.

Las ideas que colocaron –el reclamo de financiamiento educativo– en el centro del debate social nacen así: de espontáneos torbellinos de ideas entre militantes. El ejercicio los obliga a un aprendizaje continuo. "Empezamos a llamar a los músicos y nos preguntaban si ya teníamos un 'stage manager'", repite Demichelis, regodeándose de saber ahora que "es la persona que sube y baja los instrumentos para que toque cada banda". Fue este especialista el que les preguntó si ya se habían contactado con los bomberos.

–¿Para qué? –preguntó, desconcertado, Francisco"Tito" Nenna, secretario adjunto de la Unión de Tra-

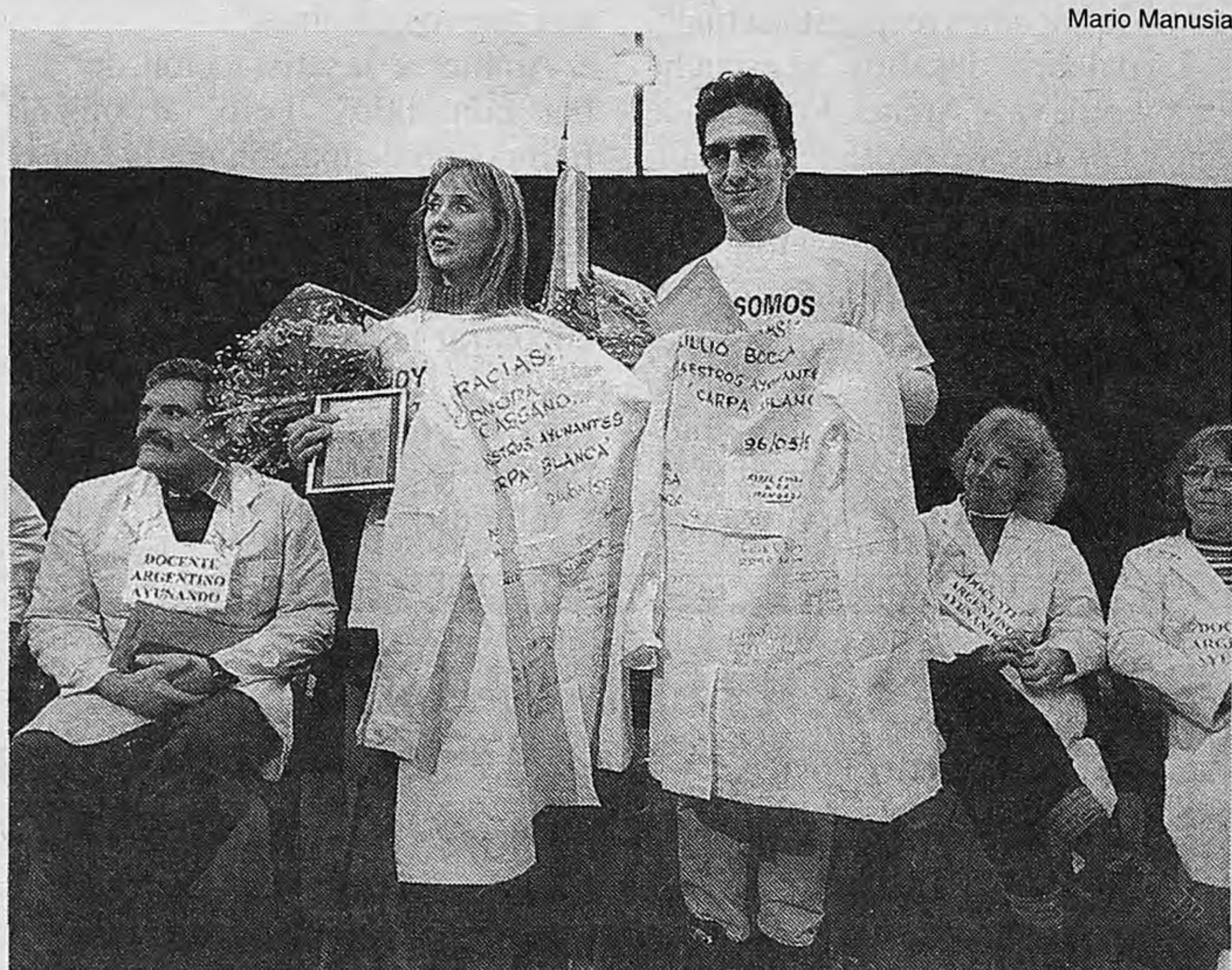
Alejandro Amdan



Mario Manusia



Mario Manusia



Desde abril, pasaron por la Carpa las principales figuras del país.

"Nunca pensé que iba a pelotear con los jugadores de la selección."

CARPA DOCENTE

imagen

bajadores de la Educación (UTE) porteña y otro de los responsables de que todo funcione.

–Es imprescindible. Hay que mojar a la gente que está adelante, sobre el vallado, si no se desmayan por el calor y el apretujamiento.

No consiguieron a los bomberos y decidieron conseguir botellas de plástico para juntar agua. Buscaron en las páginas amarillas y una embotelladora de San Justo les regaló 200 envases, los cargaron y cuando las reservas se agotaron la imponente fuente de los Dos Congresos se transformó en una cisterna ideal. "Para nosotros fue todo nuevo. Imaginate que somos de la época de Woodstock", comenta Cecilia, quien a los 51 años se enteró por su hija de que era un exceso hacer un festival de ocho horas y, para colmo, mezclando "a fulano con mengano" porque pertenecen a distintas tribus urbanas. "En este gremio, somos muchas mujeres y como no tenemos plata para pagarle a alguien que cuide a nuestros hijos, los traemos con nosotras. Mis pibes están acostumbrados a la militancia desde que los tenía en la panza", explica, agradecida, porque "nuestras familias bancan/ bancan/ bancan, desde siempre".

> **Playas:** ***Para el 2 de enero convocaron a batir palmas en todas las playas como cuando se pierde un chico: "Hay que aplaudir porque el Gobierno se perdió".***

De picos y mesetas

El 2 de abril clavaron la carpa y anunciaron el ayuno líquido de casi cincuenta maestros y dirigentes. Las primeras semanas fueron las más duras; el 12 de abril, durante una movilización de desocupados y maestros en Neuquén asesinaron a Teresa Rodríguez. A los pocos días el presidente Menem los acusó de "subversivos". Cuatro meses más tarde compraron la carpa para quedarse: nadie sabe hasta cuándo. "Nunca pensé que iba a estar jugando un picado con jugadores de la selección en la calle, frente al Congreso", dispara como primer recuerdo de estos ocho meses Eduardo Maccaluse, secretario adjunto del SUTEBA y otro de los impulsores del ayuno. "Pero lo más grande es saber que hay tanta gente pensando en nosotros en una sociedad que estaba tan adormecida", dice este profesor de Literatura de 38 años que hasta encontró a una tía abuela de 86 años a partir de la carpa. "Se vino desde Tapiales, sola, sostenida por un bastón porque vio mi nombre en el diario y pensó que era su sobrino", cuenta todavía sorprendido.

Maccaluse fue uno de los ocurrentes que propusieron hacer un cartel en japonés para recibir al emperador Aikito. "La verdad, ésta nadie se la esperaba", les confesó un comisario en plena plaza San Martín al ver a los ayunantes formados con la leyenda: "Necesitamos fondos para la educación. Maestros en huelga de hambre". Al principio se deprimían al encontrarse en esos momentos de "meseta" cuando la carpa desaparecía de los medios, pero ahora están acostumbrados, porque "es lógico que haya picos y después decaiga".

"Presentar a Serrat, a Silvio Rodríguez, hablar en la Plaza de Mayo frente a la multitud que juntamos, a pesar del frío y la lluvia, el 20 de junio, es maravilloso. Siempre fui a la plaza con las banderas, los bombos... como militante, abajo, pero mirar desde arriba es impresionante", *relata Demichelis, y como convenciéndose a sí mismo completa:* "Estamos escribiendo un cacho de historia". Ellos junto a Jorge Díaz y Eduardo Steinbrum del SUTEBA, a Ana María Inamoratto, Kika –la encargada de preparar el caldo para los ayunantes– y las médicas Isabel López y Lilian Capone integran el *team* que cuida la trastienda de una medida que encontró eco en todos: desde Alfredo Alcón y Gasalla hasta Mirtha Legrand, Marcelo Tinelli y Susana Giménez, pasando por las menciones en la trama de telenovelas como "Naranja y Media" y "El Rafa". Ningún reclamo consiguió sintetizar un abanico tan amplio de solidaridad: pacífico, original y fundado sobre un derecho fundacional de la Argentina, la Carpa no tuvo fisuras.

Cuando parece que ya no queda nadie ilustre sin "un guardapolvo de la dignidad", se produce "el milagro". La visita de Joan Manuel Serrat fue uno de ellos. "Cuando dejó el saco, le llenaron los bolsillos con cartas. Fue muy fuerte. Una compañera me decía que verlo ahí fue como ver 20 años de su vida en una película". Prefieren no imaginar el día que levanten la Carpa y tengan que volver a la rutina, al anonimato. Están preparando el brindis de Navidad con agua y caldo y juegan con la idea de un baile popular para Año Nuevo. Para el 2 de enero, cuando se cumplan los 9 meses de la Carpa, convocaron a batir palmas en toda las playas como cuando se pierde un chico: "Hay que aplaudir porque el Gobierno se perdió".

Alejandro Amdan



Hace ocho meses, los docentes se instalaron frente al Congreso sin estar seguros por cuánto tiempo.
"Acá no hay un Maradona, somos un equipo en el que cada uno juega en su puesto", aclara Demichelis.

UN DIALOGO CON JOAN MANUEL SERRAT, DE V

"Soy optimista p

En un viaje a Rosario, de esos que prenuncia
cosas con calma y propone adelantar una ch
es íntima y es política, recorre las alturas y vu
las hijas. Es sobre Menem y sobre Aznar y Fe
en lugares extraños. El viaje tendrá otros reco

Por Cynthia Lejbowicz

Sabe más por diablo que por cualquier otra cosa, Joan Manuel Serrat, y propone la conversación en la sala VIP del Aeroparque, cuando el plan de volar a Rosario es la alternativa aún no malograda. Lleva a cuestas, en esta ocasión, las casi cuarenta ciudades que tocó la gira de "El gusto es nuestro": "Aparte, es que también dormimos poco porque a la mañana siguiente..., pues siempre hay alguna cosa que hacer, con la que cumplir o dónde ir. Cosas evidentemente voluntarias y queridas y necesarias, pero que no te dejan tampoco recuperarte mucho a este ritmo de show. Pero esto no es una queja, te contesto una pregunta, no me quejo".

"Nunca vi este espectáculo como un concierto grande –vienen unas palabras sobre este megatour– Lo vi más bien como una fiesta y como una historia compartida a la que no sólo le va bien la complicidad. Este espectáculo, sin complicidad, sería una sosera, sería un muermo. Y, afortunadamente, es una fiesta que nos ha salido bien. Hasta hoy, y falta pues una semana para que bajemos el telón a este proyecto, hasta hoy yo no he leído una sola objeción a esta historia de fiesta."

–¿Cómo llevan la convivencia?

–Bueno, convivir siempre es difícil. Incluso es difícil convivir de a dos a veces con muchas cosas en común, con cosas tan consistentes como los resultados de la convivencia, ¿no? Pero creo que la convivencia siempre exige para funcionar tres cosas imprescindibles. Una, sin duda, es el cariño. La otra es el respeto, el profundo respeto a la otra o las otras personas. Y la otra es la capacidad de sacrificarse, que es la generosidad. Y aquí, afortunadamente, han funcionado las tres. Aun así puede cagarse y nosotros, en broma pues, ya te digo, estamos planteando la bronca del último día. Porque no puede ser, llevamos mucho tiempo llevándonos muy bien y esto merece pasar por un momento de bronca.

–¿No se te vuelven necesarios momentos de soledad?

–Yo diría que, afortunadamente, puedo ser capaz de meterme en el ámbito mío, en este, sin gran dificultad. Y, lamentablemente, pues la vida se ocupa de los momentos de soledad que me proporciona sin que yo los quiera.

–¿Qué en el plano de los cuidados? Digo las comidas, el deporte...

–Me cuido, pero seguramente el sentido de mi palabra cuidarse es distinto al que puede plantear otro tipo de gente, ¿no? O sea, para mí, cuidarme ès tratar de encontrar en los lugares, descubrir aquellos rincones donde uno puede degustar las delicias del país. Creo, yo estoy convencido de que los grandes placeres que la vida te proporciona, especialmente los placeres físicos, suelen ser siempre cosas que entran y salen del cuerpo. Entonces, el comer es una de ellas y para mí comer siempre fue algo más que un simple hecho nutritivo, aunque ello me conlleve a veces a una dieta no especialmente sana ni equilibrada. Pero, en fin, no me puedo quejar. Mi cuerpo me responde bien. En cuanto al deporte, yo no puedo dejar de hacer deporte de una forma u otra porque mi cuerpo me lo pide. Mi cuerpo me pide caminar, me pide correr, me pide jugar. Mi cerebro también me pide tener estos momentos de limpieza y de higiene que el deporte da. Siempre he creído mucho en el deporte, en el cotidiano, en el escolar. Y he sido siempre un seguidor del deporte de elite, de aquel que está en la primera línea de choque, pero a veces me produce temor cuando veo sobre todo los riesgos para el cuerpo y el mismo cerebro. Hoy en día, un deportista de elite está en un nivel de exigencia que, en algunos casos, rozaría dijéramos la ética. La ética de hombre. Estoy a favor, sí, del control del deporte de elite, de la libertad del deporte de elite y, sobre todo, creo que el deporte es algo para divertirse. Porque, a veces, los padres de los niños que practican deportes de competición se olvidan de que son niños que tienen que divertirse y los convierten en animalitos pequeños, ya preparados, listos para convertirse en unos seres mecánicos extraños, los cuales acostumbran terminar en juguetes rotos prematuramente.

> **Definición:** *"Menem es suficientemente..., suficientemente, ¿qué diría yo?..., ¿qué palabra podríamos usar para que fuera exacta? El es casi una onomatopeya de Menem."*

–¿Cómo están tus chicas?

–Pues hoy estoy pasando un día bastante tormentoso, entre el dolor... bueno, el dolor no, la tristeza y el baboseo, porque mi hija María, la mediana, está cumpliendo ahora dieciocho años. Y me voy a incorporar a la celebración de aquí a un rato, por teléfono, cuando se cumple exactamente el tiempo. Para que cuando suene el teléfono, entonces griten "¡Es papá!". Espero el momento éste. Candela, por su parte, cumplió once el otro día, pero parece que tuviera cincuenta y tres. Sí, es un buen amigo para mí. Es un amigo excelente. María está estudiando Farmacia. Es una estudiante precoz y buena, cosa que me satisface mucho porque es una persona con una gran capacidad para divertirse, con mucha imaginación y una persona tremendamente solidaria. Aparte, es fanática del Barça, entonces nos unen cantidad de cosas. La pequeña sigue en la primaria y estudia música. Toca muy bien el piano, seguramente es la más músico de toda la familia, incluido el padre. Y Yuta, pues, aparte de ocuparse de la parte más difícil del matrimonio, de la casa y de la familia, ella sigue trabajando en su mundo musical y haciendo toda la fuerza posible para ayudarme en mi trabajo.

–¿Qué tal te trata la abuelitud?

–Yo juro que no participé en nada en esta historia de la abuelitud. De la paternidad, aún, pero de la abuelitud no participé absolutamente en nada, yo esto lo tengo muy claro. Me divierte, me gusta ver a aquella enana ahí. Pero no la entiendo tanto como una prolongación de la sangre, pues la entiendo mucho más como una persona que se ha incorporado a este núcleo familiar y tal. Quizá la veo como a una hija pequeña sin las responsabilidades directas que uno tiene con un hijo, lo cual es un lujo. Luna nació el 30 de octubre, o sea que estará cumpliendo ahora un año y cincuenta días, más o menos.

–¿Qué estabas haciendo antes de salir con esta gira?

–Estaba escribiendo canciones para un nuevo disco y, cuando regrese, me volveré a incorporar a escribir sin ninguna prisa. En un principio pensaba sacar el disco por abril, pero luego me di cuenta de que el Mundial de fútbol es en junio y entonces, claro, me iba a encontrar presentando el disco en pleno campeonato mundial. Así que podré estar con mis hijos un tiempo antes de presentar el disco. Me han ofrecido un par de cosas para ir a trabajar durante el Mundial. No lo sé, las dos cosas son buenas, porque también me los puedo llevar. El Mundial queda muy cerca de casa. Yo agarro el auto y me los cargo a todos en la espalda y me voy con ellos todos. Ya tienen una edad muy cojonuda, porque ya son bastante autosuficientes.

–Hiciste un disco con relatos para niños.

–Sí. Bueno, son tres cuentos. Uno es la historia del elefante Babar, con música de Poulenc. Pero luego, en la parte quizá más interesante, hay dos cuentos hechos por narradores catalanes. Uno es "Liliana", de un maravilloso escritor, folklorista, compositor, en fin, un personaje muy prolífico de finales del siglo pasado y principios del siglo veinte, Apel.les Mestres. A éste le puso música un joven, Salvador Brotons, director de la Orquesta de Portland, Oregon, y de la Orquesta Sinfónica de Palma de Mallorca. Y se complementa esto con "El viaje a la luna", escrito por Josep María Espinás y con música del maestro Xavier Montsalvatge. Te lo haré llegar porque te va a gustar, no es un trabajo que quiere acercar la música sinfónica a los más jóvenes, va un poco más allá. Sin pretensiones didácticas, es un lindo trabajo.

–También se editó un disco de Tete Montoliú tocando canciones tuyas.

–Tete siempre me quiso mucho. Es curioso que, fíjate, en el segu
do año mío de profesional, Te
Montoliú hizo un disco mío,
long play. Que se llamaba lo
play, por esos tiempos. Y el a
antes de morir hace otro, es con
un ciclo. Fuimos muy grandes am
gos toda la vida. Mi padre era
plomero que arreglaba el gas en
casa de Tete. Y ahí lo conocí y
cuando no tenía ni siquiera idea
que iba a dedicarme a esto, ni ta
poco sabía quién era aquel cie
que rondaba por aquella cas
Lamentablemente, Tete ha muer
muy prematuramente, en el m
mento en que su trabajo empezab
a tener el reconocimiento en
mundo que se le negó durante di
lustros.



Serrat llegó a Rosario con el e

"Aznar no es un sustantivo, es u

De verbos y onomatopeyas

Argentino por adopción, n
evita requerimientos sobre lo
temas locales. La pregunta va acer
ca de la impronta que esta cultur
menemista instaló entre nosotros

INTIMIDADES DE UNA GIRA DESPUES DE LA LLUVIA

Rosario se vistió de fiesta

Son más de las cuatro de la mañana y, siguiendo las indicaciones viales de Joan Manuel Serrat, la van llega al cruce de Entre Ríos y Urquiza. Una amable amiga rosarina comenta: "¿Ves, Víctor? En esta esquina nació el Che Guevara". "¿Aquí también?", provoca la carcajada Víctor Manuel, a quien sólo el hambre llevó a prolongar en un restaurante de la ribera la noche de un día tan agitado. Su esposa, Ana Belén, descansa hace un par de horas. Otro tanto hará Miguel Ríos. Es que, por obra y gracia del caos reinante en el Aeroparque de Buenos Aires, el viaje a Rosario se convirtió en una pesadilla terrestre. Un accidente ocurrido en la Panamericana complicó aún más la situación, dejando avanzar tan lento como a paso de hombre a la combie que transportaba a los cuatro cantantes, algo molidos ya por los dos días previos de conciertos en el Luna Park. Finalmente, llegaron al estadio de Rosario Central a las diez de la noche y a las once menos cuarto empezó el show.

"Hoy puede ser un gran día...", dio Serrat el puntapié inicial arrancando, en simultáneo, un bramido de la multitud y otro del cielo, que se desplomó en una catarata intensa cuya tenacidad no cejó durante las casi tres horas de música. Así que cuando Ana dijo su parte, "y recíbelo como si fuera fiesta de guardar...", la lluvia brillándoles los cuerpos y el viento golpeándoles los rostros, una conmoción eléctrica sacudió a la multitud y la igualó con los cuatro trashumantes en la mojadura.

El mediodía del sábado tiene cita oficial, y el intendente Hermes Binner recibe a los artistas en su despacho para ungirlos como Visitantes Ilustres de Rosario. Aplauso, medalla y beso reciben y con beso, sonrisa y paciencia para las fotos retribuyen. De regreso al hotel Riviera –colmado con actores y actrices venidos de la Capital para participar de un festejo–, el hombre catalán encara a la señora abundante con la mano extendida: "Serrat", se presenta ante Isabel Sarli. "¿Sabes? –comentará algo más tarde una auténtica rareza–. En los comienzos de mi carrera profesional, allá por el '69, me ofrecieron una vez protagonizar una película con esta mujer. Que estaba muy buena, por cierto".

La generosa atención de Serrat y la pasión con la que esgrime todos los temas lo llevan a buscar entre sus cosas hasta dar con un ejemplar de *El País* de España. "Mira, mira. Esta frase del artículo de Félix de Azúa resume maravillosamente lo que hablábamos ayer", subraya con su lapicera la sentencia: "Cualquier ciudadano sabe que la Justicia de este país tiene la misma relación con la Justicia que las democracias populares con la democracia".

El resto del sábado transcurre para la troupe entre un almuerzo compartido con la familia Fontanarrosa, una siesta deseada y la cita nocturna con vistas a asistir al encuentro Rosario Central versus Independiente, en el mismo estadio que la noche anterior tuviera su Fiesta. Antes de la despedida, Serrat brinda todavía unas palabras sobre sus amigos: "Además del enorme talento de cada uno, yo diría, si tuviera que adjetivarlos, que Víctor es la serenidad, que Miguel es el vigor y que Ana es la dulzura. ¿Yo? No lo sé, yo creo que seguramente soy un poco de lo que cada uno de ellos me presta cada día".

UN DIALOGO CON JOAN MANUEL SERRAT, DE VIAJE CON **PAGINA/12**

"Soy optimista por necesidad"

En un viaje a Rosario, de esos que prenuncian que nada saldrá bien, el catalán se toma las cosas con calma y propone adelantar una charla programada para más tarde. La conversación es íntima y es política, recorre las alturas y vuelve a piso firme. Es sobre la abuelitud y sobre las hijas. Es sobre Menem y sobre Aznar y Felipe. Es sobre el liberalismo y es sobre comidas en lugares extraños. El viaje tendrá otros recorridos y los malos augurios terminarán en fiesta.

Por Cynthia Lejbowicz

Sabe más por diablo que por cualquier otra cosa, Joan Manuel Serrat, y propone la conversación en la sala VIP del Aeroparque, cuando el plan de volar a Rosario es la alternativa aún no malograda. Lleva a cuestas, en esta ocasión, las casi cuarenta ciudades que tocó la gira de "El gusto es nuestro": "Aparte, es que también dormimos poco porque a la mañana siguiente..., pues siempre hay alguna cosa que hacer, con la que cumplir o dónde ir. Cosas evidentemente voluntarias y queridas y necesarias, pero que no te dejan tampoco recuperarte mucho a este ritmo de show. Pero esto no es una queja, te contesto una pregunta, no me quejo".

"Nunca vi este espectáculo como un concierto grande –vienen unas palabras sobre este mega-tour– Lo vi más bien como una fiesta y como una historia compartida a la que no sólo le va bien la complicidad. Este espectáculo, sin complicidad, sería una sosera, sería un muermo. Y, afortunadamente, es una fiesta que nos ha salido bien. Hasta hoy, y falta pues una semana para que bajemos el telón a este proyecto, hasta hoy yo no he leído una sola objeción a esta historia de fiesta."

–¿Cómo llevan la convivencia?

–Bueno, convivir siempre es difícil. Incluso es difícil convivir de a dos a veces con muchas cosas en común, con cosas tan consistentes como los resultados de la convivencia, ¿no? Pero creo que la convivencia siempre exige para funcionar tres cosas imprescindibles. Una, sin duda, es el cariño. La otra es el respeto, el profundo respeto a la otra o las otras personas. Y la otra es la capacidad de sacrificarse, que es la generosidad. Y aquí, afortunadamente, han funcionado las tres. Aun así puede cagarse y nosotros, en broma pues, ya te digo, estamos planteando la bronca del último día. Porque no puede ser, llevamos mucho tiempo llevándonos muy bien y esto merece pasar por un momento de bronca.

–¿No se te vuelven necesarios momentos de soledad?

–Yo diría que, afortunadamente, puedo ser capaz de meterme en el ámbito mío, en este, sin gran dificultad. Y, lamentablemente, pues la vida se ocupa de los momentos de soledad que me proporciona sin que yo los quiera.

–¿Qué en el plano de los cuidados? Digo las comidas, el deporte...

–Me cuido, pero seguramente el sentido de mi palabra cuidarse es distinto al que puede plantear otro tipo de gente, ¿no? O sea, para mí, cuidarme es tratar de encontrar en los lugares, descubrir aquellos rincones donde uno puede degustar las delicias del país. Creo, yo estoy convencido de que los grandes placeres que la vida te proporciona, especialmente los placeres físicos, suelen ser siempre cosas que entran y salen del cuerpo. Entonces, el comer es una de ellas y para mí comer siempre fue algo más que un simple hecho nutritivo, aunque ello me conlleve a veces a una dieta no especialmente sana ni equilibrada. Pero, en fin,

> **Definición:** *"Menem es suficientemente..., suficientemente, ¿qué diría yo?..., ¿qué palabra podríamos usar para que fuera exacta? El es casi una onomatopeya de Menem."*

no me puedo quejar. Mi cuerpo me responde bien. En cuanto al deporte, yo no puedo dejar de hacer deporte de una forma u otra porque mi cuerpo me lo pide. Mi cuerpo me pide caminar, me pide correr, me pide jugar. Mi cerebro también me pide tener estos momentos de limpieza y de higiene que el deporte da. Siempre he creído mucho en el deporte, en el cotidiano, en el escolar. Y he sido siempre un seguidor del deporte de elite, de aquel que está en la primera línea de choque, pero a veces me produce temor cuando veo sobre todo los riesgos para el cuerpo y el mismo cerebro. Hoy en día, un deportista de elite está en un nivel de exigencia que, en algunos casos, rozaría dijéramos la ética. La ética de hombre. Estoy a favor, sí, del control del deporte de elite, de la libertad del deporte de elite y, sobre todo, creo que el deporte es algo para divertirse. Porque, a veces, los padres de los niños que practican deportes de competición se olvidan de que son niños que tienen que divertirse y los convierten en animalitos pequeños, ya preparados, listos para convertirse en unos seres mecánicos extraños, los cuales acostumbran terminar en juguetes rotos prematuramente.

–¿Cómo están tus chicas?

–Pues hoy estoy pasando un día bastante tormentoso, entre el dolor... bueno, el dolor no, la tristeza y el baboseo, porque mi hija María, la mediana, está cumpliendo ahora dieciocho años. Y me voy a incorporar a la celebración de aquí a un rato, por teléfono, cuando se cumple exactamente el tiempo. Para que cuando suene el teléfono, entonces griten "¡Es papá!". Espero el momento éste. Candela, por su parte, cumplió once el otro día, pero parece que tuviera cincuenta y tres. Sí, es un buen amigo para mí. Es un amigo excelente. María está estudiando Farmacia. Es una estudiante precoz y buena, cosa que me satisface mucho porque es una persona con una gran capacidad para divertirse, con mucha imaginación y una persona tremendamente solidaria. Aparte, es fanática del Barça, entonces nos unen cantidad de cosas. La pequeña sigue en la primaria y estudia música. Toca muy bien el piano, seguramente es la más músico de toda la familia, incluido el padre. Y Yuta, pues, aparte de ocuparse de la parte más difícil del matrimonio, de la casa y de la familia, ella sigue trabajando en su mundo musical y haciendo toda la fuerza posible para ayudarme en mi trabajo.

–¿Qué tal te trata la abuelitud?

–Yo juro que no participé en nada en esta historia de la abuelitud. De la paternidad, aún, pero de la abuelitud no participé absolutamente en nada, yo esto lo tengo muy claro. Me divierte, me gusta ver a aquella enana ahí. Pero no la entiendo tanto como una prolongación de la sangre, pues la entiendo mucho más como una persona que se ha incorporado a este núcleo familiar y tal. Quizá la veo como a una hija pequeña sin las responsabilidades directas que uno tiene con un hijo, lo cual es un lujo. Luna nació el 30 de octubre, o sea que estará cumpliendo ahora un año y cincuenta días, más o menos.

–¿Qué estabas haciendo antes de salir con esta gira?

–Estaba escribiendo canciones para un nuevo disco y, cuando regrese, me volveré a incorporar a escribir sin ninguna prisa. En un principio pensaba sacar el disco por abril, pero luego me di cuenta de que el Mundial de fútbol es en junio y entonces, claro, me iba a encontrar presentando el disco en pleno campeonato mundial. Así que podré estar con mis hijos un tiempo antes de presentar el disco. Me han ofrecido un par de cosas para ir a trabajar durante el Mundial. No lo sé, las dos cosas son buenas, porque también me los puedo llevar. El Mundial queda muy cerca de casa. Yo agarro el auto y me los cargo a todos en la espalda y me voy con ellos todos. Ya tienen una edad muy cojonuda, porque ya son bastante autosuficientes.

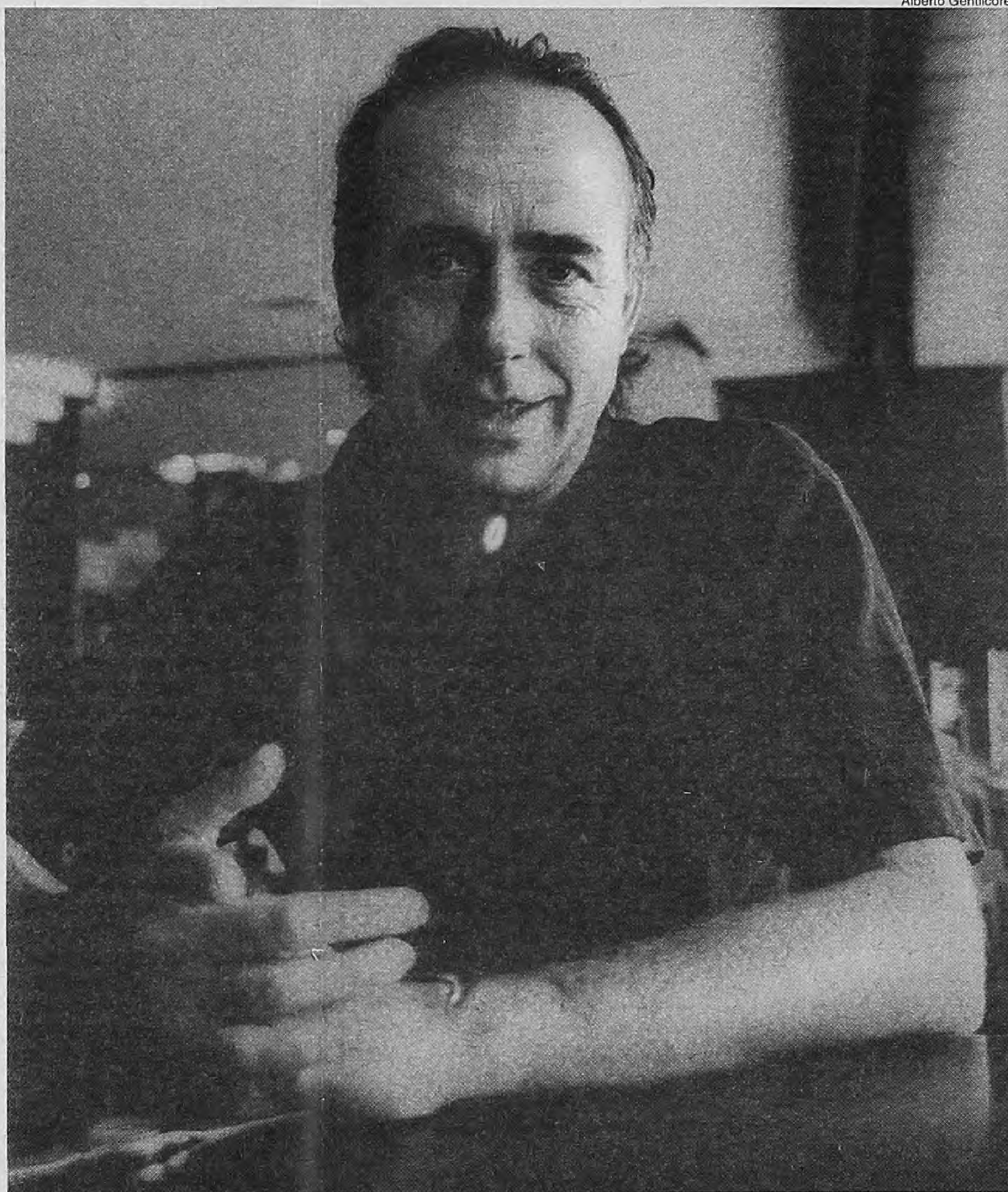
–Hiciste un disco con relatos para niños.

–Sí. Bueno, son tres cuentos. Uno es la historia del elefante Babar, con música de Poulenc. Pero luego, en la parte quizá más interesante, hay dos cuentos hechos por narradores catalanes. Uno es "Liliana", de un maravilloso escritor, folklorista, compositor, en fin, un personaje muy prolífico de finales del siglo pasado y principios del siglo veinte, Apel.les Mestres. A éste le puso música un joven, Salvador Brotons, director de la Orquesta de Portland, Oregon, y de la Orquesta Sinfónica de Palma de Mallorca. Y se complementa esto con "El viaje a la luna", escrito por Josep María Espinás y con música del maestro Xavier Montsalvatge. Te lo haré llegar porque te va a gustar, no es un trabajo que quiere acercar la música sinfónica a los más jóvenes, va un poco más allá. Sin pretensiones didácticas, es un lindo trabajo.

–También se editó un disco de Tete Montoliú tocando canciones tuyas.

–Tete siempre me quiso mucho. Es curioso que, fíjate, en el segundo año mío de profesional, Tete Montoliú hizo un disco mío, un long play. Que se llamaba long play, por esos tiempos. Y el año antes de morir hace otro, es como un ciclo. Fuimos muy grandes amigos toda la vida. Mi padre era el plomero que arreglaba el gas en la casa de Tete. Y ahí lo conocí yo, cuando no tenía ni siquiera idea de que iba a dedicarme a esto, ni tampoco sabía quién era aquel ciego que rondaba por aquella casa. Lamentablemente, Tete ha muerto muy prematuramente, en el momento en que su trabajo empezaba a tener el reconocimiento en el mundo que se le negó durante diez lustros.

Alberto Gentilcore



Serrat llegó a Rosario con el elenco de "El gusto es nuestro". La lluvia no arruinó la fiesta.

"Aznar no es un sustantivo, es un verbo. El verbo aznar", define el cantautor catalán.

De verbos y onomatopeyas

Argentino por adopción, no evita requerimientos sobre los temas locales. La pregunta va acerca de la impronta que esta cultura menemista instaló entre nosotros y la expresividad de Serrat se multiplica para la respuesta: "Argentina dispone de analistas maravillosos para poder explicarlo de modo que yo me entere bien. Por otra parte, Menem es suficientemente..., suficientemente, ¿qué diría yo?... ¿qué palabra podríamos usar para que fuera exacta? El es casi una onomatopeya de Menem, ¿no? Es una cosa... es tan... tan así que, pues, que él trasluce totalmente una serie de matices que le son comunes a toda esta cultura liberal globalizadora, que es realmente tremenda. El empobrecimiento no solamente económico de la mayor parte de la ciudadanía, sino el empobrecimiento moral, el empobrecimiento ético, el empobrecimiento cultural que produce esta terrible civilización del sálvese quien pueda. Al que únicamente le permite funcionar con fuerza el hecho de haber coincidido en el tiempo con un presente en el que las carencias ideológicas son muy grandes. Y en el que el poder, la reacción, se encuentra perfectamente agrupada y terriblemente organizada. Todo esto escondido tras un planteamiento democrático que sólo consiste en ir a votar una vez cada equis tiempo. Pues existe una falta de libertades tremenda en una sociedad que no tiene nada de democrática en lo económico, nada de democrático en lo cultural, en lo educativo, en lo sanitario. Es decir, nada de democrático en ella misma".

"Yo creo que los medios de comunicación –.el hombre ha tomado impulso– tendrían mucho que decir si realmente respondieran a lo que el periodismo debe responder. Qué es a la información, qué es a la opinión. Y no digo a una opinión, digo a la pluralidad de opiniones. Porque, lamentablemente, se está homogeneizando la opinión. Y la está homogeneizando el miedo, el miedo a perder un empleo, una subvención, unas prebendas. Y se achantan. Se achantan y se la comen. Sí, sí. A mí, esto de lo políticamente correcto me parece una burla a las dos palabras. Y han conseguido de dos palabras realmente bellas, que son política y correcto, hacer una palabra asquerosa."

–¿De dónde podrían provenir aires de esperanza?

–Los aires de esperanza son la voluntad de la gente. Ocurre que estos aires de esperanza no pueden realmente volar si no tienen unas posibilidades para hacerlo, unas plataformas donde brincar, unos caminos que recorrer. Si no tienen esto, los aires de esperanza se quedan en unos círculos viciosos que acaban entrando en lo más profundo de la gente con aquello de "¿Ves, ves? No sirve de nada, hay que ir a lo tuyo". Y van convirtiendo la solidaridad en egoísmo, la tolerancia en censura y van coartando, coartando, coartando. Creo que, ocurra lo que ocurra y mirando al frente, solamente se podrá conseguir una situación de mejora y de progreso a partir de serias y profundas reformas, donde la democracia no sea una coartada para que los menos puedan vapulear a los más, sino para que la mayoría pueda defenderse de los agravios de los menos.

–Habláme, por favor, de la España de Aznar.

–Aznar no es un sustantivo, es un verbo. El verbo aznar. Y yo diría que este gobierno juega a lo políticamente correcto. Según el presidente, España va bien. El dice "España va bien económicamente". Ya sería bueno que esto sólo ocurriera, pero va bien lo que se llama la macroeconomía, la microeconomía sigue jodida. La bolsa de la compra de la gente, el dinero de bolsillo del ciudadano, éste es el que está pagando la macroeconomía. Pero políticamente es una infamia. En España estamos viviendo unasituación en la que todos los medios de comunicación –exceptuando un grupo que ha sido vapuleado, perseguido, insultado, calumniado por el gobierno hasta el punto de querer encarcelar a sus directores porque no entraban en la línea política del gobierno– son una prensa que está absolutamente al servicio del régimen.

–¿Qué pasa con las otras fuerzas políticas?

–Solamente los comunistas se mantienen en esto. Porque les va muy bien. Los comunistas le van muy bien al gobierno porque hacen una pinza perfecta sobre el socialismo, que es la alternativa. Y Anguita, su secretario general, entra perfectamente al toro de esto. Un día habrá que preguntarle por qué, bueno, que se lo preguntan mucho. Pero él, como es un ayatollah, responde como un ayatollah. Pero, esto, ellos lo tienen fácil:

> **Nono:** *"Yo le juro que no participé en nada en esta historia de la abuelitud. De la paternidad, aún, pero de la abuelitud no participé absolutamente en nada."*

cuando alguien les lleva la contraria, lo expulsan y a tomar por culo. Su plataforma democrática es extraordinariamente ágil. Volviendo al resto, nos encontramos con una situación en la que existen unos cafiolos de la moral que son los que indican lo que hay que decir, cómo hay que hacer. Y el que no se queda quieto no sale en la foto, el que no se queda quieto no existe y, de existir, se lo estigmatiza y se lo envía directamente a los infiernos. El problema está en que el Partido Socialista, que podría de alguna manera conducir una reacción, tiene un pasado reciente bastante jodido. No el partido en total, pero sí determinados elementos del partido. Es que a partir de elementos como Roldán, de historias como los GAL, de historias de corrupción, pues no alcanza a poder reaccionar con la firmeza y la contundencia que haría falta... También es sorprendente el cinismo, la actitud hipócrita de la derecha, que sigue todavía hoy –ya lleva varios años en el gobierno– actuando como la oposición a la oposición. Y siguen solamente acusando a lo que hicieron los otros. No deben tener espejos, yo creo que ellos no deben tener espejos. En fin, existe una situación que es peligrosa en este sentido, porque cuando la información está en manos del gobierno, cuando el gobierno es el que distribuye la información, se crea una situación sumamente peligrosa que a mí me da mucho miedo y la verdad es que me retrolleva a los años setenta, al final del franquismo.

–No está optimista el panorama al acercarse el fin de siglo.

–Siempre he dicho que yo soy un pesimista por la realidad y un optimista por necesidad. Y la situación no me permite ser de otra manera. Estaría encantado de poder conversar con alguien que tuviera capacidad para llevarme a otro punto de vista. Se lo agradecería mucho. Le aseguro que no estoy en esta situación, no me siento así, por una cuestión pajillera ni personal. La realidad no me permite estar de otra forma. Pero bueno, esto no quiere decir que esté desesperanzado ni aburrido ni ninguna cosa de éstas. Todo esto se lo estoy contando para que mi memoria no se olvide de todo lo que tengo que pensar.

–Hay un tema que vincula a España con Argentina, el proceso que el juez Garzón lleva contra ejemplares de la dictadura...

–Mira, es muy curioso que a raíz de que el juez Garzón haya denunciado por prevaricación al juez Gómez de Liaño –que no está haciendo más que intervenir en casos que él mete en el paquete del terrorismo, tengan o no tengan que ver–, pues automáticamente el fiscal Gordillo y toda la orquesta fiscal de Aznar le quieran cortar a Garzón todo el proceso que lleva adelante. Es demencial lo que está ocurriendo en el sistema judicial español. Es demencial. Y yo creo que aun para los propios jueces, yo que soy un convencido de la dignidad de la mayor parte de los jueces y de su voluntad de tener un Poder Judicial independiente del Poder Ejecutivo. Que es lo que tiene que ser, es la manera de poder vivir en una sociedad libre y democrática. Uno no puede dejar de estar seriamente preocupado por esta situación. Una situación que ni España ni los españoles ni el Poder Judicial se merecen. Acerca de la causa en sí, mira, yo creo que cuando un país pretende pasar página a su pasado, hay que hacerlo habiendo limpiado la página anterior. Si no, se corre el riesgo de que se pasen cuatro o cinco páginas que vienen atrás. Yo no creo en la venganza, pero tampoco creo en el olvido. Creo en la memoria y creo en la justicia. Y todo lo que pueda sentir y pensar en este sentido, todo viene marcado por la memoria y la justicia.

–Venís de recorrer buena parte del continente latinoamericano, de México para abajo...

–México está pasando una situación tremenda, también. Una situación en la que están ocurriendo cosas paralelas entre el Distrito Federal y la Capital Federal. Curiosamente, la ola de violencia, de robos, de asaltos y de inseguridad, aumentó terriblemente desde que Cárdenas ganó las elecciones. Y desde que De la Rúa es intendente en Buenos Aires, curiosamente ocurre una situación tremendamente similar en este sentido. Y a Cárdenas, en estos momentos, parece ser que una de las cosas que puede pasarle es llegar a tener el control de la policía del DF, a De la Rúa ni siquiera eso: la Policía Federal depende del gobierno nacional. Entonces, uno no deja de pensar. Son cosas que dan de pensar.

INTIMIDADES DE UNA GIRA DESPUES DE LA LLUVIA

Rosario se vistió de fiesta

Son más de las cuatro de la mañana y, siguiendo las indicaciones viales de Joan Manuel Serrat, la van llega al cruce de Entre Ríos y Urquiza. Una amable amiga rosarina comenta: "¿Ves, Víctor? En esta esquina nació el Che Guevara". "¿Aquí también?", provoca la carcajada Víctor Manuel, a quien sólo el hambre llevó a prolongar en un restaurante de la ribera la noche de un día tan agitado. Su esposa, Ana Belén, descansa hace un par de horas. Otro tanto hará Miguel Ríos. Es que, por obra y gracia del caos reinante en el Aeroparque de Buenos Aires, el viaje a Rosario se convirtió en una pesadilla terrestre. Un accidente ocurrido en la Panamericana complicó aún más la situación, dejando avanzar tan lento como a paso de hombre a la combie que transportaba a los cuatro cantantes, algo molidos ya por los dos días previos de conciertos en el Luna Park. Finalmente, llegaron al estadio de Rosario Central a las diez de la noche y a las once menos cuarto empezó el show.

"Hoy puede ser un gran día...", dio Serrat el puntapié inicial arrancando, en simultáneo, un bramido de la multitud y otro del cielo, que se desplomó en una catarata intensa cuya tenacidad no cejó durante las casi tres horas de música. Así que cuando Ana dijo su parte, "y recíbelo como si fuera fiesta de guardar...", la lluvia brillándoles los cuerpos y el viento golpeándoles los rostros, una conmoción eléctrica sacudió a la multitud y la igualó con los cuatro trashumantes en la mojadura.

El mediodía del sábado tiene cita oficial, y el intendente Hermes Binner recibe a los artistas en su despacho para ungirlos como Visitantes Ilustres de Rosario. Aplauso, medalla y beso reciben y con beso, sonrisa y paciencia para las fotos retribuyen. De regreso al hotel Riviera –colmado con actores y actrices venidos de la Capital para participar de un festejo–, el hombre catalán encara a la señora abundante con la mano extendida: "Serrat", se presenta ante Isabel Sarli. "¿Sabes? –comentará algo más tarde una auténtica rareza–. En los comienzos de mi carrera profesional, allá por el '69, me ofrecieron una vez protagonizar una película con esta mujer. Que estaba muy buena, por cierto".

La generosa atención de Serrat y la pasión con la que esgrime todos los temas lo llevan a buscar entre sus cosas hasta dar con un ejemplar de *El País* de España. "Mira, mira. Esta frase del artículo de Félix de Azúa resume maravillosamente lo que hablábamos ayer", subraya con su lapicera la sentencia: "Cualquier ciudadano sabe que la Justicia de este país tiene la misma relación con la Justicia que las democracias populares con la democracia".

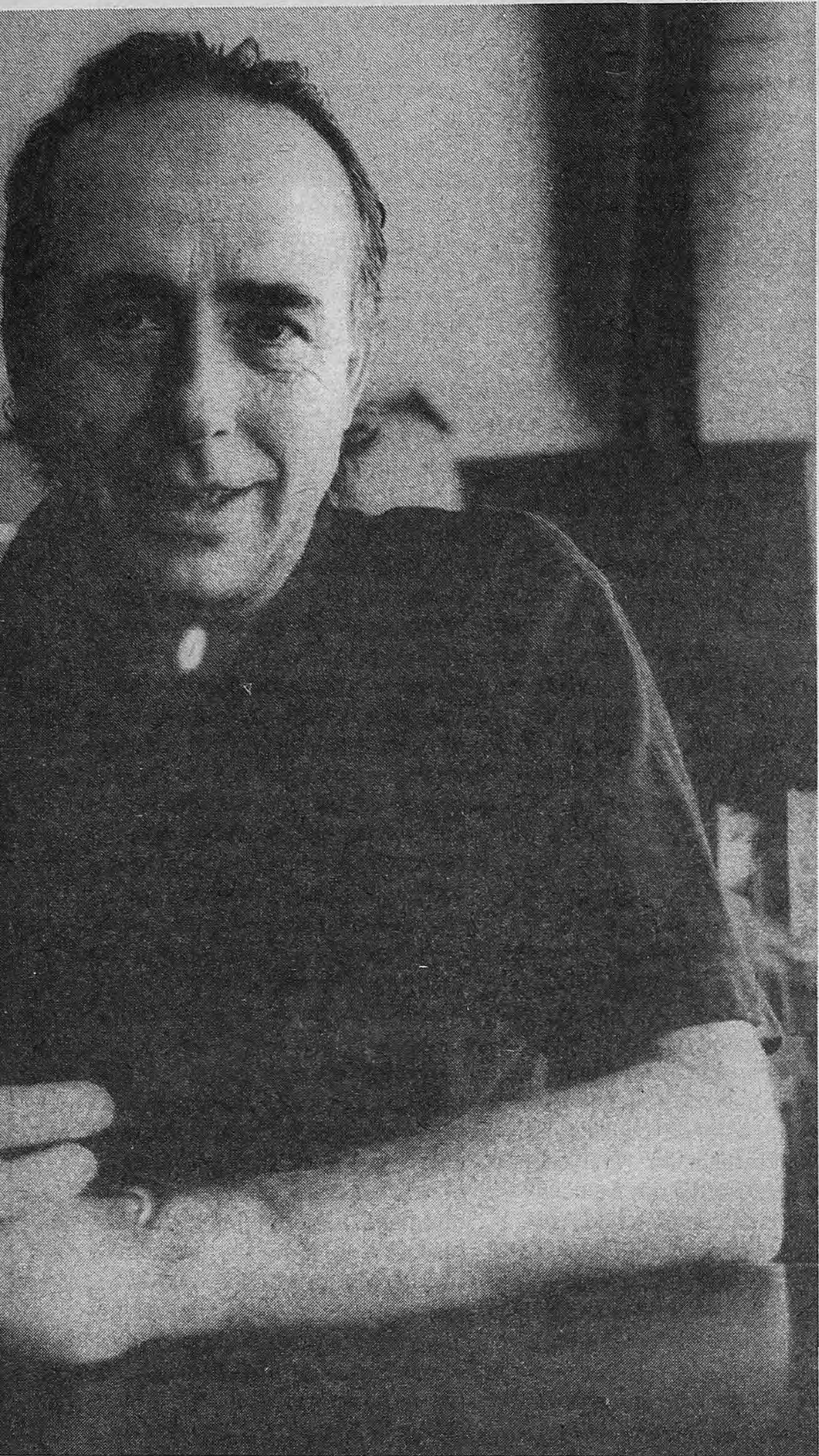
El resto del sábado transcurre para la troupe entre un almuerzo compartido con la familia Fontanarrosa, una siesta deseada y la cita nocturna con vistas a asistir al encuentro Rosario Central versus Independiente, en el mismo estadio que la noche anterior tuviera su Fiesta. Antes de la despedida, Serrat brinda todavía unas palabras sobre sus amigos: "Además del enorme talento de cada uno, yo diría, si tuviera que adjetivarlos, que Víctor es la serenidad, que Miguel es el vigor y que Ana es la dulzura. ¿Yo? No lo sé, yo creo que seguramente soy un poco de lo que cada uno de ellos me presta cada día".

AJE CON **PAGINA/12**

por necesidad"

que nada saldrá bien, el catalán se toma las
la programada para más tarde. La conversación
lve a piso firme. Es sobre la abuelitud y sobre
pe. Es sobre el liberalismo y es sobre comidas
ridos y los malos augurios terminarán en fiesta.

Alberto Gentilcore



co de "El gusto es nuestro". La lluvia no arruinó la fiesta.
erbo. El verbo aznar", define el cantautor catalán.

la expresividad de Serrat se multiplica para la respuesta: "Argentina dispone de analistas maravillosos para poder explicarlo de modo que yo me entere bien. Por otra parte, Menem es suficientemente..., suficientemente, ¿qué diría yo?... ¿qué palabra podríamos usar para que fuera exacta? El es casi una onomatopeya de Menem, ¿no? Es una cosa... es tan... tan así que, pues, que él trasluce totalmente una serie de matices que le son comunes a toda esta cultura liberal globalizadora, que es realmente tremenda. El empobrecimiento no solamente económico de la mayor parte de la ciudadanía, sino el empobrecimiento moral, el empobrecimiento ético, el empobrecimiento cultural que produce esta terrible civilización del sálvese quien pueda. Al que únicamente le permite funcionar con fuerza el hecho de haber coincidido en el tiempo con un presente en el que las carencias ideológicas son muy grandes. Y en el que el poder, la reacción, se encuentra perfectamente agrupada y terriblemente organizada. Todo esto escondido tras un planteamiento democrático que sólo consiste en ir a votar una vez cada equis tiempo. Pues existe una falta de libertades tremenda en una sociedad que no tiene nada de democrática en lo económico, nada de democrático en lo cultural, en lo educativo, en lo sanitario. Es decir, nada de democrático en ella misma".

"Yo creo que los medios de comunicación –.el hombre ha tomado impulso– tendrían mucho que decir si realmente respondieran a lo que el periodismo debe responder. Qué es a la información, qué es a la opinión. Y no digo a una opinión, digo a la pluralidad de opiniones. Porque, lamentablemente, se está homogeneizando la opinión. Y la está homogeneizando el miedo, el miedo a perder un empleo, una subvención, unas prebendas. Y se achantan. Se achantan y se la comen. Sí, sí. A mí, esto de lo políticamente correcto me parece una burla a las dos palabras. Y han conseguido de dos palabras realmente bellas, que son política y correcto, hacer una palabra asquerosa."

–¿De dónde podrían provenir aires de esperanza?

–Los aires de esperanza son la voluntad de la gente. Ocurre que estos aires de esperanza no pueden realmente volar si no tienen unas posibilidades para hacerlo, unas plataformas donde brincar, unos caminos que recorrer. Si no tienen esto, los aires de esperanza se quedan en unos círculos viciosos que acaban entrando en lo más profundo de la gente con aquello de "¿Ves, ves? No sirve de nada, hay que ir a lo tuyo". Y van convirtiendo la solidaridad en egoísmo, la tolerancia en censura y van coartando, coartando, coartando. Creo que, ocurra lo que ocurra y mirando al frente, solamente se podrá conseguir una situación de mejora y de progreso a partir de serias y profundas reformas, donde la democracia no sea una coartada para que los menos puedan vapulear a los más, sino para que la mayoría pueda defenderse de los agravios de los menos.

–Hablame, por favor, de la España de Aznar.

–Aznar no es un sustantivo, es un verbo. El verbo aznar. Y yo diría que este gobierno juega a lo políticamente correcto. Según el presidente, España va bien. El dice "España va bien económicamente". Ya sería bueno que esto sólo ocurriera, pero va bien lo que se llama la macroeconomía, la microeconomía sigue jodida. La bolsa de la compra de la gente, el dinero de bolsillo del ciudadano, éste es el que está pagando la macroeconomía. Pero políticamente es una infamia. En España estamos viviendo una situación en la que todos los medios de comunicación –exceptuando un grupo que ha sido vapuleado, perseguido, insultado, calumniado por el gobierno hasta el punto de querer encarcelar a sus directores porque no entraban en la línea política del gobierno– son una prensa que está absolutamente al servicio del régimen.

–¿Qué pasa con las otras fuerzas políticas?

–Solamente los comunistas se mantienen en esto. Porque les va muy bien. Los comunistas le van muy bien al gobierno porque hacen una pinza perfecta sobre el socialismo, que es la alternativa. Y Anguita, su secretario general, entra perfectamente al toro de esto. Un día habrá que preguntarle por qué, bueno, que se lo preguntan mucho. Pero él, como es un ayatollah, responde como un ayatollah. Pero, esto, ellos lo tienen fácil:

> **Nono:** *"Yo le juro que no participé en nada en esta historia de la abuelitud. De la paternidad, aún, pero de la abuelitud no participé absolutamente en nada."*

cuando alguien les lleva la contraria, lo expulsan y a tomar por culo. Su plataforma democrática es extraordinariamente ágil. Volviendo al resto, nos encontramos con una situación en la que existen unos cafiolos de la moral que son los que indican lo que hay que decir, cómo hay que hacer. Y el que no se queda quieto no sale en la foto, el que no se queda quieto no existe y, de existir, se lo estigmatiza y se lo envía directamente a los infiernos. El problema está en que el Partido Socialista, que podría de alguna manera conducir una reacción, tiene un pasado reciente bastante jodido. No el partido en total, pero sí determinados elementos del partido. Es que a partir de elementos como Roldán, de historias como los GAL, de historias de corrupción, pues no alcanza a poder reaccionar con la firmeza y la contundencia que haría falta... También es sorprendente el cinismo, la actitud hipócrita de la derecha, que sigue todavía hoy –ya lleva varios años en el gobierno– actuando como la oposición a la oposición. Y siguen solamente acusando a lo que hicieron los otros. No deben tener espejos, yo creo que ellos no deben tener espejos. En fin, existe una situación que es peligrosa en este sentido, porque cuando la información está en manos del gobierno, cuando el gobierno es el que distribuye la información, se crea una situación sumamente peligrosa que a mí me da mucho miedo y la verdad es que me retrolleva a los años setenta, al final del franquismo.

–No está optimista el panorama al acercarse el fin de siglo.

–Siempre he dicho que yo soy un pesimista por la realidad y un optimista por necesidad. Y la situación no me permite ser de otra manera. Estaría encantado de poder conversar con alguien que tuviera capacidad para llevarme a otro punto de vista. Se lo agradecería mucho. Le aseguro que no estoy en esta situación, no me siento así, por una cuestión pajillera ni personal. La realidad no me permite estar de otra forma. Pero bueno, esto no quiere decir que esté desesperanzado ni aburrido ni ninguna cosa de éstas. Todo esto se lo estoy contando para que mi memoria no se olvide de todo lo que tengo que pensar.

–Hay un tema que vincula a España con Argentina, el proceso que el juez Garzón lleva contra ejemplares de la dictadura...

–Mira, es muy curioso que a raíz de que el juez Garzón haya denunciado por prevaricación al juez Gómez de Liaño –que no está haciendo más que intervenir en casos que él mete en el paquete del terrorismo, tengan o no tengan que ver–, pues automáticamente el fiscal Gordillo y toda la orquesta fiscal de Aznar le quieran cortar a Garzón todo el proceso que lleva adelante. Es demencial lo que está ocurriendo en el sistema judicial español. Es demencial. Y yo creo que aun para los propios jueces, yo que soy un convencido de la dignidad de la mayor parte de los jueces y de su voluntad de tener un Poder Judicial independiente del Poder Ejecutivo. Que es lo que tiene que ser, es la manera de poder vivir en una sociedad libre y democrática. Uno no puede dejar de estar seriamente preocupado por esta situación. Una situación que ni España ni los españoles ni el Poder Judicial se merecen. Acerca de la causa en sí, mira, yo creo que cuando un país pretende pasar página a su pasado, hay que hacerlo habiendo limpiado la página anterior. Si no, se corre el riesgo de que se pasen cuatro o cinco páginas que vienen atrás. Yo no creo en la venganza, pero tampoco creo en el olvido. Creo en la memoria y creo en la justicia. Y todo lo que pueda sentir y pensar en este sentido, todo viene marcado por la memoria y la justicia.

–Venís de recorrer buena parte del continente latinoamericano, de México para abajo...

–México está pasando una situación tremenda, también. Una situación en la que están ocurriendo cosas paralelas entre el Distrito Federal y la Capital Federal. Curiosamente, la ola de violencia, de robos, de asaltos y de inseguridad, aumentó terriblemente desde que Cárdenas ganó las elecciones. Y desde que De la Rúa es intendente en Buenos Aires, curiosamente ocurre una situación tremendamente similar en este sentido. Y a Cárdenas, en estos momentos, parece ser que una de las cosas que puede pasarle es llegar a tener el control de la policía del DF, a De la Rúa ni siquiera eso: la Policía Federal depende del gobierno nacional. Entonces, uno no deja de pensar. Son cosas que dan de pensar.



depilación
• Descartable, sin riesgos
• De bajo dolor
• Sin discriminación
• Con personal masculino

ADEMAS
• LIMPIEZA DE CUTIS
• TRATAMIENTO ANTIARRUGAS
• ANTIACNE
• MASAJES REDUCTORES Y DE RELA[illegible]

La depilación masculina es uno de los rubros más solicitados.
También se ofrecen hoteles, terapias alternativas, restaurantes.

CRECE UN MERCADO DE SERVICIOS PARA GAYS

El negocio de la

Una peluquería, varias inmobiliarias, montones de dentistas, médicos y psicólogos. Cursos de inglés y partidos de fútbol. Los homosexuales ya tienen en la ciudad un mercado específico.

Por Mariana Carbajal

La ciudad de Buenos Aires ya tiene su primera peluquería exclusivamente gay. Con dos banderas del arco iris adheridas a su vidriera, por primera vez un salón de belleza se identifica públicamente como un local para la comunidad homosexual masculina. La novedad no es casual. Más allá de los bares y boliches bailables, en el último tiempo ha comenzado a desarrollarse en el ámbito porteño –principalmente en Barrio Norte y Palermo– un mercado dirigido específicamente al público gay, que crece día a día, con una oferta que incluye desde inmobiliarias, médicos, odontólogos y psicólogos hasta paquetes turísticos, cursos de inglés, venta de ropa íntima y líneas exclusivas en los 0-600.

"Es bueno que crezca este mercado. Siempre debimos consumir productos que no eran para nosotros. Ahora hay un 0-600 para contactos entre homosexuales y agencias de turismo que nos ofrecen lugares donde veranean gays y hoteles donde no somos mal mirados", evaluó Marcelo Ferreira, miembro de la Comunidad Homosexual Argentina (CHA).

Por un lado, han aparecido productos específicos que pueden ser requeridos por un consumidor gay como los que menciona Ferreira. A esto hay que agregar diversos locales de ropa íntima y sex shops, aunque todavía no tienen locales a la calle y funcionan escondidos en algún departamento. Pero lo más notable son los servicios que no tienen ninguna particularidad pero que se presentan dirigidos a la comunidad homosexual, a través de avisos en publicaciones gay-lésbicas: inmobiliarias, cursos de inglés o consultorios odontológicos. En todos ellos, la idea que prima es la no discriminación. Son lugares "amigables" con los gays.

"Más que de una apertura de la sociedad, hablaría de toma de confianza de parte de la comunidad gay. Pero lo ideal sería que no tuviéramos que ir a un tour específico para que no nos discriminen, que pudiéramos comprar y vender nuestro departamento en cualquier inmobiliaria sin problemas", indica Alejandra Sardá, del grupo lésbico Escrita en el Cuerpo.

Miradas raras

La Inmobiliaria Eduardo Danelli, ubicada en Ecuador 683, decidió publicitar su negocio desde el mes pasado en *La otra guía*, la primera revista de servicios para gays y lesbianas de Buenos Aires, de sólo un año de vida y cuya distribución es gratuita. "Estamos armando un equipo de empleados que no tiene ningún inconveniente ni pruritos para atender a personas gays. Se requiere un tacto especial y manejar ciertos códigos para atenderlos como corresponde. Pueden tener una casa o un departamento decorado de una forma muy particular y no les puedo mandar a cualquier tasador", señala Eduardo Danelli, dueño de la inmobiliaria.

Jorge, propietario de "Negocios inmobiliarios" cuenta que sufrió en carne propia "miradas raras" y "comentarios discriminatorios" cuando le tocó buscar departamento para alquilar. "Si buscás un departamento de un ambiente con un amigo, la gente te mira mal. Ni hablar cuando analizás cómo ubicar una cama de dos plazas en ese ambiente. Dos personas del mismo sexo que conviven todavía se tienen que esconder. Y también a los clientes travestis les resulta incómodo buscar vivienda", opina Jorge, que prefiere mantener su nombre en el anonimato. A partir de su propia experiencia se le ocurrió ofrecer servicios inmobiliarios a la comunidad gay publicando en *La otra guía* y *Nexo*, una revista de la comunidad gay.

Daniel Medrano es uno de los socios de Chelsea, el primer salón de belleza masculino que se identifica en su vidriera con la bandera multicolor que caracteriza mundialmente a la comunidad gay-lésbica. El local abrió sus puertas a fines de agosto en Mansilla 2787, Barrio Norte. "En general no hemos tenido ningún problema de discriminación en el barrio por poner la bandera del arco iris en la puerta. Tenemos mucha clientela gay. Algunos creen que es un lugar de levante y se vienen a ratonear pero esto no es un *puti* club", contó a **Página/12** Daniel. En su opinión, todavía los locales que apuntan a consumidores gays no se proclaman públicamente como tales "porque la sociedad argentina es jodida y todavía es jodido ir a

Para hacer turismo cómodo

Desde hace un tiempo algunas agencias de turismo locales abrieron su oferta hacia el público gay, con paquetes hacia sitios exclusivos de la comunidad homosexual e información sobre hoteles, boliches y playas del ambiente en cualquier parte del mundo en donde los viajeros se aseguran que no sufrirán ningún tipo de discriminación. "Esto es un negocio turístico más, con la diferencia de que nosotros nos especializamos en esa área", señala Edgardo Corts, gerente comercial de Arcadia/Turismo Internacional, una empresa que se define como "la primera agencia profesional para gays y lesbianas" del país. "Así como se puede apuntar a un sector como los jubilados, hace dos años nos dirigimos al turista gay", explica Carlos Languiller, uno de los dueños de Station Travel.

Los avisos de estas agencias aparecen en los medios de la comunidad, pero últimamente, aunque todavía con timidez, también se los puede ver en algún diario de tirada nacional. "Les ofrecemos la seguridad de que adonde vayan no van a ser discriminados. El turista gay lo que busca principalmente es sentirse cómodo, poder entrar en el hotel con la mano en el hombro de su compañero o comer con su pareja y poder acariciarse tranquilamente", apunta Corts. La oferta incluye hoteles exclusivamente para homosexuales y también aquellos considerados *friendly gay* (amigablemente gay), que sin ser específicamente para parejas del mismo sexo, las que se alojen allí serán bienvenidas.

DUDAS SOBRE LOS LUGARES EXCLUSIVOS

Polémica entre gays

El crecimiento de la oferta de servicios para el público gay ha despertado cierta polémica en el seno de la comunidad, cuenta a *Página/12* Alejandra Sardá, del grupo lésbico Escritas en el Cuerpo. "Por un lado, esto habla de una consolidación de la comunidad. Cuando sos discriminado por la sociedad en general, te fortalece estar entre tus pares, por ejemplo, en un hotel en los clásicos lugares turísticos gay-lésbicos. Pero yo prefiero hacer el tour que a mí se me ocurra. Me da miedo que terminemos creando espacios de libertad, pero que se conviertan en ghettos. Me puedo sentir muy cómoda y libre en un bar gay, en una peluquería o en un tour pero ¿después qué?", advierte Sardá.

Para Néstor, coordinador de Lugar Gay de Buenos Aires, un centro de encuentro y reflexión (ver aparte), es "muy bueno" que se esté desarrollando un mercado gay. "Está demostrado que en las ciudades que tienen más integrada la homosexualidad, la oferta hacia los gays es más diversificada. Más allá que comparta iguales derechos que el resto de la sociedad, la comunidad gay tiene necesidades y servicios propios. La sociedad heterosexual no percibe eso porque todo está preparado para ella", apunta Néstor, que prefiere no revelar su apellido por cuestiones laborales y señala que "falta la oferta comercial de la cotidianeidad: bares y cafés donde se pueda ir a desayunar o a leer los diarios, o a cenar, sin que la gente te mire mal si te das la mano o besás a tu pareja. Los lugares que hay en la ciudad son para la noche".

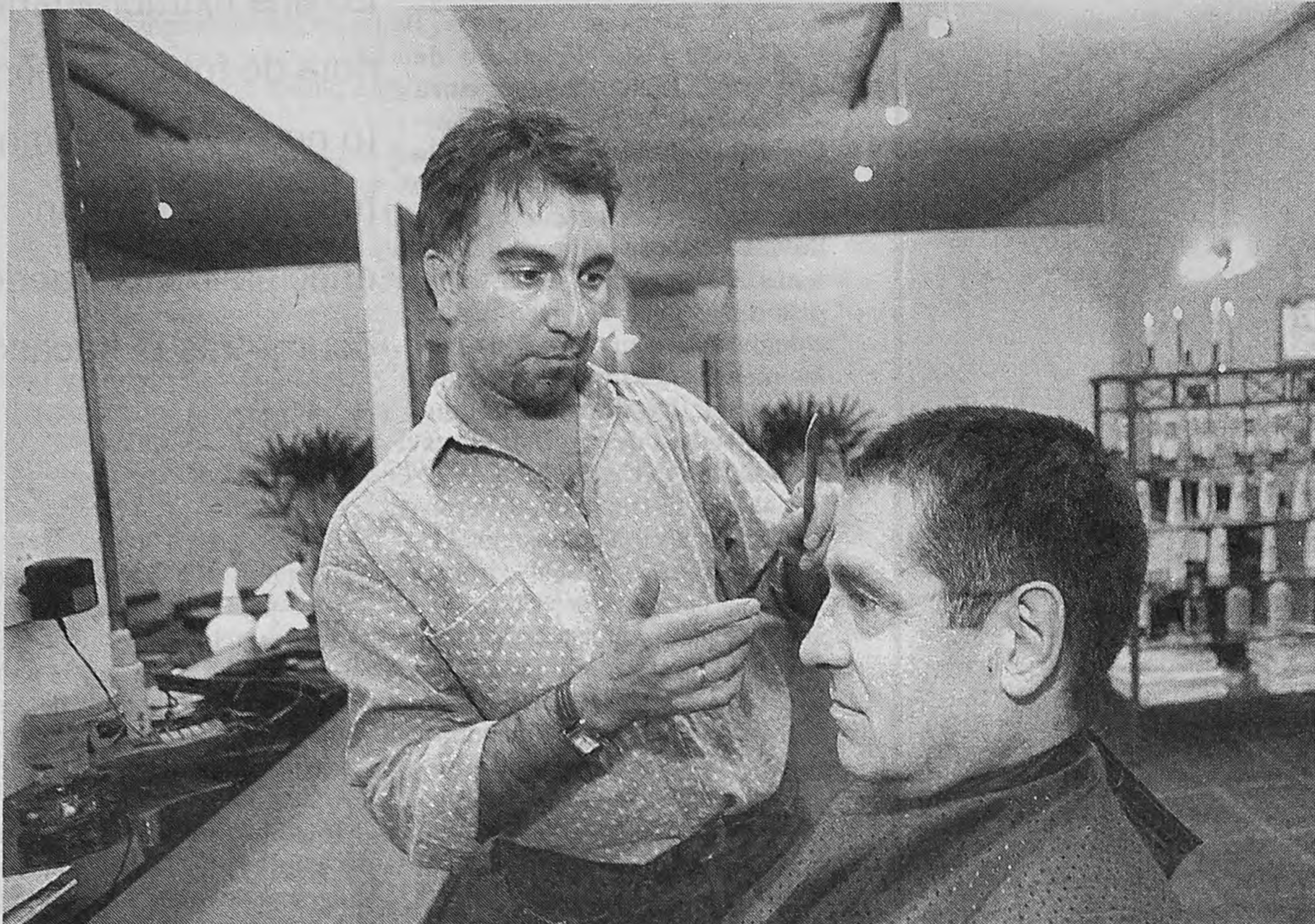
César Cigliutti, de la Comunidad Homosexual Argentina (CHA), prefiere atenderse con profesionales de la comunidad. "Se crea un mayor vínculo con una persona gay", indica. No obstante, tampoco es partidario de los ghettos y señala que es bueno que médicos y psicólogos que no son de la comunidad ofrezcan sus servicios al público gay. "Siempre es mejor la mezcla", dice.

Por el momento, la oferta de servicios y productos apunta principalmente al público masculino. "Las razones son obvias –indica Sardá–; una pareja de varones maneja más dinero que una de lesbianas. Se sabe que los hombres siguen ganando más dinero que las mujeres. Ocurre lo mismo con la cantidad de boliches. Hasta hace poco había en Buenos Aires un solo bar para mujeres, Puerto Pollensa, y tuvo que poner dos días de la semana mixtos porque sólo con el público femenino no podía sostenerse. Una mujer suele pasar toda una noche con una sola copa, mientras que los hombres toman tres o cuatro tragos", comparó Sardá.

Y LESBIANAS EN BUENOS AIRES

diferencia

Alejandro Amdan



Daniel Medrano es uno de los socios de Chelsea, el primer salón masculino gay de Sudamérica.
"No hemos tenido problemas de discriminación en el barrio por tener la bandera del arco iris."

La revista "La otra guía" publicita servicios pensados para gays.
La estética es rigurosamente controlada en el mundo homosexual.

un lugar al que por el solo hecho de entrar ya sepan que sos gay".

Más allá de Chelsea, que ofrece desde peluquería y manicuría hasta cosmetología y depilación, numerosos salones de belleza avisan en publicaciones de la comunidad homosexual y se presentan como "unisex". En ellos se ofrecen, por ejemplo, depilación con "personal masculino y femenino a tu elección" y "sin discriminación". Es el caso de Prestige, con dos sucursales, una en Rivadavia 6341, Flores, y la otra, recién inaugurada, en Córdoba y Azcuénaga, Barrio Norte. "No tenemos problemas en que entren travestis, lesbianas o gays. Tengo personal masculino y femenino para que todo el mundo se sienta cómodo, porque obviamente, el local está abierto a toda la clientela que quiera entrar", aclara Hugo Aguilera, propietario de Prestige.

Zona Libre funciona en el primer piso de un galería de la avenida Santa Fe al 2700. Allí se pueden adquirir desde videos porno hasta lencería erótica y "productos íntimos para juegos individuales y de pareja". "A diferencia de los países europeos, acá este tipo de cosas se venden en lugares privados. Los argentinos queremos jugar de piolas pero si está a la calle no se captan clientes porque hay pudor de entrar", explica Mario Sosa y destaca que "hasta hace poco, muchos compradores venían con el cuento de que (lo que buscaban) era para una despedida de solteros".

Consultorios amigables

La veta del mercado gay la están descubriendo abogados, psicólogos, odontólogos y enfermeras que en su afán por captar pacientes-clientes han optado por promocionarse a través de las revistas gay-lésbicas. "Hace un año empecé a publicar en *La otra guía* con la idea de conseguir más pacientes. No soy de la comunidad pero creo que la problemática que pueden tener es la misma que la de cualquier persona, angustia, represión, drogas", indica el psicólogo Mariano Corrales. "Tengo colegas que no quieren atender a gente gay, por eso se me ocurrió abrir un espacio donde se sientan cómodos", dice la dentista Alejandra Piazzalongo. Al consultorio lo bautizó Rainbow, es decir, arco iris.

Desde *Nexo*, Diego Tedeschi, uno de los miembros de la redacción de la revista, convocó a homosexuales a jugar al fútbol y a participar de clases de inglés. Ambas convocatorias tuvieron mucho éxito. "Hace cinco meses que estamos jugando al fútbol y ahora estamos armando un seleccionado para ir a las Olimpíadas que se realizan en Amsterdam en agosto del '98", precisó.

La predicción de la comunidad homosexual es que la oferta seguirá creciendo y diversificándose. "Es un excelente negocio: no hay que olvidarse que una pareja de varones tiene más poder adquisitivo que una heterosexual; de acuerdo con las estadísticas de salario generales los hombres siguen ganando más dinero que las mujeres", concluyó un empresario, con sus ojos puestos en el mercado gay.

Fellatio por orden militar

En Rosario un juez condenó a un militar por violación oral, pero después la Cámara revisó el fallo. El caso.

Por Pablo Feldman
Desde Rosario

Una fría noche de abril de 1978, el cabo de Prefectura Naval Angel Salort detuvo a una pareja en las inmediaciones de la Estación Fluvial de Rosario. Le ordenó al conscripto de guardia que se llevara al joven hacia una habitación y vigilara que no se moviera. Luego, sacó de la cartuchera su arma reglamentaria, y apoyándola en la sien de la joven la obligó a practicar sexo oral. Unos meses después, Pedro César Barta, Juez Federal Nº 1 condenó al suboficial por el delito de violación, a catorce años de prisión, y absolvió al conscripto por obediencia debida. Sin embargo, el 17 de septiembre de 1979, la sala B de la Cámara Federal de Apelaciones revocó la sentencia en primera instancia y calificó el delito como "abuso deshonesto, en concurso real con privación ilegítima de la libertad" y redujo la pena del cabo a ocho años de prisión y diez de inhabilitación especial, y ratificó la inocencia del joven conscripto, que no obstante, padeció el prolongado trámite judicial sin la más mínima responsabilidad en el hecho. Los camaristas Miranda Pacheco, teniente primero retirado, y Alegría Cáceres, subteniente de reserva, fundamentaron el voto; Celestino Araya se limitó a adherir. Como puede verse, la disímil interpretación de los hechos y también de la ley se remonta casi veinte años en la historia. El doctor Barta aplicó un temperamento contradictorio con el que luego evidenciaron sus superiores, de ascendentes carreras durante la dictadura militar.

El fallo en segunda instancia nº 474, caratulado "Salort Angel, s/infracción artículos 119, 142 inc. 6 y 168 del Código Penal", se produjo un año y medio después del hecho y redujo la condena de primera instancia prácticamente a la mitad. Lo que para el juez Barta fue violación, para los camaristas –criterio unánime– fue abuso deshonesto.

El contexto no era otro que el de las vísperas del Mundial '78 –cuando se cometió el delito– y las postrimerías, una de las etapas más violentas de la represión ilegal. El cabo Salort fue encarcelado en la Unidad 3 de la ciudad de Rosario, y el conscripto perdió tres años de su tiempo entre el arresto y la conscripción que debió repetir por haber estado esa noche de guardia y haber cumplido la orden de custodiar a un detenido sin siquiera imaginar que su superior estaba sometiendo a una "fellatio in ore" a la joven también detenida.

El debate que se ha abierto en la sociedad a partir de la libertad de un taxista que obligó a tener sexo oral a una pasajera a la que privó ilegítimamente de la libertad y robó muestra a personalidades del Derecho sosteniendo diferentes posiciones. A tal punto, que en una situación de características similares, otro tribunal de la Capital Federal, integrado por Beatriz Bistue, Liliana Barrionuevo y Norberto Cataldi, consideró por dos votos contra uno que la "fellatio in ore" era violación y no abuso deshonesto. Tampoco parece sólo una cuestión de género –aun cuando las mujeres votaron juntas y el hombre en disidencia– ya que, en el caso que abrió la polémica, las juezas Amelia Berraz de Vidal y Ana María Capolupo no consideraron violación que el taxista Carlos Rey obligara a tener sexo oral a su víctima.

"Estas leyes son de principio de siglo y el margen de interpretación tiene que ver con la formación de los magistrados que las aplican", dijo a **Página/12** la diputada Elisa Carrió, que ha presentado un proyecto al Parlamento para modificar la tipificación de estos delitos. La historia que se cuenta en esta nota parece abonar su teoría; antiguos empleados del Tribunal Federal relataron a este cronista que, durante los primeros años de la dictadura militar, era una constante encontrarse con sentencias de contenido netamente autoritario. Esto se podía apreciar no sólo en el andamiaje jurídico que demandó el terrorismo de Estado sino en cuestiones casi domésticas en las que supuestamente no estaban en juego cuestionespolíticas ni ideológicas. Uno de los camaristas que revocó la sentencia por violación del juez Barta, el teniente retirado Miranda Pacheco, cobró fama por un fallo condenatorio por "tenencia de estupefacientes" a un joven al que le había dado positivo un análisis del reactivo del tetrahidrocanabidol. Esa muestra daba lugar a pensar que el imputado había fumado marihuana, pero para el camarista que llegó a ese lugar sin escalas previas, la cosa estaba muy clara, tenía droga, "y vaya si la tenía –escribió en la sentencia– la portaba en su torrente sanguíneo".

Otro dato significativo fue la actitud de su colega de Cámara, Alegría Cáceres, que el 25 de marzo de 1976, cuando todavía era juez de primera instancia, se apersonó en el Comando del Segundo Cuerpo de Ejército y, al entrar Ramón Genaro Díaz Bessone, se cuadró, hizo sonar sus tacos y le espetó "estoy a sus órdenes mi general". No había pasado el invierno, y Alegría era ascendido a camarista.

QUE PUEDE PASAR DENTRO

Navidad en

En una extraordinaria nota de futuro-ficción (o no tanto), el diario francés "Libération" anticipa lo que puede ocurrir tras el fracaso de Kioto.

Por Matthieu Ecoiffier

París, 7 de diciembre de 2097, 15 hs. Temperatura ambiente, -30°C. Una nevada ártica cubre de hielo la base de la torre Eiffel. Trescientos metros más alto, nubes precursoras de lluvias ácidas se aferran a las antenas. De su cabina en el tercer piso de la torre, el joven meteorologista Paul envía por Internet las mediciones de la temperatura urbana. Destino de los números: el centro de cambios climáticos de la ONU.

Una ola de frío azota a Europa occidental desde hace dos años. "Es el calentamiento global", ironiza Paul. La corriente del Golfo, que antes llegaba a Dinamarca, ahora se frena al tocar Gibraltar. Sus aguas calientes en la superficie oceánica ya no entibian a Francia.

Delante de la tela de sus anteojos cibernéticos, Paul rezonga: "Frío tremendo en Roma. Dublín, cubierta de hielo como si fuera Spitzberg, en Groenlandia".

La temperatura media anual es de -5°C, pero las curvas de temperatura varían cada vez más de un día para otro. "En todo caso, es mejor pasar frío que vivir con los pies en el agua", dice Paul, pensando en su mujer, Sari.

Ahí abajo, hileras de automóviles a hidrógeno forman un embotellamiento silencioso a lo largo del río Sena, congelado. Falta poco para Navidad, y Sari no habrá retornado todavía de su misión en Bangladesh.

> **Catástrofe:** *De repente, el agua caliente y salada de la corriente del Golfo se diluyó, y el circuito planetario de la corriente quedó interrumpido.*

De cualquier manera, el espermatólogo que atiende a la pareja se muestra poco optimista. Paul padece una reducción crónica de fertilidad. Mala calidad del agua potable, diagnosticó el especialista.

Paul ya no presta atención al programa que transmite la radio Meteorológica, llamado "Cien años después de Kioto, ¿por qué no hacemos nada?". En esa época, los científicos hablaban de la "influencia del hombre sobre el clima mundial" y de "sorpresas". Si los autos y las chimeneas de las fábricas continuasen emitiendo gas carbónico, decían, algo malo pasaría. Pero, ¿qué?

En 1995, los dos mil mayores especialistas del Giec (Grupo Intergubernamental de Especialistas en Evolución Climática) de la ONU alertaron a los gobiernos en su "segundo informe": "Las modificaciones inesperadas, rápidas y de gran amplitud en el sistema climático son difíciles de prever. Así, la evolución futura del clima puede reservarnos sorpresas a causa del carácter no lineal del sistema climático".

15.30 hs. Suenan los teléfonos de Paul. "¿Estás escuchando el programa de Radio Meteorológica sobre Kioto? Es fácil reescribir la historia después de que pasó todo", se enoja Teo, uno de sus colegas que trabaja en Up New York, la ciudad elevada después del ascenso del Atlántico.

"Pero hubo gente que previó lo que iba a pasar", responde Paul. "¿Te acordás de Broecker?" Fue el geoquímico norteamericano del Observatorio Terrestre Lamont-Doherty quien identificó el talón de Aquiles del sistema climático mundial: la corriente marítima conocida como corriente del Golfo, "transportadora" de calor y humedad, corría el riesgo de frenarse.

Orgulloso de su nueva "teoría", Broecker había dicho: "En una escala de varios millones de años, son las variaciones en la órbita terrestre y en la cantidad de radiación solar las que regulan los cambios climáticos. Pero el detonador de los cambios es el transportador". O sea, la corriente del Golfo.

El escenario que preveía demostró ser correcto: desde el final de los años 2080, con una atmósfera cada vez más recalentada, las lluvias se duplicaron y la corteza de hielo del Polo Norte se derritió. Al derramarse sobre el océano, el agua fresca y dulce quitó densidad a la superficie oceánica. De repente, el agua caliente y salada de la corriente del Golfo se diluyó, y el circuito planetario de la corriente quedó interrumpido. "No hay razones para el pánico. Dentro de uno o dos siglos, el calentamiento global va a compensar la pequeña ola de frío en Europa." Teo tiene la certeza de que el "efecto bola de calor" –que ya provoca estragos en América, Asia y Africa– acabará llegando a Europa.

De hecho, la temperatura atmosférica del planeta subió en promedio 6°C, a pesar de que las emisiones de gas carbónico "apenas" se triplicaron desde Kioto. Y que se registra otra novedad: "La tundra se está descongelando y libera toneladas de metano", tal como Teo recordó a Paul. "Retroceden los bosques. Ya no llueve lo suficiente y, cuando llueve, es ácido puro, o casi."

Bangladesh, 18 hs. Entre Dacca y Shillong: A bordo de su helicóptero, Sari acaba de salir de la plataforma de la ONU, construida

EDICTO. El JUZGADO FEDERAL DE SALTA Nº 2, a cargo del Dr. MIGUEL ANTONIO MEDINA, Secretaría Nº 3 de la Dra. MARIELA ALEJANDRA GIMENEZ, hace saber que por Expte. Nº C 34/97 caratulado: "ABOUDA Abdul Mounem s/Carta de Ciudadanía", el peticionante Abdul Mounem ABOUDA, de nacionalidad sirio, nacido el día 15 de julio de 1964, DNI Nº 92.849.058 solicitó la Ciudadanía argentina en los términos de la Ley Nº 346 y modificatorias. Se hace saber a todas aquellas personas interesadas a fin de que, a través del Ministerio Público, manifiesten los impedimentos o consideraciones que estimen pertinentes, y que pudieren *obstar a la concesión del beneficio. Publíquese por dos* (2) veces en el término de quince (15) días, en un periódico del medio y en un diario de circulación nacional. Salta, 5 de diciembre de 1997. Mariela Alejandra Giménez. Secretaria.

TRANSPORTES COLECTIVOS GENERAL SAN MARTIN S.A.

CONVOCATORIA

CONVOCASE A LOS SEÑORES ACCIONISTAS DE TRANSPORTES COLECTIVOS GENERAL SAN MARTIN S.A. A LA ASAMBLEA EXTRAORDINARIA PARA EL DIA 27 DE DICIEMBRE DE 1997 A LAS 08 HORAS EN AV. CASTAÑARES 2425, CAPITAL FEDERAL, PARA TRATAR EL SIGUIENTE ORDEN DEL DIA: 1) DESIGNACION DE DOS ACCIONISTAS PARA FIRMAR EL ACTA DE LA ASAMBLEA; 2) AMPLIACION DEL CAPITAL SOCIAL; 3) REEMPLAZO DE TITULOS ACCIONARIOS; 4) RATIFICACION DE LA VENTA DEL INMUEBLE DE AVENIDA CASTAÑARES 2261/71 Y ADQUISICION INMUEBLE DE LA CALLE GARZON 5176/82.

EL DIRECTORIO

DE UN SIGLO CON EL CLIMA MUNDIAL

París, ciudad congelada del 2097

sobre estacas en Dacca, antigua capital de Bangladesh, hace casi 60 años. El helicóptero vuela a una altura de 1500 metros, rumbo a Shillong.

Las palmeras que demarcan las avenidas se ahogan y se pudren en el agua caliente y salada de la bahía de Bengala. Los arrozales quedaron sumergidos en el agua. "¡Qué infierno! Pensar que hace 20 años las nieves del Himalaya se derritieron y engordaron el Ganges y el Brahmaputra, sumergiendo el delta. No había más agua dulce. El hambre se apoderó del país. Y ahora el mar sube y los ciclones llegan", piensa Sari.

Según las estimaciones más recientes, la elevación del nivel del mar en más de un metro inundó el 17 por ciento de Bangladesh, dejando sin casa a más de 70 millones de personas. En la cabina húmeda del helicóptero, el infectólogo bengalí Somansu recuerda su última misión en Africa, abortada por la sexta guerra por el agua del río Okavango.

"Todo se quemó allá. Prácticamente no llueve más. El desierto avanza", dice. Se libran guerras por el agua en todo el mundo. Más de 200 fuentes de agua dulce son disputadas por varios países. "Y no hay cómo reducir la incidencia de la fiebre amarilla, el dengue y la malaria", comenta Sari. Un siglo después de Kioto, la malaria todavía es la mayor causa de mortalidad en la población mundial, que ya alcanza los 16 mil millones de personas.

Batalla: ***Se libran guerras por el agua en todo el mundo. Más de 200 fuentes de agua dulce son disputadas por varios países.***

En algún lugar del Mar Egeo, 21 hs. Submarino de las fuerzas del Atlántico Norte. La guerra del agua no es la única que devasta al mundo. Más que nunca antes se pelea por el petróleo y el gas. El general Peng acaba de anunciar: "Vamos a retomar el control del oleoducto a partir de enero de 2098". El comandante de las fuerzas del Atlántico Norte responde, por satélite, al intento de mediación del presidente de Europa.

En el siglo pasado, Michel Moussel, miembro de la delegación francesa, ya había hecho sonar la señal de alarma: "La cuestión geopolítica en juego es importante. La propuesta de regular las emisiones de gas carbónico también representa una tentativa de equilibrar el acceso futuro a los combustibles fósiles. Si los países que más contaminan, como los Estados Unidos, se negaran a cooperar, y continuasen permitiendo que sus industrias contaminen sin modernizarlas, las tensiones se agudizarán", declaró en 1997.

Varios choques entre las fuerzas atlánticas y la Confederación PersoAsiática ya se produjeron en el mar Egeo. Las disputas se dan en torno de la cuenca petrolífera del mar Caspio y del oleducto que llega al Bósforo. Después de la segunda guerra greco-turca, la estrategia de infiltración de Talebán por los servicios secretos norteamericanos cambió repentinamente. Pero la escasez de petróleo amenaza a los Estados Unidos. Así, el general Peng insultó al presidente europeo y ya prepara sus misiles.

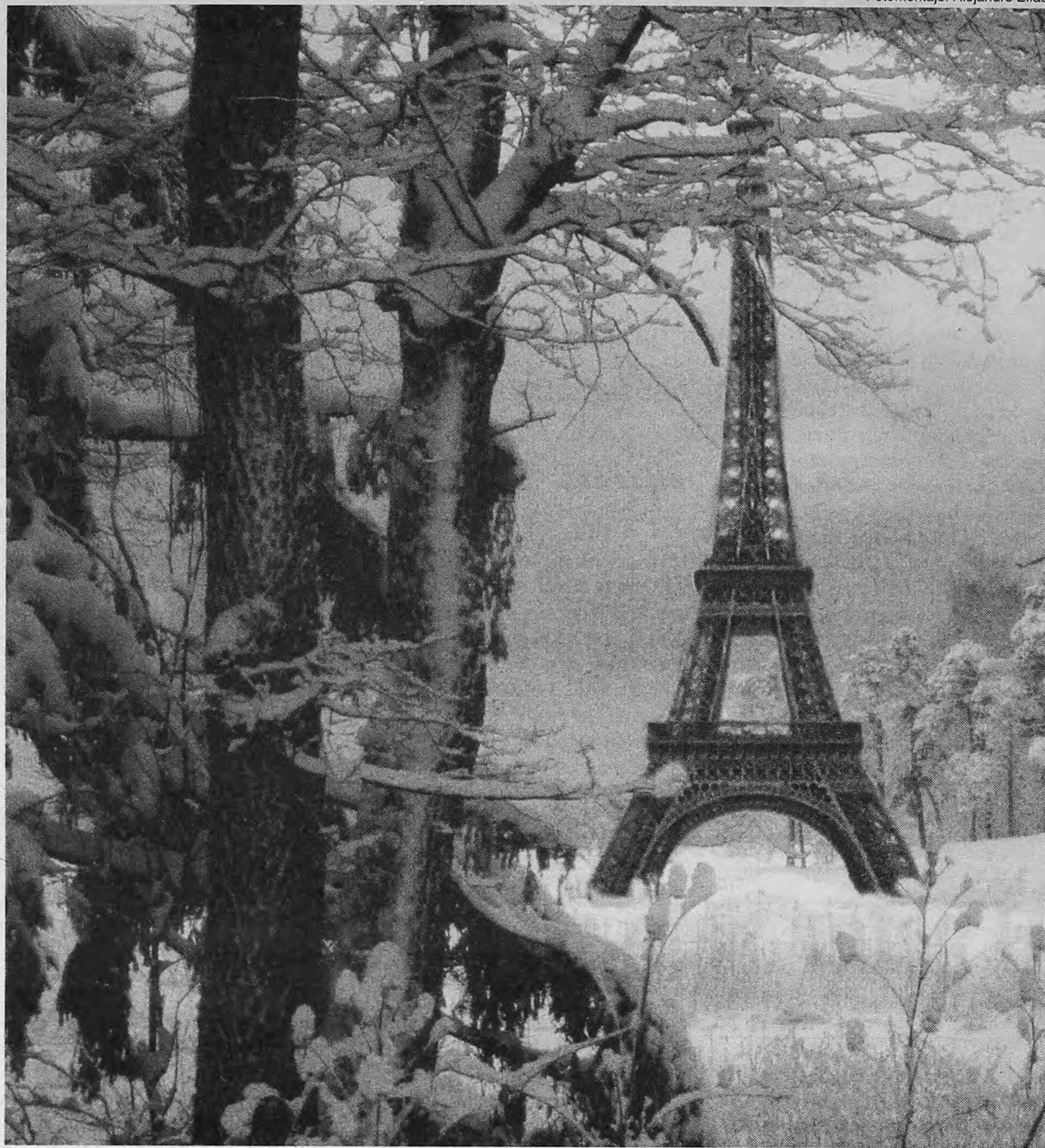
París, medianoche. Epílogo. Paul llega al fin de su semana de trabajo. El ingeniero Aziz, dos años más viejo, toma su lugar en la torre. Paul sale a comprar un cartucho de hidrógeno para su nuevo Volkswagen. Suspira alrecordar su viejo auto híbrido, como la aceleración eléctrica que tanto le gustaba.

Pero, de cualquier modo, sólo puede usar el auto dos días por semana, debido a los embotellamientos. Vuelve a su departamento con vista al patio del Louvre (en el 2050, varios museos parisinos fueron transformados en unidades habitacionales, para evitar que avanzara el éxodo forzoso de los habitantes de la ciudad). "La catástrofe no deja de tener su lado positivo", reflexiona Paul.

La noche aceitosa cae sobre París. Un hielo ceniciento cubre la pirámide del Louvre.

(Este escenario fue extrapolado a partir de los modelos científicos más recientes divulgados por el Giec ("El impacto regional del cambio climático"), que pueden ser hallados en Internet en la dirección http://www.ipcc.ch. Sobre la hipótesis acerca de la corriente del Golfo, consultar las investigaciones del laboratorio Geomar de la Universidad de Kiel y el artículo de Wallace S. Broecker en la revista Science del 28 de noviembre de 1997.)

Fotomontaje: Alejandro Elías



La temperatura media anual es de -5°C, pero las curvas de temperatura varían de un día para otro.
"En todo caso, es mejor pasar frío que vivir con los pies en el agua", dice Paul, pensando en su mujer, Sari.

FRANCIA JUZGA A CARLOS, EL TERRORISTA VENEZOLANO QUE SUPO SER EL

Itinerario de violencia de un mito en

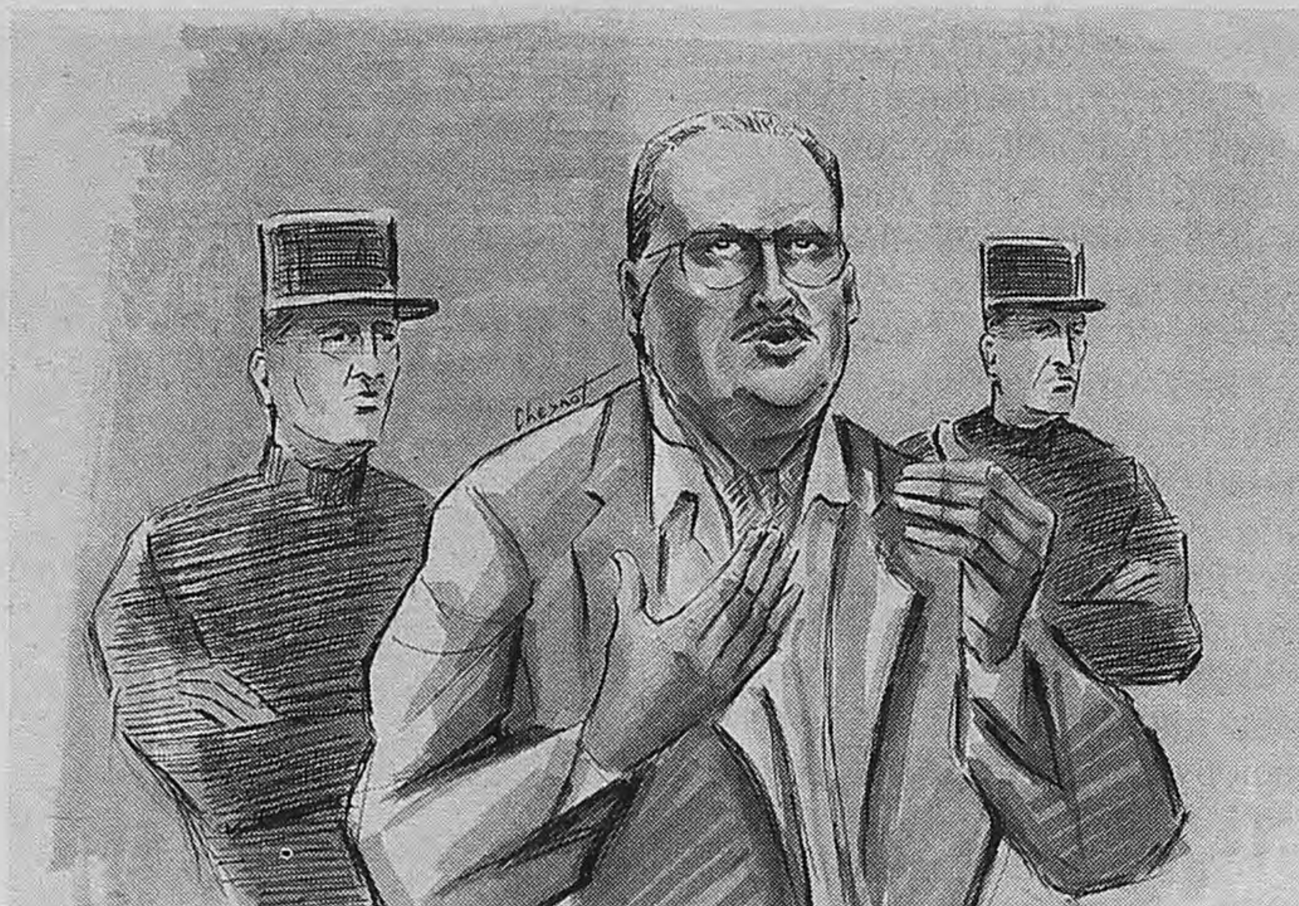
Pagina/12 en Francia

Por Eduardo Febbro
Desde París

Ilich Ramírez Sánchez, alias Carlos, comparece desde el viernes ante la justicia francesa por tres muertes, en una sola de las causas que se le siguen.

El hombre tiene gustos caros y un sentido muy estricto del trato cotidiano. Ilich Ramírez Sánchez, alias Carlos, el terrorista venezolano más buscado del planeta, comparece desde el viernes ante la justicia francesa por una sola de las causas que se le siguen en Francia. Las otras están en su fase de instrucción, pero el asesinato en París de dos agentes del contraespionaje francés y un libanés, el 27 de junio de 1975, es la acción que lo hizo célebre en Occidente. El activismo internacional de Carlos concluyó en agosto de 1994 en Sudán, donde fue arrestado por el contraespionaje francés. Hoy, en la cárcel parisina de la Santé, el hombre que encarnó "la revolución mundial" gasta miles de dólares en tintorería, manda a sus admiradores a recorrer París en busca del mejor café y de cigarros Cohiba y lee con minuciosa aplicación las 150 revistas a las que se abonó, más decenas de libros de derecho y el extenso legajo de su acusación. Una actitud de mito, a la altura del mito que encarna.

Pero el hombre que hizo temblar a Europa en las décadas del 70 y del 80 es una mera sombra de su leyenda. Sus biógrafos cuentan que el venezolano estudió en la universidad Patrice Lumumba de Moscú en 1968, que fue "tratado" por el KGB antes de viajar a Jordania para unirse a las fuerzas del Frente Popular para la Liberación de Palestina (FPLP) y fundar más tarde su propio grupo, la Organización de la Lucha Armada Arabe, con los auspicios de Siria, Libia y de varios países del ex bloque comunista, la RDA, Rumania, Bulgaria. En 10 años de militancia, 1973/83, Carlos protagonizó una buena docena de actos terroristas en Europa, pero dos sentaron su reputación internacional. El asesinato de los miembros del contraespionaje francés y el secuestro en Viena, en diciembre de 1975, de los ministros del petróleo de los países miembros de la OPEP. Esa acción y la foto que lo acompaña fundaron su símbolo.


Un retrato de Carlos hablando en la primera jornada del juicio.
Relajado, alega que fue secuestrado y no deben juzgarlo.

Pero el terrorista que hoy envía decenas de cartas a los jueces que van a juzgarlo poco o nada tiene que ver con ese famoso retrato. Al ver llegar a Carlos a la sala de audiencias del Tribunal de París, los periodistas tienen la impresión de que se trata de una broma, de que ese hombre mofletudo y algo gordo no es el mismo que el Carlos de la foto con la gorra del Che, con gafas negras o "finos bigotes de latino".

"Es un vividor, un ser que tiene una pasión: la de las grandes marcas, los objetos caros", cuenta uno de sus abogados, Eric Pariente. Un pie en el lujo, otro en la revolución y muchos años en la cárcel a causa de una carrera "revolucionaria" que empezó, siempre según sus biógrafos, a los 15 años, cuando entró en el Partido Comunista, y siguió más tarde en Cuba, al final del bachillerato. Allí habría "aprendido" el arte de la guerrilla. En Moscú, antes de ser expulsado en los 70 por "provocación antisoviética", el Chacal entabló sólidas amistades con quienes representaban el ala más dura de la causa palestina, el FPLP. Su primera acción terrorista responde a esa filiación. En diciembre de 1973, en Londres, Carlos atenta contra la vida de Joseph Edward Self, hermano del presidente de Mark & Specner: "Ambos estaban comprometidos en la conspiración sionista para robar la Palestina". Al mes siguiente el terrorista firma su segundo atentado: un banco londinense al que acusa de sionista. Un año después el trabajo continúa en Francia con una serie de atentados que empieza con tres bombas contra los diarios *L'Aurore, Minute* y *L'Arche*, y sigue con la primera acción mortal: una granada arrojada en el Drugstore Publics Saint Germain: dos muertos, 34 heridos.

Los investigadores franceses están convencidos de que a través de la Organización de la Lucha Arma-

DISCURSO REACCIONARIO Y GUIÑOS A LAS MUJERES

El actor ante su público

Por E. F.

La primera audiencia del proceso de Carlos es una ilustración perfecta de lo que habían adelantado sus allegados: una puesta en escena dirigida, ambientada y escrita por Carlos. Entró en la sala como quien llega a comprar un diario. "¿Mi profesión? –preguntó–: revolucionario profesional, en la mejor tradición leninista". Sus frases son inaudibles y dichas en un casi incomprensible francés. Se queja porque la Justicia le negó el derecho a aprender el idioma y asegura conocer el medio judicial como pocos. La sala estalló en carcajadas cuando "el temible", dirigiéndose al juez, dijo: "El medio judicial es mi medio social. Cuando era chico jugaba con las hijas de los abogados. Cuando grande jugaba con sus esposas".

La puesta en escena es perfecta. Célebre como terrorista y como mujeriego, Carlos exhibe sus dos vertientes. Con un capuchón en la boca y una pose de estar en un bar esperando a su novia, "el terrorista" mira a las mujeres que pasan delante de él como si fueran prostitutas. Les sonríe, les lanza guiños y, como no obtiene respuesta, cambia la dirección de la mirada y les mira las piernas. La sala se parte de risa y el presidente del jurado tiene que intervenir.

Su segunda vertiente la saca a relucir cuando se hace el sordo y afirma no escuchar "a causa de la explosión de un mortero". Después se entrega a una extensa autodefinición en la que se califica de "revolucionario famoso", "diplomático conocido". Admite estar cubierto de sangre, pero de "la sangre de cientos de niños y civiles víctimas de los israelíes". Como si conociera al dedillo las inclinaciones políticas de jueces y jurados, Carlos habla del General De Gaulle –"ese gran hombre"–, lamenta que se esté juzgando a Maurice Papón, el colaboracionista francés juzgado en Burdeos por crímenes contra la humanidad –"¡es escandaloso!", exclamó–. y termina con una larga digresión sobre los congoleños, "que no son demasiado altos".

Carlos es el actor principal de su propia pieza, capaz de rendir un sentido homenaje a la extrema derecha francesa y de calificar de "agentes del sionismo" a los miembros de las asociaciones de víctimas de atentados que forman parte de la acusación. "Es un escándalo –dice– que se explote con cinismo a las víctimas de los atentados, que se empleen esos métodos para movilizar a la opinión pública contra la causa palestina". Todas las acusaciones que pesan sobre él son "una monstruosidad, una maquinación del Mossad hecha con la colaboración de los funcionarios franceses". El presidente de la audiencia no puede cortarle la palabra. A cada pregunta le sigue un calculado discurso político: "nuestro enemigo, el enemigo de la humanidad, es el imperialismo norteamericano, el sionismo".


Magdalena Kopp, mujer de Carlos.
Así se la veía en mayo de 1985.

INCREIBLE CONTRASTE DE UN HOMBRE Y SU LEYENDA

Retrato del artista violento

Por E. F.

Con el correr de los días y los testimonios, Carlos va perdiendo poco a poco su estatura de "terrorista internacional". Los testimonios que salen en la audiencia y en la prensa y los que pudo recoger *Página/12* en París son abrumadoramente paradojales. El hombre que surge hoy de esas "confesiones" no es el mismo de la "leyenda". Hans Joachim Klein, un activista alemán arrepentido que estuvo cerca de Carlos en un campo de entrenamiento en Yemen, cuenta que el Chacal "era un tipo que se tomaba muy en serio su aspecto físico. Iba todo el tiempo al pedicuro y a la manicura y se compraba la ropa de última moda. Se empolvaba como Luis XVI y se ponía tanto perfume que las moscas se caían del techo". Klein reveló que un día en que uno de los jefes del Frente Popular para la Liberación de Palestina le aconsejó ir a Suiza "para cambiarse la cara, Carlos lo único que le interesaba era conseguir una dirección para que le operaran los pechos. Decía que los tenía muy grandes".

Carlos fue arrestado en Sudán cuando acababa de ingresar en un hospital. El doctor que lo atendió sostiene que estaba internado para "hacerse una liposucción". El afirma que no es cierto, que fue al hospital "para operarse un testículo". Pero los numerosos abogados que contrató narran algo parecido a lo del médico sudanés. "Si no le traen el café colombiano Le Cap, no toma y cuando pide sus cigarros Cohiba... mejor que estén húmedos. De lo contrario arma un escándalo.

Magdalena Kopp, su ex mujer y militante del grupo alemán Fracción del Ejército Rojo, contó a la prensa germana que Carlos "no peleaba en nombre de nadie y por ninguna causa. Es un tipo ávido de poder. Estoy muy contenta de que el mito haya sido demolido. Sólo le interesaba el dinero, el poder y las mujeres. Era megalómano".

En tres años de instrucción, utilizó más abogados que todos los presos del pabellón de alta seguridad juntos. Los más célebres defensores de terroristas, de grandes criminales o de la causa palestina lo tuvieron "como cliente" antes de que Carlos los echara. Por lo general, cuando le hacen sombra, los acusa de "sionistas o infiltrados". Su abogada actual, Coutan Peyre, reconoce incluso que ella hace "lo que me pide. Es él quien dirige su proceso. Pero no estoy manipulada. Trabajamos mucho juntos". Jacques Vergès –el abogado de Klaus Barbie–, Mourac Ousedic y Fréderic Pariente son sus antiguos defensores y todos fueron despedidos por los mismos motivos: colaborar con los jueces que lo acusan o "trabajar con el sionismo". La defensa de Carlos la asume él mismo, en su torpe francés. A la mañana, cuando lo van a ver a la cárcel, sus defensores lo descubren con los ojos rojos de sueño, con un pañuelo de seda al cuello. Carlos se pasó la noche entera leyendo su legajo y a la mañana imparte las órdenes.

MAS BUSCADO DEL PLANETA

la sombra



Dos de las escasas y cambiantes imágenes del terrorista Carlos.
Una sucesión de rostros en los múltiples pasaportes que empleó.



21 de diciembre de 1975: un policía austríaco es retirado del edificio de la OPEP en Viena.
Un comando terrorista, se cree que conducido por Carlos, secuestró a varios ministros petroleros.

da Arabe, su último grupo conocido, Carlos jugó un papel central en el combate iniciado por el Hezbollah pro iraní contra los occidentales. Su sombra aparece en el atentado con camión bomba contra el centro militar francés de Beirut –octubre de 1983– y contra el centro cultural francés del Líbano –1984–. Sus últimas acciones occidentales conocidas se remontan a

> **Frivolidad:** ***Un pie en la revolución mundial, otro en el lujo y muchos años en la cárcel, en una carrera que empezó el día que se afilió al PC.***

esos años. Entre 1982 y 1984 Carlos habría llevado a cabo en Francia cuatro acciones terroristas con un saldo de 15 muertos y centenas de heridos: bomba en el tren París-Toulouse para obtener la liberación de su mujer, Magdalena Koop, y de su brazo derecho, Bruno Breguet.

Una de sus últimas apariciones públicas data de 1991. Bajo el nombre de Nagi Abubaker Ahmed, Carlos viajaba en un vuelo de la Syrian Air Line de Damasco a Trípoli. Los sirios, comprometidos en la guerra del Golfo y las negociaciones de paz, lo mudaron de país en un periplo de indeseable que lo llevó de capital en capital -.Damasco, Trípoli, Damasco, Aden-. hasta su arresto en Sudán. "Carlos se había vuelto una moneda de cambio sin demasiado valor, una especie de gordo molesto que le sirvió al régimen sudanés para lavarse la cara y mejorar un poco sus relaciones con Francia", comenta un juez especializado en el terrorismo internacional. Tres imágenes definen una vida de comodín perfecto: el Carlos de hoy que, durante los interrogatorios, habla de estrategia y les cuenta sus historias de amor a los jueces. El Carlos del aeropuerto de Viena. Y el Carlos de Sudán, con una vida de pachá y de alcohol en los mejores clubes occidentales de Jartún.

Periodistas secuestrados

Tres periodistas y un camarógrafo fueron secuestrados por la guerrilla comunista de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) en una zona rural del departamento de Antioquía. Este nuevo secuestro de periodistas se conoció en momentos en que otro grupo insurgente, el Jaime Bateman, liberó al secretario de prensa presidencial, William Parra, y al reportero Luis Eduardo Maldonado, con una propuesta de paz para el gobierno de Bogotá. Dos de los nuevos secuestrados, Carlos Alberto Giraldo y Jesús Abad Colorado, trabajan para el diario *El Colombiano* de Medellín. Los otros dos, Carlos Alberto Arredondo y el camarógrafo Fredy Ocampo, trabajan para el telenoticiero regional. Las FARC reivindicaron ayer la "retención" de los reporteros, señalando que enviarán con ellos una declaración a la opinión pública.

Recordación al Graf Spee

Unos 15 sobrevivientes del acorazado Graf Spee, la primera gran unidad de superficie que la marina nazi perdió en la Segunda Guerra Mundial, rindieron ayer un homenaje a sus camaradas muertos en diciembre de 1939 en aguas del Río de la Plata, y por primera vez lo hicieron a bordo de un buque de la Armada uruguaya, a cinco millas del puerto de Montevideo. El capitán del buque corsario alemán, Hans Langsdorff, se suicidó días después en Buenos Aires, en el Hotel de Inmigrantes.

Decenas de miles de personas desfilaron ayer silenciosamente por San Sebastián para repudiar un nuevo atentado de ETA: con un tiro en la nuca, disparado en un bar de Irún, asesinaron el jueves a un concejal conservador.



La manifestación bordea ayer, sin signos partidarios, la bahía de la capital de Guipúzcoa.
A diferencia del pasado, la gente sale ahora a la calle para expresar su rechazo a la violencia.

Nueva manifestación masiva de los vascos contra el terrorismo

Sin slogans, y casi sin pancartas, una marea humana de vascos anónimos se lanzó ayer a las calles de San Sebastián para repudiar al terrorismo después del asesinato por ETA de un concejal municipal. A lo largo de la célebre bahía denostiarra, decenas de miles de personas formaban una muchedumbre cuyo final no podía divisarse mientras caía la noche. El murmullo de la multitud quedaba apagado por las olas que rompían en la playa, y por algún que otro helicóptero de la policía sobrevolando la ciudad. La Ertzaintza, policía autónoma vasca, calculó en unas 50 mil personas las presentes en la manifestación, aunque la mayoría de los medios españoles no dudaban en calcular el doble.

Convocada apenas 24 horas antes por todos los partidos políticos del País Vasco, a excepción de los independentistas radicales próximos a ETA, la manifestación preservó el calor de la espontaneidad: ninguna pancarta, ningún megáfono, ningún lema que perturbase la dignidad de la marcha silenciosa. Al frente del cortejo, los dirigentes de todos los partidos vascos moderados, acompañados por el vicepresidente del gobierno español, Francisco Alvarez Cascos, llevando una enorme pancarta con el escrito: "Bakea orain eta berirako", "La paz ahora y para siempre", en vascuence y castellano, en grandes letras negras sobre fondo amarillo.

Algo más atrás, una decena de personajes con el rostro marcado por el dolor portan una segunda pancarta del desfile, que arranca el aplauso de los paseantes: "Bakea behar dugu", "Necesitamos la paz". Son hombres y mujeres, miembros del consejo municipal de Rentería, compañeros de José Luis Caso, el concejal conservador abatido el jueves de un tiro en la nuca por ETA, en un bar de la ciudad de Irún.

José Luis Caso, que fue enterrado el sábado por la mañana en la intimidad familiar, fue el tercer representante del Partido Popular (en el poder en Madrid) que cayó bajo las balas de ETA y la víctima número 13 de la organización separatista vasca desde que comenzó el año. Su asesinato despertó una gigantesca ola de indignación en Euzkadi, igual a la que siguió a la muerte del joven concejal de la ciudad vasca de Ermua, Miguel Angel Blanco, hace cinco meses, cuando fue secuestrado por ETA y muerto de dos balazos en la cabeza al cabo de 48 horas.

Detrás de los responsables políticos, entre los cuales aparecieron varios ministros venidos expresamente desde Madrid, la multitud de pacifistas anónimos representada por familias enteras, algunas con bebés en brazos, y grupos de jóvenes o mayores con la típica boina vasca, la "txapela", se volcaron a la calle para participar en la marcha. "Mucha gente cree que el País Vasco es la ETA. Pero que miren bien lo que aquí sucede: la mayoría de la gente quiere la paz, la mayoría está harta del terrorismo", explica Carmen Lasarte, una madre de familia de unos cuarenta años. "¿Cuántas manifestaciones deberemos hacer para demostrarlo?", se pregunta y lamenta.

No lejos de ella, Félix Ezana, un sexagenario venido de un pequeño pueblo cercano a Azpeitia, desfila en compañía de un amigo de su misma edad, profesor como él. "Creo que las cosas están cambiando en el País Vasco", dice, recordando que hace apenas algunos años las manifestaciones contra ETA apenas juntaban algunas magras decenas de valientes. "Teniendo la paz interior y expandiendo esta paz en su entorno, la situación deberá cambiar, aun cuando no se logre en dos días", afirma Félix Ezana. "Creo que la sociedad vasca va a forzar la paz, porque estamos hechos para ella, y, si el odio continúa, entonces será una guerra sin fin".

La manifestación concluyó frente al "monumento de la paloma de la paz", marco habitual de las reuniones de pacifistas en San Sebastián. Por la noche se celebró una misa de funerales en una iglesia de Irún, en homenaje al concejal asesinado.

La Jornada de México

REPORTAJE A MASSIMO D'ALEMA

La neoizquierda

Massimo D'Alema es el jefe del PDS, el poscomunismo italiano, pieza clave del gobierno. En este reportaje sobre la izquierda posible, plantea ideas "muy de Marx y muy poco de la tradición marxista".

Por Ugo Pipitone

Massimo D'Alema es, sin duda, uno de los mayores artífices de la victoria electoral del 21 de abril del año pasado que, por primera vez en medio siglo de vida republicana, condujo a la izquierda al gobierno de Italia: 48 años y un largo historial político dentro del desaparecido Partido Comunista Italiano (PCI). Desde hace 41 meses es secretario del Partido Democrático de la Izquierda (PDS, heredero del antiguo PCI) y desde el año pasado vicepresidente de la Internacional Socialista.

Pocos dudarían en su país en señalarlo como el hombre político italiano más sobresaliente de este fin de siglo. A comienzos de 1997 fue elegido presidente de la comisión parlamentaria para las reformas constitucionales en un país plagado por una crónica inestabilidad gubernamental. El carisma suave de una inteligencia dialogante y sus virtudes de conciliador son las características más obvias del personaje. Estuvo en México para asistir a la toma de posesión de Cuauhtémoc Cárdenas como jefe de gobierno del Distrito Federal. He aquí la entrevista con *La Jornada*.

–¿Es correcto sostener que con el PDS ha nacido un proyecto de cultura política de nuevo tipo para la izquierda italiana?

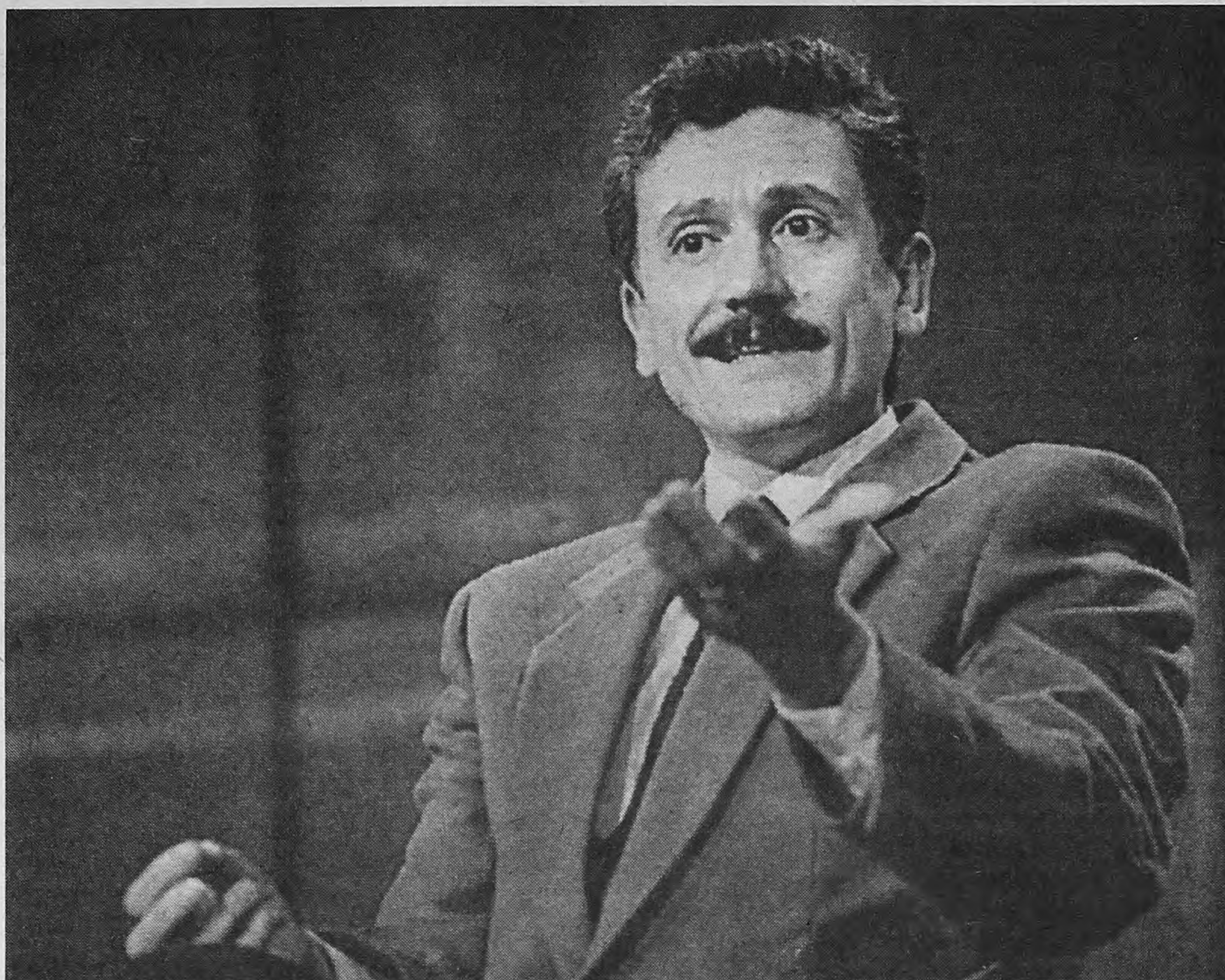
–Cuando se sostiene que algo nuevo ha nacido hay que entender esto en un sentido relativo. No habría sido posible el surgimiento del PDS sin tener atrás la experiencia eurocomunista y la historia original del comunismo italiano; sin el pensamiento de Gramsci y de Berlinguer. No hay que perder de vista los elementos profundos de continuidad. Pero hay también un elemento de novedad, que reside en la voluntad del PDS de ser punto de encuentro entre culturas diversas. La heterogeneidad y cierto sincretismo cultural son necesarios. En los momentos de tránsito, de formación de una nueva cultura, el sincretismo es inevitable. Incluso el pensamiento de Marx nace de una gran operación de sincretismo. Entre los ingredientes de esta nueva cultura están, además del pensamiento crítico de la izquierda, de inspiración marxista, el pensamiento religioso, el pensamiento liberal más atento a los derechos individuales, entendidos también como derechos sociales; el ambientalismo como nuevo, extraordinario, filón de crítica de la modernidad y del progreso; el feminismo, que ha puesto en crisis nuestras antiguas ideas de igualdad. El discurso sería muy largo.

–Años atrás el economista Claudio Napoleoni hablaba del reto de pensar en salidas viables del capitalismo. ¿Es todavía realista o deseable esta prospectiva?

–Puestas las cosas así, se corre el riesgo de la abstracción. Yo me con-

Diferencia: ***"El día después de las elecciones yo dije: hemos ganado en la política, pero no en la sociedad. Sería un error no darnos cuenta de que la derecha es mayoría."***

tento con la idea de que la actual formación social y económica capitalista no sea el final de la historia. Yo no creo en el fin de la historia. Sin embargo, a esta ideología no se contesta poniendo en campo un finalismo construido sobre la idea de una abstracta sociedad futura. Como si se saliera de un cuarto para entrar a otro ya predispuesto. Necesitamos redescubrir el sentido de una ininterrumpida acción crítica. Yo veo el socialismo contemporáneo, más que como una sociedad "otra", como la transformación de un movimiento real que desarrolla una crítica de las contradicciones, las injusticias de la sociedad contemporánea y que se esfuerza en poner remedios a través de una acción reformista y de una batalla democrática. Y pienso que ésta es una idea muy de Marx y poco de la tradición marxista.



"El sincretismo es inevitable. Incluso el pensamiento de Marx nace de una operación de sincretismo."
"Además del marxismo están el pensamiento religioso, el liberal, el ambientalismo, el feminismo."

–En los últimos años los éxitos de la izquierda en Italia tal vez se debieron más a la habilidad táctica del PDS que a un desplazamiento a la izquierda de la cultura política del país. ¿Es esto cierto?

–Nuestros éxitos desde 1994 hasta hoy se deben a la construcción de una gran alianza de centroizquierda (conocida como Olivo) que culmina en la victoria electoral del 21 de abril del año pasado. Hemos iniciado una política muy abierta, libre de prejuicios y, obviamente, arriesgada. Pero el problema que usted pone existe. El día después de las elecciones yo dije: "Hemos ganado en la política, pero no hemos ganado en la sociedad". Sería un error no darnos cuenta de que la derecha constituye una mayoría en nuestro país.

–Hasta ahora el gobierno italiano sostenido por el PDS no ha dado resultados positivos en el frente de la reducción del desempleo. ¿En qué estrategias es posible pensar para el futuro?

–Este es un problema muy complejo y de dimensiones europeas. Nosotros estamos comprometidos a cambiar el eje en el que avanza la integración europea. En este terreno, la idea más audaz fue aquella sugerida por Jacques Delors, que yo apoyo. La idea de incluir entre los criterios de convergencia la reducción, entre ciertos límites, de la tasa de desempleo. Esta habría sido la opción más valiente, pero es tan audaz que no convence ni a los socialistas. En Italia hemos tomado grandes decisiones. En primer lugar, la ley de reducción del horario de trabajo a 35 horas, que incentiva a las empresas que cumplan con este objetivo para el 2000, y el relanzamiento de una

Empleo: ***"Tenemos que inventar nuevos trabajos en los servicios, tenemos que redistribuir el trabajo existente o nos dirigiremos hacia una sociedad dividida en dos."***

acción pública hacia el sur del país. Hay una nueva filosofía de la acción pública que ya no es la de la intervención industrial directa. Pero tampoco implica una renuncia a la acción del Estado. Estamos recorriendo el camino hacia nuevas políticas de crédito, de los servicios, de la formación profesional. Además, tenemos un plan de empleo de jóvenes desocupados en trabajos de utilidad pública que para el año que viene empleará a 100 mil personas. No hay recetas seguras y ya no existe un paralelismo entre crecimiento económico y crecimiento del empleo. Tenemos que proceder en forma experimental.

–¿No tiene la impresión de que la izquierda europea está viajando contracorriente en el tiempo, en el sentido de que o sabrá derrotar al desempleo o será derrotada por él?

–No lo sé, porque las cosas nunca son tan radicales. La izquierda, bien o mal, representa el mundo del trabajo y no el mundo del desempleo.

–Pero ése es un límite de la izquierda.

–Ciertamente, pero estamos a menudo condicionados por un bloque social que tiende a defender conquistas que representan un privilegio respecto de los más marginales. A menudo la izquierda no representa en Italia las capas más marginales. Pero esto no significa que el tema del desempleo no sea el gran desafío del futuro. Tenemos que inventar nuevos trabajos en los servicios, en actividades intelectuales, en los servicios a las personas y tenemos que redistribuir el trabajo existente o nos dirigiremos hacia una sociedad dividida entre dos. Este problema tampoco está resuelto en el modelo estadounidense, donde se difunde la figura de un trabajador subproletario, o sea, precario y con salarios inferiores a los subsidios de desempleo en Alemania. El modelo estadounidense también produce una sociedad dualista.

–Pasemos a otros temas. ¿Qué conoce de México y qué impresión tiene de este país?

–No puedo decir que conozco México; vine 19 años atrás, pero como turista después del Festival de la Juventud Mundial de Cuba. México es un país verdaderamente importante. Una fuerza de oposición como el PRD, que representa una parte tan importante de la izquierda mexicana, se enfrenta hoy al desafío de gobernar y es ésta una novedad que nos interesa y nos estimula. Yo soy vicepresidente de la Internacional Socialista y pienso que como vicepresidente italiano me tengo que ocupar del Mediterráneo y de América latina. Estas son nuestras directrices naturales. Nos hemos ocupado de la Argentina y hemos trabajado para favorecer la unidad de las fuerzas de oposición.

–Tengo que hacerle unas preguntas finales que están a medio camino entre la curiosidad morbosa y un psicoanálisis ingenuo. He aquí la primera: ¿qué quisiera hacer si en algún momento de su vida decidiera abandonar la política?

–La vuelta al mundo en velero. Sí, esto haría. Y me gustaría escribir durante el viaje.

–¿Su novelista preferido?

–En los últimos años diría Ian McEwan, un escritor escocés muy estimulante. Yo leo muchas novelas, dos o tres a la semana. Antes de venir a México leí todo aquello que podía encontrarse en italiano, que no es mucho, de Carlos Fuentes. Encontré algunos libros que no conocía y recibí una impresión muy fuerte por su espesor estilístico y la extraordinaria elegancia narrativa. *La muerte de Artemio Cruz* es un libro de notable potencia narrativa. Aura también me asombró mucho por la finura psicológica.

–Una pregunta casi indecente: ¿Calvino o Moravia?

–Calvino.

–¿Cuál es el político europeo del pasado que más aprecia?

–Yo he sido secretario nacional de la Juventud Comunista italiana cuando Berlinguer era secretario nacional del partido. Mi formación política, intelectual y humana está fuertemente ligada a Berlinguer.

–Usted estudió filosofía en la Universidad de Pisa. ¿Qué filósofo le ha dejado un signo más fuerte en el tiempo?

–Está claro que yo estudié a

Influencia: ***"El pensador que más me ha influido es Gramsci. Es como un almacén de utensilios desordenados por las condiciones en que tuvo que trabajar."***

Marx. Pero el pensador que para nosotros ha pesado más, aunque no podría definirse un filósofo, fue Gramsci. Hay en su obra una mina extraordinaria, en parte inexplorada, de instrumentos de análisis de la modernidad. Es como un almacén de utensilios que se encuentran desordenados por las condiciones en que tuvo que trabajar. A mi juicio, el otro gran pensador italiano que raramente ha sido estudiado fuera de su poesía es Giacomo Leopardi. Yo diría que, en la línea Leopardi, Gramsci es la parte más moderna del pensamiento italiano.

NOTICIERO

España. Barcelona le ganó el clásico catalán al Espanyol y se afirma en la punta de la Liga de fútbol. Los azulgranas ganaron 3-1 en el Nou Camp. Luis Enrique, Geovanni y Sergi hicieron los goles del local, Esnaider, de penal, había descontado para el Espanyol. En los otros adelantos, Betis venció por 2-1 al Mallorca de Héctor Cúper, como visitante, y Athletic Bilbao se impuso al Celta por 2-1, marcando sus goles en el último minuto. La fecha 16ª sigue hoy con La Coruña-Real Sociedad, Tenerife-Atlético de Madrid, Racing-Zaragoza, Valencia-Compostela, Sporting-Salamanca, Valladolid-Oviedo y Real Madrid-Mérida. El líder Barcelona tiene 37 puntos, Real Madrid 32, Atlético 29, Espanyol 28, Real Sociedad 27 y Betis 26.

Italia. La duodécima fecha del torneo de fútbol se juega con un clásico que involucra a tres argentinos y otro duelo en el que habrá cruce de compatriotas. Inter, de Simeone y Zanetti, recibe a la Roma de Balbo, mientras el Napoli de Ayala es local del Parma, donde juegan Sensini y Crespo. El resto del programa es el siguiente: Piacenza-Juventus, VicenzaFiorentina, Napoli-Parma, Empoli-Sampdoria, Lazio-Brescia, Atalanta-Milan, Bari-Udinese y Bologna-Lecce. El líder es Inter con 27 puntos, seguido por Juventus con 25, Roma y Udinese 22, Parma 19 y Vicenza 18.

Postergados. Debido al temporal de ayer, la AFA suspendió los partidos de Primera B, C y D, que fueron reprogramados para el martes. El Porvenir recibe a Armenio y en caso de ganar logrará el ascenso a Primera B Nacional.

Suspensión. La jornada del TC que iba a desarrollarse en el circuito de Nueve de Julio fue suspendida por los organizadores, también a causa del temporal. La última carrera del año se disputará el próximo fin de semana en el circuito porteño del Oscar Alfredo Gálvez. Si Juan María Traverso termina séptimo, como mínimo, habrá logrado su quinto título y el tercero consecutivo en la categoría más popular.

Polo. La final del Abierto de Hurlingham entre La Ellerstina y La Baronesa también fue suspendida. La fecha de disputa se decidirá hoy.

Basquet. Independiente de Pico derrotó a Obras por 105-72 y se clasificó para la fase siguiente A-1 de la Liga Nacional. Boca, que ya había logrado el pasaje, venció a Estudiantes por 114-107 en Bahía Blanca. Los otros marcadores fueron Gimnasia 97 Peñarol 107, Ferro 90 Pico FC 100, Olimpia 107 Belgrano 88 Quilmes 101 Andino 98 y Regatas 97 Roca 84. Hoy juegan por la fecha 27ª, Ferro-Roca, Gimnasia-Boca Estudiantes BB-Peñarol, QuilmesAtenas, Estudiantes O-Andino, Independiente-Belgrano, Regatas-Pico y Olimpia-Obras.

Box. Sergio Liendo venció por puntos en fallo dividido a Rubén Condorí en combate de categoría supergallo, realizado en la Sociedad Española de San Luis. Las tarjetas favorecieron a Liendo por 98-97 y 97-96 y la restante fue empate en 96.

HECTOR VEIRA NO ACEPTARA SEGUIR POR SOLO SEIS MESES

El fusible

Por Carlos Stroker

Está en la calle la discusión sobre la continuidad de Héctor Veira en Boca y todos miran a los dirigentes. Sin embargo, el propio Veira está dispuesto a tomar su propia decisión sin esperar el llamado de Mauricio Macri. Si el puesto queda vacante hay varios candidatos: Daniel Passarella, Carlos Bianchi, Vicente Pernía y Alfio Basile, aunque los nombres cambian de acuerdo a los gustos de los directivos y a los tiempos del '98.

La continuidad del técnico para otra temporada estaba asegurada, como un premio por si salía campeón. Macri dijo reiteradas veces que "salir segundo no sirve", y esas palabras fueron una presión permanente. Además, el técnico sabe que Macri suele consultar a dos amigos, Carlos Bilardo y Daniel Passarella, actual técnico de la selección nacional.

La idea de los hombres que manejan Boca es cambiar para el Apertura del '98, luego del Mundial de Francia. La lista la encabezan Passarella y Bianchi y luego estarían Basile y Vicente Pernía en orden de preferencias. En el piloto de TC se pensó para reemplazar a Veira por seis meses, pero un ex jugador cercano a Pernía ya avisó que, "si firmamos un contrato por seis meses, nos tiramos la Asociación de Técnicos en contra". La gremial de entrenadores sólo aprueba contratos por un año. Veira puede firmar por seis meses, ya que cumplió un año de contrato y sería una prórroga.

La gran apuesta es hacia Passarella, pero también están Alfio Basile y Carlos Bianchi, quien sería el hombre de algunos integrantes de la comisión directiva. Passarella recién podría tomar el equipo tras el Mundial. Bianchi apuesta primero a suceder a Passarella en la selección. Ambos casos deben resolverse en julio, tras el Mundial. Por eso se pensó en Pernía como "interino" por seis meses o en darle una chance más a Veira por medio año. Basile es el único disponible desde enero.

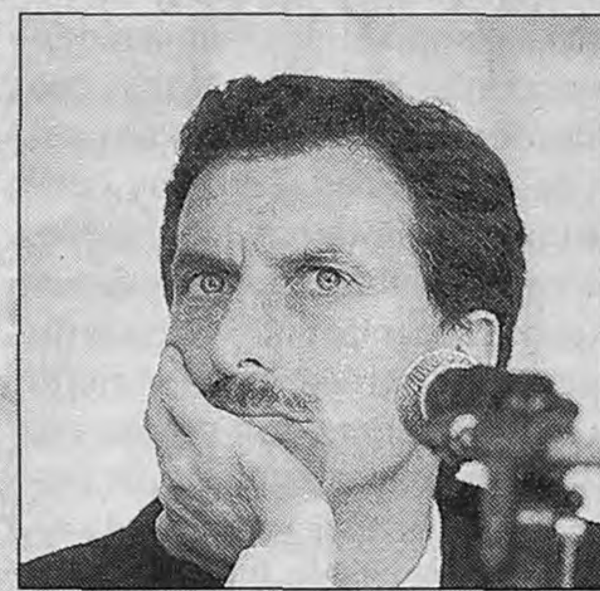
De todo esto se habla en Boca y eso no es del agrado de Veira, quien ya le avisó a un hombre de consulta de Macri que no va a firmar un contrato por seis meses para no ser el fusible a la hora de cambiar de hombres a mitad del año próximo.

El acercamiento entre algunos dirigentes oficialistas, como el propio Macri y algunos oficialistas disidentes, como Roberto Digón, de las últimas dos semanas es sólo una estrategia con doble objetivo. Por un lado se busca consenso para decidir quién será el próximo técnico, Veira o alguno de los candidatos. Pero, además, se acerca la hora de votar la Memoria y Balance cuestionada y no aprobada hace tres meses (ver aparte).

Veira llegó a Boca después de Bilardo, con un contrato mucho más económico. Veira cobra 200.000 dólares al año, menos de la mitad que su antecesor, y ahora le ofrecerían 100.000 por media temporada. La llegada de Veira fue impulsada por Digón y Nosiglia. A la hora del recambio, Macri debe negociar con ellos, porque necesita la aprobación del balance.

Aunque Macri no hizo pública su posición respecto a Veira, se sabe que no le gustan algunas cosas del cuerpo técnico. Veira y los jugadores se negaron a concentrarse 21 días como querían los dirigentes. Pretende más control sobre las cuestiones disciplinarias, como la ausencia de Claudio Caniggia, las quejas de Julio César Toresani y Sergio Martínez y las peleas que dicen que existieron entre algunos jugadores en los vestuarios, como Latorre y Toresani. Tampoco son del agrado de los dirigentes los compromisos televisivos de algunos jugadores y la exposición pública excesiva en los medios.

Algunos quieren echarlo, otros que siga por seis meses. Passarella, Bianchi, Basile y Pernía, los candidatos.



CONTRATOS SIN SER CAMPEON

Boca cosecha sin sembrar

Por C.S.

La actual dirigencia de Boca Juniors firmó varios contratos con la empresa I.E.S.A., por los cuales cede la comercialización del merchandising durante 10 años y la televisación de los partidos de fútbol de la Copa Libertadores, Supercopa y un número no definido de amistosos en el país y el exterior y la televisación de los partidos del equipo de básquetbol en la Liga Nacional. Así consta en la Memoria y Balance que debe ser aprobada en las próximas semanas cuando la Comisión Evaluadora fije la fecha. Según el balance, en un año, por publicidad y concesiones ingresaron al club casi 9,4 millones de dólares. En época de crisis, no es poco.

> **Derechos:** *"Se vendieron los derechos televisivos por los partidos de la Libertadores y la Supercopa pero el equipo no jugará esos torneos."*

En el momento de la firma del contrato Boca aspiraba a un futuro mejor en el fútbol, pero no se clasificó para la Copa Libertadores y el viernes la Confederación Sudamericana anunció que no es seguro que dispute la edición 98 de la Supercopa. Es decir, pese al contrato firmado, el dinero no llegará a la sede.

El 13 de agosto de 1996 Boca celebró un contrato por 10 años, hasta el 12 de agosto del 2006 para comercializar el merchandising del club. Se garantizó un ingreso anual de 400.000 dólares y un porcentaje de las ventas. Así consta en la última Memoria y Balance que cerró el 30 de junio de 1997 y que hasta el momento no fue aprobada por la Asamblea de Socios derivándose a una Comisión Evaluadora. Mientras Macri intenta definir la cuestión de la continuidad o no de Héctor Veira, se acercó a los dirigentes disidentes de su gestión. La intención es que la Memoria y Balance se apruebe sin problemas. Aquel voto negativo fue un duro golpe político para su administración.

Además del contrato de merchandising Boca selló un acuerdo con la empresa I.E.S.A. para la televisación del básquet. El contrato fue celebrado el mismo 13 de agosto de 1996 por 10 años por un importe de un millón de dólares. El mismo día se acordó que desde el año 2000 hasta el 2004 se televisarán los partidos de local de la Copa Libertadores y la Supercopa a cambio de 380 mil dólares por cotejo disputado.

> **Verdes:** *"Según el balance ingresaron casi 10 millones de dólares por publicidad y concesiones pero los números todavía deben ser aprobados por los socios."*

Pero no sólo eso, Boca también vendió los encuentros amistosos desde el 1º de enero de 1997 hasta el 31 de diciembre del 2006. Según el Balance, hay tres puntos en este acuerdo: 1) partidos organizados por I.E.S.A. en el país, Boca recibe 250 mil dólares más el 50 por ciento de la venta de entradas; 2) partidos organizados por I.E.S.A. en el exterior: 250 mil dólares y 3) partidos no organizados por I.E.S.A. importe a convenir.

ESTA TARDE PUEDE CONSAGRARSE TRICAMPEON

Ha llegado tu hora, River

Recibe a Colón y Boca juega en Salta. Si saca un punto más de diferencia ganará el Apertura. Se televisan los dos partidos en simultáneo.

Un gol de River y ninguno de Boca definen el campeonato. Las cuentas son simples. River recibe a Colón y Boca visita a Gimnasia y Tiro en Salta. River tiene 41 puntos, Boca 38, es la fecha 18ª del Apertura, penúltima del certamen. Hay otra variante para la definición: que Boca pierda y River empate. Y un solo modo para que todo siga igual y se resuelva el torneo en la última fecha: que River y Boca tengan el mismo resultado. Los demás partidos no cuentan.

Esta penúltima jornada empezó anoche –ver aparte– con los adelantos y concluirá mañana cuando Ferro reciba a Estudiantes a las 19 y Racing a Platense en el televisado de los lunes a las 21.10. Hoy hay seis partidos. A las 17 juegan Huracán-Vélez arbitrados por Miguel Scime, Lanús-Gimnasia de Jujuy controlados por Oscar Sequeira y Español-San Lorenzo con Carlos Salado. A las 19 se enfrentan Unión-Argentinos con Aníbal Hay de árbitro. El plato fuerte estará desde las 18.45 con River-Colón en manos de Daniel Giménez y con Gimnasia y Tiro-Boca dirigidos por Francisco Lamolina. Ambos partidos serán televisados en forma simultánea por el sistema codificado de TyC Max.

Ramón Díaz pondrá todo lo que tiene ante los santafesinos, pero tendrá el obligado cambio de arquero. Regresa Bonano por el suspendido Burgos. Bonano actuó por última vez precisamente ante Colón cuando los rojinegros ganaron 5-1 en su estadio. Vuelven Sorín, Monserrat y Francescoli por Placente, Escudero y Rambert, que fueron titulares en Jujuy. Los santafesinos no repitieron en este certamen la misma campaña que en el certamen anterior, pero llegaron a semifinales de la Conmebol y por primera vez se clasificaron para la Copa Libertadores. Sus jugadores, con Saralegui a la cabeza, admitieron que recibirían de buenos modos la incentivación económica de Boca, con lo cual el partido de esta tarde se jugará bajo sospecha. A propósito, ¿un jugador que pide públicamente ser incentivado, también acepta el soborno?

River pondrá esta tarde en el Monumental a Bonano; Hernán Díaz, Ayala, Berizzo, Sorín; Monserrat, Astrada, Berti, Gallardo; Salas, Francescoli. Para Colón jugarán Leonardo Díaz; Ibarra, Goux o Unali, Rodríguez Peña, Unali o Ascencio; Saralegui, Claudio Marini, Castagno Suárez, Favre, Gordillo; Castillo.

En Salta creció el interés de los aficionados por el partido. La demanda de entradas había decaído después del empate de Boca con Racing y la victoria de River en Jujuy, pero desde ayer hubo un repunte en la venta. A modo de dato estadístico, los locales son dirigidos desde hace dos fechas por Oscar Garré. El técnico condujo hasta hace poco a Lanús, el único equipo que venció a Boca en el certamen.

Para Boca las posibilidades son remotas, pero están más obligados que nunca a ganar para seguir manteniendo la chance de alcanzar a River. Está en juego, también, la continuidad del cuerpo técnico –ver página 26–, cuyo futuro se define esta semana. Los salteños, además de ganar para darse el gusto de vencer a uno de los grandes, también necesitan puntos para mejorar su magro promedio.

Héctor Veira pondrá a Córdoba; Solano, Bermúdez, Fabbri, Arruabarrena; Toresani, Cagna, Riquelme, Latorre, Guillermo Barros Schelotto, Palermo. Por Gimnasia y Tiro jugarán Manchado; Ortiz, Rueda, Cuadrado, Dopazo; Zanatta, Paiber, Guberguis, Bartalay, Vázquez; Scotto.

Banfield al frente

Banfield y Talleres mantienen con comodidad sus liderazgos en la Primera B Nacional. Los del sur treparon ahora a 43 puntos, 9 más que Central Córdoba que tiene un partido menos en la Zona Metropolitana, mientras que los cordobeses tienen 42 a 7 de Instituto, en la Zona Interior. Por la Metro hubo estos marcadores: Banfield 2 Chacarita 1, Brown 0 Los Andes 5, San Miguel 0 Estudiantes 2, Defensa y Justicia 1 All Boys 1 e Italiano 2 Quilmes 1. Almagro y Arsenal fue suspendido por el temporal al terminar el primer tiempo, cuando estaban 1-1 y Atlanta-Morón, porque el árbitro Scotti consideró que los 38 policías eran insuficientes para brindar seguridad. Hoy completan Chicago-C. Córdoba.

Las fechas de la Copa

Colón recibirá a River en Santa Fe el 4 de marzo, en la apertura del Grupo 5 de la próxima Copa Libertadores que los equipos argentinos integran junto a Alianza Lima y el vencedor del desempate entre Sporting Cristal y Universitario. El 11 juegan Colón y el segundo peruano y el 12 Alianza-River. El 18, Colón-Alianza y el segundo peruano-River. El 25 River-Colón y el segundo peruano-Alianza, el 1º de abril Alianza-Colón, el 2 River-segundo peruano, el 8 segundo peruano-Colón y el 9 de abril RiverAlianza.

Uruguay ganó en el desierto

Uruguay venció 2-0 a Emiratos Arabes Unidos con goles de Olivera a los 45 minutos y Pacheco a los 89, mientras que Sudáfrica y República Checa igualaron 2-2 en la primera fecha del Grupo B la Copa Rey Fahd que se disputa en Ryad. Hoy jugarán, por la zona A, Arabia Saudita-México y Brasil-Australia. En la primera fecha, Brasil venció 3-0 a los sauditas y Australia, a los mexicanos por 3-1.

INDEPENDIENTE FUE UN DESASTRE

Central jugó a voluntad

Hizo un golazo de emboquillada desde 30 metros, metió los pases de los dos goles de Maceratesi, los dos primeros de Central, le cometieron los dos penales, el que Scoponi le atajó a Da Silva y el que el uruguayo convirtió para estirar a cuatro la diferencia. A los 77 minutos Russo lo cambió. Al partido le sobraron 13 minutos. Marcelo Carracedo la rompió, hizo jugar a su equipo, puso en ridículo a los rivales y obligó a que los hinchas locales lo reconocieran con el cerrado aplauso que marcó su salida.

4	**ROSARIO** Sessa; Javier Guerrero, Carbonari Loeschbor, Jara; Coudet, Gaitán, Carracedo. Rochi; Maceratesi, Da Silva. DT: Miguel Russo.
0	**INDEPENDIENTE** Scoponi; Ramírez, Pena, Ríos, Díaz; Fernández, Cascini, Garnero, Burruchaga; Francisco Guerrero, Turdó. DT: Jorge Gordillo.

Cancha: Rosario. **Arbitro:** Horacio Elizondo. **Goles:** 16m. y 26m. Maceratesi (RC), 63m. Carracedo (RC), 73m. Da Silva (RC) de penal. **Cambios**: 44m. Rivarola por Jara (RC), 75m. Bustos Montoya por Maceratesi (RC), 77m. González por Carracedo (RC) y Gómez por Garnero (I). **Incidencias:** 20m. Sessa (RC) le atajó un penal a Burruchaga (I), 61m. Scoponi (I) le atajó un penal a Da Silva (RC).

Aunque Carracedo tuvo una noche magnífica, hubo otros elementos para que Central llegara a la cómoda goleada. El primero de ellos, el propio Independiente, que se pareció mucho a un equipo de aficionados o veteranos. Dio lástima observar cómo defendía el fondo rojo, sobre todo los centrales Pena-Ríos y de qué modo inútil Burruchaga y Garnero trataban de administrar la pelota. Independiente no tiene línea ni destino, recibió 7 goles en dos partidos. En verdad, llegó al fin de su ciclo y sólo espera la llegada de Menotti para empezar de nuevo. Con lo que tiene, con lo que mostró, el futuro es feo. El partido fue todo de Central, del principio al fin, salvo el respiro del primer cuarto de hora de la segunda parte. Cuando se lo propuso, mató. Central también espera el futuro. Y sonríe.

Gimnasia hizo la diferencia y después esperó a Newell's

3	**GIMNASIA** Noce; Sanguinetti, San Esteban, Cufré; Guglielminpietro, Yllana, Messera, Sava, Dueña; Sosa, Gatti. **DT:** Carlos Griguol.
2	**NEWELL'S** Cejas; Priotti, Quiroga, Vojvoda, Fagiani; Saldaña, Paris, Duscher, Albornoz; Muller, Lujambio. **DT:** Roberto Puppo.

Cancha: Gimnasia. **Arbitro:** Roberto Ruscio. **Goles:** 12m. Sosa (G), 54m. Guglielminpietro (G), 76m. Sanguinetti (G), 87m. Fagiani (N), 89m. Muller (N). **Cambios:** 61m. Aurelio por Gatti (G), 63m. Trullet por Albornoz (N). 69m. Alsina por Duscher (G), 77m. Lagorio por Sosa (G), 81m. Casallo por Yllana (G), 83m. Toledo por Lujambio (N).

Gimnasia había hecho la diferencia con paciencia china y puntualidad británica. Jugó, "trabajó" el partido, fue encerrando a Newell's y en los momentos justos lo mandó a la lona. Sosa primero, de cabeza, Guglielminpietro cuando los rojinegros trataban de reaccionar a la vuelta del descanso y Sanguinetti sobre la media hora liquidaron el pleito. Los descuentos seguidos de Newell's alcanzaron para ponerle sólo un poquito de incertidumbre al final. Gimnasia ya había ganado antes y manejó el tiempo, administró la pelota en el minuto del final para llevarse los tres puntos y mantenerse tercero detrás de River y Boca. A esta altura, ya hizo más de lo que se esperaba a principios del campeonato.

LOS ADOLESCENTES, Y NO TANTO, DE FIN DE SIGLO PREFIEREN LOS

Hijos de la rayuela y la

Tirarse de un avión a 4000 metros de altura, de un cerro sostenido de una vela, descender esquiando por la arena o saltar al vacío desde una grúa de bomberos son algunas de las maneras de la nueva diversión. Por qué lo hacen, cuáles son los riesgos y cuántos son algunas de las preguntas a las que este recorrido de **Página/12** trata de responder.



Volaré, oh, oh, oh... Para hacer parapente se necesita vela y cerro.

En Brasil es muy popular. Aquí los centros son en Córdoba y Bariloche.

Por Raquel Roberti

El camino para que los deportes extremos hagan pie en el país parece, por lo menos, espinoso. En el puerto de San Isidro se realizó la Segunda Exposición y Demostración de Deportes Extremos que tuvo poco de lo primero y nada de lo segundo. Claro, el lugar elegido no es el más apropiado para, por ejemplo, despegar en parapente o practicar el salto "free fly" con paracaídas. Tampoco hay allí muchos médanos que permitan el sandboard; la grúa para el bungee jumping estaba ausente sin aviso y los únicos que se movieron toda la tarde, hasta marearse, fueron los chicos del skate. Tampoco descansaron los que se adentraron en el río a bordo de las motos especiales. El público, jóvenes atléticos y bronceados, demostró poco interés en los deportes y mucha preocupación por aumentar el tostado de la piel, a riesgo de parecer camarones.

La crisis económica puede ser una de las causas que atenta contra los deportes extremos: practicar cualquiera de ellos requiere de mucho tiempo libre y un buen fondo para gastos. De todas formas, hay quienes se enrolan en la tendencia mundial de arriesgar cada vez más en una actividad deportiva. **Página/12** conversó con algunos de ellos y preguntó de qué se trata cada uno.

Sandboard

Daniel tiene 21 años y fabrica las tablas para practicar el deslizamiento sobre arena. También es la cabeza de lo que gusta llamar "team", el grupo de muchachos que forman la empresa Color's. "Lo primero que hay que conseguir es un buen médano" dice Daniel. Eso es que tenga una excelente pendiente para ganar velocidad en los primeros segundos y luego permita deslizarse con más suavidad. Para convertirse en el feliz propietario de una tabla, habrá que desembolsar entre 150 y 180 pesos y si bien puede practicarse en solitario, la esencia es competir.

Los campeonatos se realizan en distintas playas del país y para garantizar competidores se preparan tours especiales. La inscripción, el traslado y el hotel cuestan como mínimo 60 pesos, en tanto que si se opta por inscribirse en el lugar, la cifra desciende a 15. El deporte contempla dos categorías: principiantes, que sólo desarrollarán velocidad, y pro (avanzados), que demuestran sus habilidades para saltar y dar vueltas en el aire sin perder la tabla en una rampa al final del médano. La próxima competencia se realizará en Puerto Pirámides los días 3 y 4 de enero y Color's tiene en sus planes generar un circuito Pinamar, Villa Gesell y Mar del Plata, pero todavía no encontraron sponsors. Quizá sea porque el deporte no convoca a muchos: en el último campeonato se inscribieron 22 personas en la categoría avanzados.

> **Parapente:** ***"Cuesta entre 1500 y 2000 dólares pero no necesitás un lugar para guardar la vela, te la llevás con vos adonde vayas y hasta la podés usar de bolso en un viaje."***

Obviamente, en el puerto de San Isidro hay absoluta escasez de médanos, de modo que el Color's Team llevó a la exposición una cama elástica donde niñas de cuerpos esbeltos y rojos por el sol saltaron hasta desfallecer. Y los promotores del sandboard, que se definen como "peligrosos y divertidos", mirando una malla aquí y otra bikini por allá, se olvidaron del deporte y dedicaron su tiempo a hacer planes para las horas nocturnas.

Bungee

Lo único que se necesita para practicar este autodenominado deporte, es coraje, pasión por el vértigo y dinero. Cada salto cuesta 30 pesos y Rolo, el jefe de seguridad, estima que en sus recorridos por diferentes lugares de Buenos Aires alcanzan a realizar unos 100 saltos por fin de semana. Paulinho trajo la idea hace seis años desde su Brasil natal pero recién pudo concretarla hace dos, cuando compró la única grúa del país dedicada a Bungee Jumping. La máquina alcanza los 60 metros, altura desde donde los practicantes se arrojan al vacío sostenidos por sogas y arneses.

A diez metros del suelo la soga alcanza su máxima extensión y actúa como un resorte, acortando y estirando sucesivamente su longitud. Rolo asegura que "no es caro, porque hoy en día cualquiera junta 30 pesos para saltar" y con su opinión dice que "no hay diferencias sociales" entre quienes buscan la emoción del salto. "Pueden practicarlo chicos de 12 o 15 y señores de 60", afirma y de acuerdo a sus palabras, no sólo pueden sino que lo hacen. El fin de semana pasado, la grúa no hizo acto de presencia en la exposición.

Paracaidismo

José (25) lo practica desde hace tres años, aunque reconoce como antecedente inmediato el parapente. Enfundado en un corset de yeso y acompañado por Silvina (24), su novia desde hace 15 días, inte-

ESCOLASO

Lotería Nacional (Vespertina)

1	0394	11	3672
2	1479	12	4084
3	4772	13	2206
4	1798	14	1234
5	3770	15	8484
6	1061	16	7091
7	6742	17	3819
8	7767	18	2084
9	5251	19	9097
10	0255	20	1243

Lotería Bonaerense (Vespertina)

1	1232	11	7282
2	2879	12	7490
3	6924	13	8368
4	0810	14	7791
5	4080	15	2301
6	4360	16	2978
7	3588	17	1027
8	8582	18	5500
9	2919	19	8754
10	6679	20	0771

Poceada

1	06	11	61
2	19	12	67
3	23	13	70
4	34	14	72
5	39	15	79
6	42	16	84
7	43	17	91
8	47	18	94
9	51	19	97
10	55	20	98

DEPORTES EXTREMOS

escondida



rrumpe una escena de amorosos besos para contar su experiencia. "El cuerpo es una herramienta aerodinámica, a cada acción corresponde una reacción" dice para explicar por qué se arroja desde un avión a 4000 metros de altura bajo la consigna "free fly" (vuelo libre).

José vuela y experimenta con su cuerpo en caída libre más de 3000 metros, recién entre los 800 y 900 se abre el paracaídas y en 5 segundos pasa de una velocidad de 200 kilómetros por hora a 40. El salto en total lleva unos cuatro minutos, de los que sólo 40 segundos son libres, el resto es el tiempo que se toma el paracaídas para recorrer los últimos metros y depositar su carga en el piso. Depende del viento que haya, el hombre aterriza a 20/30 kilómetros por hora, aunque hubo días en que alcanzó los 70.

Para saltar, José viaja hasta Lobos, provincia de Buenos Aires, y paga 27 pesos cada vez que sube a un avión que lo remonte a los cuatro mil metros. "Antes nos tirábamos de panza al piso y hacíamos formaciones; ahora hay distintas posiciones, podemos caminar, dar vueltas carnero y hasta bailar" se entusiasma José. De todas maneras, llegado el momento de activar el paracaídas, la posición obligada es de panza, única forma de estabilizarse antes de la desaceleración del aterrizaje.

> **Bungee:** *"Un salto cuesta 30 pesos y pueden practicarlo chicos de 15 años o un señor de 60 y no hay diferencias sociales. ¿Quién no tiene 30 pesos?"*

El muchacho también cuenta algunos secretos: "Cuando queremos aterrizar en velocidad, inclinamos el paracaídas hacia adelante", dice. Habla en plural porque el free fly, en general, se practica en equipo. En este caso, son tres personas y una de ellas lleva una cámara que graba toda la actividad en el aire. Silvina, que de entrada no quería saber nada con saltar, cambió de opinión después de mirar los videos durante unas cinco horas. "Bueno, está bien, con vos me tiro" le dijo a su novio, dándole un alegrón.

Ella está convencida de que no importa sufrir de vértigo porque "no lo sentís cuando te tirás, no tenés la sensación de golpe", afirma con mucha seguridad aunque hasta ahora no lo comprobó. Dice que lo sabe por lo que vio en las cintas de video. Y su novio confirma sus palabras: "Perdés de vista el piso y eso te evita el vértigo", explica. También cuenta que en los primeros saltos pensaba "me estoy tirando" pero después del cuarto o quinto, esa idea cambió por "estoy volando".

Silvina decidió probar el free fly a pesar del accidente que sufrió José y que lo obliga a llevar yeso por los próximos dos meses. "En un aterrizaje me olvidé de calcular el viento y me tiró contra el piso en lugar de frenarme", explica. Puso las piernas para amortiguar el golpe pero no resistieron y golpeó de lleno en el piso con su trasero. Resultado: dos vértebras fracturadas. "Los accidentes siempre son por fallas humanas, te distraés o te olvidás de algo y entonces ocurren, pero prácticamente no hay problemas con el material", asegura.

Parapente

Otra forma de cumplir con el eterno sueño de volar. Empezó allá por los 80 con una modificación al paracaídas tradicional: no es un hemisferio sino una vela en forma de ala y el que lo usa va sobre una silleta. Tampoco necesita de un avión: como los pioneros en el tema, quienes lo practican buscan una elevación en el terreno que les permita inflar la vela y arrojarse al vacío. Por lógica, cuanto más alto sea el punto elegido, más difícil y desafiante será el salto. Muy parecido al aladeltismo, se diferencia porque no tiene una estructura rígida.

En el país, el cerro Piltriquitrón, en El Bolsón, Río Negro, es el lugar preferido por muchos. Allí se realizará un campeonato en febrero próximo. Pero no es el único cerro buscado: entre los mil practicantes de parapente a nivel nacional también hay amantes de Cuchi Corral o Mina Clavero, enclavadas en las sierras cordobesas.

Eso para los fines de semana, porque también hay excursiones más largas a Sudáfrica, México o isla La Reunión (muy cerca de Madagascar). Organizar esas excursiones es el trabajo de Alejandro (28), quien dejó otros negocios en manos de su familia para dedicarse al turismo aventura.

El skate es barato y se ha popularizado. El más light de los extremos.



Coraje y puntería, reglas básicas para saltar desde la grúa en el bungee.

Los cambios en el deporte tienen relación con los materiales que se usan para las velas y con la experiencia. Para practicar parapente hay que saber de corrientes o masas de aire ascendentes, descendentes y térmicas, entender por qué se vuela, conocer las maniobras de despegue y aterrizaje y, sobre todas las cosas, no tener miedo. Los más avanzados también estudian cuáles son las maniobras más radicales que pueden verse obligados a hacer, por ejemplo, cómo reaccionar si la vela se les cierra totalmente. De todos modos, es aconsejable llevar un paracaídas de emergencias.

Alejandro considera las ventajas del deporte que hace. Para él, el parapente es económico y sencillo. Una vela completa cuesta entre 1500 y 2000 dólares y para practicarlo no hay que pagar, excepto los gastos del viaje hasta un lugar apropiado y, por supuesto, la estadía.

Alexis, que se declara inspector del Correo Argentino, explica por qué elegir parapente y no otro deporte. "Tenés un contacto muy personal con el aire, la montaña, el cielo, con la gente del lugar", asegura y reconoce que se forman "tribus de distintas montañas que se juntan para hablar de las mismas cosas". También rescata la posibilidad de practicarlo solo o en competencias con despegues individuales o simultáneos, que te permiten conversar "con el que está al lado tuyo, volando a 20 metros. No te quita nada, siempre te da", afirma. Alejandro asiente con la cabeza y agrega: "Claro, yo no dejo de bucear por el parapente".

cine

AL FILO DEL PELIGRO
P/M/13. Dir.: Lee Tamahori. Con Anthony Hopkins y Alec Baldwin.
Cinemark 8 - Puerto Madero. Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. Sala 7. A las 12.45, 15.15, 17.45, 20.15 y 22.45. Vier. y Sáb. trasn.: 1.15.-
Normandie 3. Lavalle 855. 322-1000. A las 13, 15.10, 17.40, 20.10 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.05.-
Paseo Alcorta 1. Salguero y Alcorta. 806-5665. A las 12.45, 15.15, 17.45, 20.15 y 22.45. Sáb. trasn.: 1.15.-

ANACONDA
P/M/13. Dir.: Luis Llosa. Con Jennifer López y Jon Voight.
Trocadero 5. Lavalle 820. 393-8321. A las 14.10, 16.30, 18.50, 21 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.15.-

AVION PRESIDENCIAL
P/M/13. Dir.: Wolfgang Petersen. Con Harrison Ford y Gary Oldman.
Alto Palermo 1. Av. Santa Fe 3251. 827-8362. A las 12.30, 15, 17.35, 20.10 y 22.45. Sáb. trasn.: 1.10.-
América. Callao 1057. 811-3818. A las 12.40, 15, 17.30, 20 y 22.35. Sáb. trasn.: 1.20.-
Atlas Lavalle. Lavalle 869. 322-1936. A las 12.50, 15.05, 17.35, 20.05 y 22.35. Sáb. trasn.: 1.10.-
Cinemark 8 - Puerto Madero. Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. Sala 5. A las 12, 14.30, 17.10, 19.50 y 22.30. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
Cinemark 8 - Puerto Madero. Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. Sala 6. A las 12.15, 15, 17.35, 20.20 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
Gaumont 1. Rivadavia 1635. 371-3050. A las 12.20, 14.50, 17.20, 19.55 y 22.30.-
Ocean 2. Lavalle 739. 322-1515. A las 12.50, 15.20, 17.50, 20.20 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.25.-
Paseo Alcorta 3. Salguero y Alcorta. 806-5665. A las 12.45, 15.15, 17.45, 20.15 y 22.45. Sáb. trasn.: 1.15.-
Patio Bullrich 3. Av. del Libertador 750. 815-8328. A las 13, 15.30, 17.50, 20.20 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.15.-

BUENOS AIRES VICEVERSA
P/M/13. Dir.: Alejandro Agresti. Con Vera Fogwill y Fernán Mirás.
Lorca 2. Av. Corrientes 1428. 371-5017. A las 15.15, 17.45, 20.15 y 22.45. Sáb. trasn.: 1.-

CAPITAN CONAN
P/M/13. De Bertrand Tavernier. Con Philippe Torreton y Claude Rich.
Ambassador. Lavalle 777. 322-9700. A las 14, 16.50, 19.40 y 22.30. Sáb. trasn.: 1.10.-
Capitol. Av. Santa Fe 1848. 812-2379. A las 13.40, 16.50, 19.40 y 22.20. Sáb. trasn.: 1.10.-
Patio Bullrich 2. Av. del Libertador 750. 815-8328. A las 13.30, 16.50, 20.10 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.20.-

CONTRACARA
P/M/16. Dir.: John Woo. Con John Travolta y Nicolas Cage.
Trocadero 1. Lavalle 820. 393-8321. A las 13.40, 16.40, 19.40 y 22.30. Sáb. trasn.: 1.15.-

EL LADO OSCURO DE LA JUSTICIA
P/M/13. Dir.: Sidney Lumet. Con Andy García y Richard Dreyfuss.
Premier 3. Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 14.20, 16.20, 18.30, 20.40 y 22.50.-

EL PACIFICADOR
P/M/13. Con George Clooney y Nicole Kidman.
Cinemark 8 - Puerto Madero. Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. Sala 4. A las 12.30, 15.05, 17.40, 20.15 y 22.50. Vier. y Sáb. trasn.: 1.25.-
Metro 1. Cerrito 570. 382-4219. A las 13.15, 15.35, 18, 20.30 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
Trocadero 4. Lavalle 820. 393-8321. A las 13, 15.10, 17.45, 20.20 y 22.55. Sáb. trasn.: 1.20.-

EL PLACER DE ESTAR CONTIGO
P/M/13. De Claude Sautet. Con Emmanuelle Béart y Michel Serrault.
Losuar 2. Corrientes 1743. 371-6100. A las 14.15, 16.15, 18.20, 20.35 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.10.-

EL RETRATO PERFECTO
APTA. Dir.: Glenn Gordon Caron. Con Jennifer Ariston y Kevin Bacon.
Cinemark 8 - Puerto Madero. Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. Sala 3. A las 12.10, 14.40, 16.50, 19.05, 21.15 y 23.25. Vier. y Sáb. trasn.: 1.40.-
Cineplex Lavalle 2. Lavalle 727. 393-8610. A las 13.05, 15.05, 17.05, 19.05, 21.05 y 23.05.-
Patio Bullrich 5. Av. del Libertador 750. 815-8328. A las 13.40, 16, 18.20, 21 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.20.-

EL SUEÑO DE LOS HEROES
P/M/13. Dir.: Sergio Renán. Con Germán Palacios y Soledad Villamil.
Cjo Tita Merello 3. (Sala Garcés) Suipacha 442. 322-1195. A las 13.55, 16.35, 19.15 y 21.55.-
Lorange. Av. Corrientes 1372. 373-2411. A las 14.40, 16.35, 18.40, 20.50 y 23. Sáb. trasn.: 1.10.-
Trocadero 2. Lavalle 820. 393-8321. A las 20.30 y 23. Sáb. trasn.: 1.20.-

HASTA EL LIMITE
P/M/13. Dir.: Ridley Scott. Con Demi Moore y Viggo Mortensen.
Monumental 3. Lavalle 780. 393-8865. A las 14.40, 17.20, 20 y 22.40. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

HUMOS DEL VECINO
P/M/13. De Wayne Wang y Paul Auster. Con Harvey Keitel y Mira Sorvino.
Cineplex Lavalle 3. Lavalle 727. 393-8610. A las 13.10, 15.10, 17.10, 19.10, 21.10 y 23.10.-
Losuar 1. Av. Corrientes 1743. 371-6100. A las 14, 15.50, 17.45, 19.30, 21.20 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.20.-

INFIERNO BAJO TIERRA
P/M/13. Dir.: Félix Enríquez Alcalá. Con Steven Seagal y Harry Dean Stanton.
Normandie 2. Lavalle 855. 322-1000. A las 13.50, 15.50, 18, 20.20 y 22.30. Sáb. trasn.: 0.50.-

JANE EYRE
APTA. Dir.: Franco Zeffirelli. Con William Hurt y Charlotte Gainsbourg.
Gaumont 3. Rivadavia 1635. 371-3050. A las 12.45, 15.15, 17.45, 20.20 y 22.55.-
Grand Splendid. Av. Santa Fe 1860. 812-0808. A las 13, 15.15, 18, 20.30 y 23. Sáb. trasn.: 1.30.-
Monumental 1. Lavalle 780. 393-8865. A las 13.30, 15.50, 18.10, 20.30 y 22.50. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
Patio Bullrich 4. Av. del Libertador 750. 815-8328. A las 13.30, 16, 18.20, 20.50 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.15.-

KAMASUTRA (LECCIONES DE AMOR)
P/M/16. Dir.: Mira Nair. Con Naveen Andrews y Sarita Choudhury.
Normandie 4. Lavalle 855. 322-1000. A las 13, 15.10, 17.40, 20.10 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.05.-

LA BODA DE MI MEJOR AMIGO
APTA. Dir.: P. J. Hogan. Con Julia Roberts y Dermont Mulroney.
Alto Palermo 2. Av. Santa Fe 3251. 827-8362. A las 13.30, 15.50, 18.10, 20.30 y 22.55. Sáb. trasn.: 1.10.-
Atlas Santa Fe 2. Av. Santa Fe 2015. 823-7878. A las 13.30, 15.40, 17.35, 20.15 y 22.35. Sáb. trasn.: 1.15.-
Cinemark 8 - Puerto Madero. Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. Sala 8. A las 13.30, 15.45, 18, 20.45 y 23.15. Vier. y Sáb. trasn.: 1.35.-
Normandie 1. Lavalle 855. 322-1000. A las 13.50, 15.40, 18.10, 20.30 y 22.45. Sáb. trasn.: 1.-

LA COLONIA
P/M/13. Dir.: Tsui Hark. Con Jean Claude Van Damme y Dennis Rodman.
Trocadero 6. Lavalle 820. 393-8321. A las 13.15, 15.15, 17.15, 19.15, 21.15 y 23.15. Sáb. trasn.: 1.20.-

LA LECCION DE TANGO
APTA. Dir.: Sally Potter. Con Sally Potter y Pablo Verón.
Cjo Tita Merello 1. (Sala Legrand) Suipacha 442. 322-1195. A las 13.15, 15.30, 17.45, 20 y 22.15.-
Patio Bullrich 1. Av. del Libertador 750. 815-8328. A las 13.20, 15.30, 18.30, 20.50 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.30.-

LA OTRA AMERICA
APTA. De Goran Paskaljevic. Con Tom Conti y Miki Manojlovic.
Gaumont 2. Rivadavia 1635. 371-3050. A las 13, 15.30, 18.05, 20.15 y 22.45.-
Monumental 2. Lavalle 780. 393-8865. A las 14.20, 16.30, 18.45, 20.40 y 22.50. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
Paseo Alcorta 2. Salguero y Alcorta. 806-5665. A las 13.45, 16, 18.15, 20.45 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.15.-
Santa Fe 2. Av. Santa Fe 1947. 812-8980. A las 13.10, 15.50, 18.15, 20.50 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.30.-

LA SIRENITA
APTA. En castellano. Una producción Walt Disney.
Los Angeles 2. Av. Corrientes 1770. 371-3742. A las 13, 14.40, 16.20, 18, 19.40, 21.20 y 23.-
Trocadero 3. Lavalle 820. 393-8321. A las 13.20, 15.20 y 17.20.-

LAS VOCES DEL SILENCIO
APTA. Dir.: Karoline Link. Con Emmanuelle Laborit.
Lorca 1. Av. Corrientes 1428. 371-5017. A las 15, 17, 19, 21 y 23. Sáb. trasn.: 1.15.-

LOS ANGELES: AL DESNUDO
P/M/16. Dir.: Curtis Hanson. Con Kevin Spacey y Kim Basinger.
Cinemark 8 - Puerto Madero. Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. Sala 1. A las 13, 16.05, 19 y 22. Vier. y Sáb. trasn.: 0.55.-
Maxi 1. Carlos Pellegrini 657. 326-1822. A las 14.30, 17.10, 19.50 y 22.30. Sáb. trasn.: 1.-
Premier 2. Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 14, 17, 19.40 y 22.20.-
Trocadero 3. Lavalle 820. 393-8321. A las 13.30, 16.30, 19.30 y 22.30. Sáb. trasn.: 1.15.-

NOCHE DE REYES
APTA. Dir.: Trevor Nunn. Con Helena Bonham Carter y Nigel Hawthorne.
Atlas Recoleta. Guido 1952. 803-3313. A las 15.15, 17.40, 20.10 y 22.45.-
Metro 2. Cerrito 570. 382-4219. A las 13, 15.20, 17.55, 20.25 y 22.55. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

PINOCHO
APTA. Hablada en castellano.
Los Angeles 3. Corrientes 1770. 371-3742. A las 13, 14.40, 16.20, 18, 19.40, 21.20 y 23.-

QUE DIFICIL ES SER HIJO
P/M/16. Dir.: Maurice Pialat. Con Gerard Depardieu y Geraldine Pailhas.
Metro 3. Cerrito 570. 382-4219. A las 13.40, 15.25, 17.15, 19.05, 21 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

QUEREME ASI (PIANTAO)
APTA. Dir.: Eliseo Alvarez. Con Hugo Arana, José Luis Alfonso y Angel Rico.
Cjo Tita Merello 2. (Sala Bence) Suipacha 442. 322-1195. A las 13.30, 15.35, 17.40, 19.45 y 21.50.-
Premier 4. Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 14.10, 16, 18.50, 21 y 23.-

RECUERDOS MORTALES
P/M/13. **Cinemark 8 - Puerto Madero.** Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. Sala 2. A las 13.05, 15.25, 17.45, 20.05 y 22.25. Vier. y Sáb. trasn.: 0.45.-
Ocean 1. Lavalle 739. 322-1515. A las 13, 15.30, 18, 20.30 y 23. Sáb. trasn.: 1.30.-
Paseo Alcorta 4. Salguero y Alcorta. 806-5665. A las 13.15, 15.45, 18.15, 20.45 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.15.-
Patio Bullrich 6. Av. del Libertador 750. 815-8328. A las 13.20, 15.35, 18, 20.30 y 22.50. Sáb. trasn.: 0.30.-
Santa Fe 1. Av. Santa Fe 1947. 812-8980. A las 13, 15.10, 17.40, 20.20 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.30.-

RESPLANDOR EN LA NOCHE
P/M/13. Dir.: Billy Bob Thornton. Con Billy Bob Thornton y Lukas Black.
Atlas Santa Fe 1. Av. Santa Fe 2015. 823-7878. A las 13.50, 16.50, 19.40 y 22.25. Sáb. trasn.: 1.15.-
Cineplex Lavalle 1. Lavalle 727. 393-8610. A las 13, 15.25, 17.50, 20.15 y 22.40.-

TODOS LOS PERROS VAN AL CIELO 2
APTA. Hablada en castellano.
Los Angeles 1. Av. Corrientes 1770. 371-3742. A las 13.10, 14.50, 16.30, 18.10, 19.50, 21.30 y 23.-

VOLCANO
P/M/13. Dir.: Mick Jackson. Con Tommy Lee Jones.
Monumental 4. Lavalle 780. 393-8865. A las 14.10, 16.20, 18.30, 20.40 y 22.50. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

en cartel



RECUERDOS MORTALES,
de John Dahl
(EE.UU.)

David Krane es un eximio médico acusado del asesinato de su esposa, pero él no pierde las esperanzas de encontrar al culpable. Cuando se encuentra con la doctora Brigss, quien descubrió un método para transferir la memoria de una rata a otra, David se ofrecerá de "conejillo de Indias" para "cargarse" de la memoria de su difunta cónyuge y así lograr reconstruir la verdadera historia del asesinato ***(Ocean, Santa Fe, Patio Bullrich, Paseo Alcorta).***



EL SUEÑO DE LOS HEROES,
de Sergio Renán
(Argentina)

Basada en la excelente novela de Bioy Casares, la película muestra la fantástica parábola de Emilio Gauna, un joven de Buenos Aires que luego de tres noches de juerga y borrachera en los carnavales de 1927, entrevé su trágico destino. Si bien tanto la elección del elenco –Germán Palacios y Soledad Villamil– como el tono general de la película resultan acertados, el misterio, un componente esencial en la novela, queda en parte diluido en la excesiva simplificación del relato ***(Complejo Tita Merello, Lorange y Trocadero 2).***

barrios

BELGRANO

AL FILO DEL PELIGRO
P/M/13. **Belgrano 4.** Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 12.50, 15.20, 17.40, 20.10 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.30.-

AVION PRESIDENCIAL
P/M/13. **Atlas Belgrano 1.** Av. Cabildo 2165. 781-7200. A las 13, 15.20, 17.50, 20.20 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.20.-
Belgrano 1. Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 12.40, 15.10, 17.40, 20.10 y 22.40. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
General Paz 2. Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 12.40, 15.10, 17.40, 20.10 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.10.-

EL PACIFICADOR
P/M/13. **Savoy 3.** Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 14.10, 17.20, 20.20 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.20.-

EL RETRATO PERFECTO
APTA. **Solar de la Abadía. Sala 2.** L. M. Campos y Maure. A las 13.40, 16, 18.15, 20.30 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.-
Belgrano 6. Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13.30, 16.30, 18.40, 20.50 y 23. Sáb. trasn.: 1.30.-

JANE EYRE
APTA. **Atlas Belgrano 2.** Cabildo 2165. 781-7200. A las 12.30, 14.50, 17.10, 19.50 y 22.20. Sáb. trasn.: 1.10.-

LA BODA DE MI MEJOR AMIGO
APTA. **Belgrano 3.** Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13.30, 15.50, 18.10, 20.40 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
Solar de la Abadía. Sala 1. L. M. Campos y Maure. A las 13.15, 15.30, 17.50, 20.10 y 22.30. Sáb. trasn.: 0.50.-

LA OTRA AMERICA
APTA. **Belgrano 5.** Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13.10, 15.10, 17.10, 19.10, 21.10 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.30.-

LA SIRENITA
APTA. **General Paz 3.** Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 12.30, 14.10, 16.10, 18.10, 20.10 y 22.10. Sáb. trasn.: 0.10.-
Savoy 1. Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 13.40 y 15.30.-

LAS VOCES DEL SILENCIO
APTA. **Savoy 2.** Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 14, 16.10, 18.30, 20.50 y 23. Sáb. trasn.: 1.20.-

LOS ANGELES: AL DESNUDO
P/M/16. **Savoy 4.** Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 13.50, 16.50, 19.40 y 22.30. Sáb. trasn.: 1.20.-

NOCHE DE REYES
APTA. **General Paz 4.** Cabildo 2702. 781-1412. A las 12.30, 14.55, 17.30, 20.05 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.10.-

RECUERDOS MORTALES
P/M/13. **Belgrano 2.** Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13.20, 15.40, 18, 20.30 y 22.50. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

RESPLANDOR EN LA NOCHE
P/M/13. **Savoy 1.** Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 17.20, 20 y 22.30. Sáb. trasn.: 1.-

CABALLITO

EL RETRATO PERFECTO
APTA. **Lyon 2.** Av. Rivadavia 5050. 903-6840. A las 14.40, 16.45, 18.50, 20.55 y 23. Sáb. trasn.: 1.20.-

LA LECCION DE TANGO
APTA. **Lyon 1.** Av. Rivadavia 5050. 903-6840. A las 14.25, 16.30, 18.35, 20.40 y 22.45. Sáb. trasn.: 1.20.-

FLORES

AL FILO DEL PELIGRO
P/M/13. **Rivera Indarte 5.** Rivera Indarte 44. 612-5500. A las 12.50, 15.05, 17.40, 20.10 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.-

ANACONDA
P/M/13. **San Martín.** Av. Rivadavia 7060. 612-5416. A las 15.05, 18.45 y 22.25. Sáb. trasn.: 2.-

AVION PRESIDENCIAL
P/M/13. **Coliseo 1.** E. Bonorino 34. 631-6181. A las 12.55, 15.05, 17.40, 20 y 22.25. Sáb. trasn.: 1.10.-
Rivera Indarte 2. Rivera Indarte 44. 612-5500. A las 12.40, 14.55, 17.25, 19.55 y 22.35. Sáb. trasn.: 1.15.-

CAPITAN CONAN
P/M/13. **Rivera Indarte 3.** Rivera Indarte 44. 612-5500. A las 13.30, 16.15, 19 y 22. Sáb. trasn.: 0.50.-

EL QUINTO ELEMENTO
P/M/13. **San Martín.** Av. Rivadavia 7060. 612-5416. A las 13, 16.40 y 20.25. Sáb. trasn.: 0.-

HUMOS DEL VECINO
P/M/13. **Flores 2.** Av. Rivadavia 6661. 631-3701. A las 20.15 y 22.15. Sáb. trasn.: 0.15.-

JANE EYRE
APTA. **Rivera Indarte 4.** Rivera Indarte 44. 612-5500. A las 12.55, 15.15, 17.45, 20.10 y 22.35. Sáb. trasn.: 1.-

LA BODA DE MI MEJOR AMIGO
APTA. **Rivera Indarte 1.** Rivera Indarte 44. 612-5500. A las 13, 15.15, 17.35, 20.05 y 22.25. Sáb. trasn.: 0.50.-

LA OTRA AMERICA
APTA. **Coliseo 2.** E. Bonorino 34. 631-6181. A las 13.10, 15.25, 17.25, 19.25 y 22. Sáb. trasn.: 0.50.-

LA SIRENITA
APTA. **Flores 2.** Av. Rivadavia 6661. 631-3701. A las 14.15, 16.15 y 18.15.-

TV

10.00
7-CAMPEONES.
13-AUTOMOVILISMO TC 2000.
11.00
2-NUEVO NACIONAL B: Nueva Chicago vs. Central Córdoba.
11-AUTOMOVILISMO: La Copa de las Naciones.
12.00
9-COLMILLO BLANCO.
12.30
7-ARGENTINISIMA.
13.00
2-Cine: "Alondra" y "El rey de la comedia".
9-EL GARAGE.
11-TRIBUNA CALIENTE.
13-LOCOS POR EL FUTBOL.
14.00
7-TANGO 2000.
9-FELIZ DOMINGO.
15.00
7- HISTORIAS RURALES.
11-DOMINGOS DE DISNEY.
13-CINE DE COLECCION NACIONAL: "Mi primera novia".
16.00
7-FOLCLORISIMO.
17.00
2-INSOLITO TV.

Matías Martin conduce "Locos por el fútbol". A las 13, por el 13.

7-NUEVOS VIENTOS
11-VIDAS CRUZADAS.
13-RENEGADO
18.00
7-ENCHAMIGACION.
11-NOTICIAS DEL FUTURO.
13-NASH BRIDGES.
19.00
2-MUNDO DISPARATE.
7-SEMBRANDO CONCIENCIA.
11-L.A HEAT CIUDAD MORTAL.
13-NOE
20.00
2-GATO DUMAS.
9-A TODO MOTOR.
11-POLEMICA EN EL BAR.
13-SORPRESA Y MEDIA.
21.00
2-DIA D.
7-FIESTAS POPULARES
9-RITMO DEL DOMINGO.
22.00
7-LA NOCHE CON AMIGOS.
11-DOMINGOS DE CINE: "Sin mied a la vida".
13-FUTBOL DE PRIMERA.
23.00
2-ZOO.
23.55
9-REPORTER ESSO.

RECUERDOS MORTALES
P/M/13. **Flores 1.**
Rivadavia 6661. 631-3701. A las 14.45, 17.25, 20.05 y 22.45. Sáb. trasn.: 1.10.-

FLORESTA

EL RETRATO PERFECTO
APTA. **Gran Rivadavia 1.**
Av. Rivadavia 8636. 672-1356. A las 14.30, 16.30, 18.30, 20.30 y 22.30.-

LINIERS

EL COMPLOT
P/M/13. **Nuevo Liniers 1.**
Avds. Gral. Paz y Rivadavia. 657-0018. A las 15, 17.30, 19.50 y 22.20. Sáb. trasn.: 0.30.-

TODOS LOS PERROS VAN AL CIELO 2
APTA. **Nuevo Liniers 2.**
Avds. Gral. Paz y Rivadavia. 657-0018. A las 14.20, 15.50, 17.20, 18.50 y 20.30.-

VILLA DEL PARQUE

BABE, EL CHANCHITO VALIENTE
APTA. **Bernasconi.**
Marcos Sastre 3195. 501-6452. A las 15 y 18.50.-

EL MUNDO PERDIDO (JURASSIC PARK
APTA. **Bernasconi.**
Marcos Sastre 3195. 501-6452. Cont. 16.35 y 20.25.-

ciclos

COSMOS.
Av. Corrientes 2046. 953-5405. Sala 1: A las 14, 16, 18, 20 y 22:
La madre - S/R-
de Vsevolod Pudovkin.
Mañana: Otelo.-
Sala 2: A las 13, 15.45, 18.30 y 21.30: -S/R-
EMoscú no cree en lágrimas-

MAXI 2.
Carlos Pellegrini 657. 322-1822. A las 16:
Más allá del río das mortes
18.10:
Tampico
$ 3,50.-

SALA LEOPOLDO LUGONES.
Av. Corrientes 1530. 374-8611. Wajda y Zanussi: dos maestros del cine polaco. A las 14.30, 17, 19.30 y 22:
Los caminos de la noche
Dir.: Krzysztof Zanussi. Con Maja Komorowska. $ 3.
Mañana: Sin anestesia.-

teatros

COLON.
Libertad 621. 382-5414/16. Boletería abierta diariamente de 10 a 15 y de 15.30 a 20, por Toscanini 1168 (Paseo de carruajes).-
MARTES 16 a las 20.30: Func. org. por el Inst. Sup. de Arte (ISA), a realizarse en el CETC (Viamonte 1168). Opera **LA FINTA GIARDINIERA**
de Mozart. Alumnos, egresados de la carrera de canto del ISA y cantantes invitados. Régie: J. de Lassaletta. Esc. y vest.: José M. Cornide. Orq. Académica del T. Colón. Dir.: Mario de Rose. Entrada libre y gratuita.-
VIERNES 19 a las 20.30 (función cerrada). Ballet **EL CASCANUECES**
de Tchaikovsky. Bailarines invitados: Aurélie Dupont y Maximiliano Guerra. Coreog. y pta. en esc.: Rudolf Nureyev. Repos.: Aleth-Francillon. Esc. y vest.: Nicholas Georgiadis. Ballet Est. del T. Colón. Dir.: Raquel Rossetti. Orq. Filarm. de Bs. As. Dir.: J. Carciófolo. Coro de Niños del T. Colón. Dir.: Valdo Sciammarella.-
SABADO 20 a las 20.30: Ultima función del Abono Nocturno de Ballet:
EL CASCANUECES
de Tchaikovsky. Ver Viernes 19. Sob. de Ab. en vta. dde. el Jueves 18. Platea $ 50. Paraíso $ 10.-
DOMINGO 21 a las 17: Ultima función del Abono Vespertino de Ballet:
EL CASCANUECES
de Tchaikovsky. Ver Vier. 19. Sob. de ab. en vta. dde. el Vier. 19. Platea $ 50. Paraíso $ 10.-
MARTES 23 a las 20.30: Ultima función del Abono de Estudiantes Universitarios Serie "B". Ballet **EL CASCANUECES**
de Tchaikovsky. Ver Vier. 19. Sob. de Ab. en vta. dde. el Dgo. 21.-
SABADO 27 a las 20.30 y DOMINGO 28 a las 17: Func. Extr. **Beethoven:**
Sinfonía Nº 9 "Coral"
Orq. Est. del T. Colón. Dir.: M. A. Veltri. Coro Est. del T. Colón. Dir.: J. M. Carciófolo. A. M. González, V. Correa Dupuy, S. Neill y M. Hemm. Loc. en vta. dde. el Vier. 19. Platea $ 20. Paraíso $ 5.-
SALON DORADO. Libertad 621.
(Entrada libre y gratuita). Jueves 18 a las 17.30: Ciclo de conferencias previas a los principales espectáculos de la temporada. Ballet **El cascanueces**
Disert.: Angel Fumagalli.-
NOTA
Los abonos para la Temporada 1998 (Lírica, Filarmónica y Abono Especial, se renovarán a partir del 16 de marzo, en fechas a comunicar oportunamente.-

TEATRO GENERAL SAN MARTIN.
Corrientes 1530. 374-8611. Res. telef. de loc. (0-800-3-5254, gratis). Loc. en vta. c/5 d. de antic.-
SALA MARTIN CORONADO: Miér. (pop. $ 4) a Sáb. a las 21.30. Dgos. a las 20.30:
Un guapo del 900
de S. Eichelbaum. Vers. y dir.: J. C. Gené. Con R. Stella, V. Oddo, M. Zucker, C. Weber y gran elenco. Pl. $ 8. Pull. $ 6.-
SALA CASACUBERTA: Miér. (pop. $ 4) a Sáb. a las 21. Dgos. a las 20:
"El pato salvaje"
de H. Ibsen. Vers.: D. Amitin y M. Kartun. Dir.: D. Amitin. Con A. Segado, O. Bonet, M. Callau y elenco. $ 8.-

NACIONAL CERVANTES.
Libertad 815. 816-4224. Venta telefónica: 379-7930. SALA ORESTES CAVIGLIA: Hoy (despedida) a las 22:
EL LIQUIDO TACTIL
de Veronese-Catani-Martín-León-Sánchez. Dram. y dir.: Daniel Veronese. Act. (Grupo de Teatro Doméstico) Beatriz Catani, Federico León y Alfredo Martín. $ 4.-

ORGANIZACION TEATRAL PRESIDENTE ALVEAR.
Av. Corrientes 1659. 374-6076. REGIO. Av. Córdoba 6056. 772-3350. Hoy a las 20:
EL CORO KENNEDY
Gral. $ 10.-

ANDAMIO '90.
Paraná 660. 372-8386. 374-1484. Desc. a est. y jub. Res. telef. Pl. $ 15 y $ 10. Hoy (despedida) a las 21:
"Angeles en América"
(Parte I "El Milenio se aproxima"), de Tony Kushner. Versión de Fernando Masllorens y Federico González del Pino. Dir.: Alejandro Boero y Julio Baccaro.-

BABILONIA.
Guardia Vieja 3360. 862-0683. $ 10. Men. de 25 años y jub. $ 5. Juev. (despedida) a las 21:
"Decadencia"
de S. Berkoff. Dir.: R. Szuchmacher. Con I. Pelicori y H. Peña.-
Vier. a Dgos. a las 21:
"Polvo eres"
de H. Pinter. Dir.: R. Szuchmacher. Con I. Pelicori y H. Peña. Dgo. 21 despedida.-
Vier. a las 23:
"Kapelusz"
de A. Muñoz. Con A. Muñoz, C. Tomás, G. de Luque y elenco. Dir. gral.: A. Muñoz.-
Sáb. (despedida) a las 23:
"Dos perdidos en una noche sucia"
de P. Marcos. Dir.: L. Gianneo. Con M. Serre y L. Gianneo.-

CALLEJON DE LOS DESEOS.
Humahuaca 3759. 862-1167. Dgo. a las 21:
Carmen Baliero y Alejandro Oliva
"Recital de canciones y otras especies".-

CENTRO CULTURAL BORGES.
Viamonte esquina San Martín. 319-5359. Hoy (despedida) a las 20:
"VI Encuentro Coreográfico"
R. Grinstein (Argentina) y M. Bercy (Cuba). $ 6. Jub., pens. y est. $ 3.-

CENTRO CULTURAL GENERAL SAN MARTIN.
Sarmiento 1551. 374-1251/9. Sala Enrique Muiño: Sáb. y Dgo. a las 21.30: "Monodrama cuarta pared II". **Aut. y dir.: V. Varela. Con B. M. Barrientos. $ 10. Jub. y est. $ 5.-**

COMPLEJO TEATRAL MARGARITA XIRGU.
Chacabuco 875. Res. telef. 300-2448. A domicilio: 384-6575. SALON BLANCO:
Sáb. (despedida) a las 19:
"Canciones de cabaret"
Obras de K. Weill, A. Schöenberg, E. Satie, F. Poulenc y B. Britten. Dir.: A. Ullúa. El musical más premiado del año. $ 15 c/copa de champagne.-

DE LA COMEDIA.
Rodríguez Peña 1062. 812-4228. Sala 2: Vier. a las 21.30: Roxana Clivio y Cía. ptan.: "EN CADA MUJER...OTRA MUJER", de R. Clivio. Con M. von Semasco, D. Alonso, M. Agustoni, V. Soler y M. Kremenchuzky. Dir.: R. Clivio y G. Rappanello. Mús.: H. Saracca. $ 8. Jub. y est. $ 5. Servicio de bar.-

DEL CENTRO.
Sarmiento 1249. 978-7097. Refrigeración. 11º año de éxito. Vier. y Sáb. a las 23 y 1. Dgos. a las 21: el genial humor de **Pablo Misacantano**
en "EL ESPERMATOZOIDE ALIENADO". Loc. numer. $ 5.-

DEL PUEBLO.
Diag. Norte 943. 326-3606. Amb. climat. Bolet. dde. las 16. Loc. en vta. c/antic. Hoy (despedida) a las 19: Norma Pons en **"Cocinando con Elisa"**
de L. Laragione. Con A. Yovino. Dir.: V. Cosse. Esc.: T. Egurza. Dgo. jub. y est. $ 5.-

DEL SUR.
Venezuela 1286. 383-5702. Amb. climat. Coproducción con el Teatro Gral. San Martín. De Alberto F. Alberto. Dgo. a las 21:
"Tango Varsoviano"
10º año en cartel. De Alberto F. Alberto. 3 únicas funciones.-

EL OJO.
Perón 2115. 953-1181. Refrig. Sáb. a las 21.30. Dgos. a las 20.30:
"Nuestra Suma"
de D. Stevens. Con L. Agustoni, M. Calsso, J. Martí y G. Parafita. Dir.: P. Sánchez. $ 5.-

EL VITRAL.
Rodríguez Peña 344. 371-0948. $ 10. Abono 2 func. $ 11; 3 func. $ 12; 4 func. $ 14. SALA 1: Dgo. a las 20:
"El duende del conventillo"
Grupo Los de la pieza de arriba. Dir.: J. Abolio.-
SALA 2: Dgo. a las 20:
"Potestad"
de E. Pavlovsky. Dir.: E. Gallipoli.-
SALA 3: Dgo. a las 20:
"Criaturas"
de A. Adellach.-

FUNDACION BANCO PATRICIOS.
Callao 312. 373-0656. Sala 3º Piso: Hoy (despedida, est. y jub. $ 10) a las 20.30:
"Kvetch"
de S. Berkoff. Con A. Beitia, M. J. Gabin, C. March, J. Sassi y J. Suárez. Mús. y dir. mus.: F. Vaccarezza. Esc., vest. e ilum.: H. Bustamante. Dir.: L. Jelín. $ 15.-

I F T.
Boulogne Sur Mer 549. 962-9420. Jub. y est. $ 5. Sala 2: Hoy (despedida) a las 20.30:
Ritos del corazón
de C. Escofet. Con A. Dicaprio, G. Lauría, M. Fernández, C. Andrade y J. Dentone. Dir.: E. Pavelic. $ 8.-

LA CARBONERA.
Balcarce 998. 362-2651. Dgo. a las 19:
"@Qué donde?"
de Samuel Beckett. Dir.: Leandra Rodríguez. $ 5.-

LA OTRA ORILLA.
Tucumán 3527. 862-7718. Vier. a las 22. Sáb. a las 21 y 23. Dgos. a las 20.30: Una producción Grupo Teatro Libre:
"Cinco puertas"
Aut. y dir.: Omar Pacheco. Música original: Lito Vitale. Gral. $ 10. Auspicia: Página/12.-

LA PLAZA.
Corrientes 1660. 370-5350. Sala Pablo Picasso: Hoy (despedida) a las 20.30:
EL VESTIDOR
de Ronald Harwood. Con Federico Luppi, Julio Chávez, Mónica Galán, Nancy Dupláa, Jorge Ochoa y Elvira Onetto. Dir.: Miguel Cavia.-

LA RANCHERIA.
México 1152. 383-7887. Refrig. Res. telef. dde. las 18. Vier. y Sáb. a las 21:
"Dominó en casa"
Aut. y dir.: L. Goloboff. Con S. Lerner, M. Rosón, N. Skinner y B. do Santos. Ultimas funciones.-

LA SCALA DE SAN TELMO.
Pasaje Giuffra 371. 362-1187. Dgo. a las 17.30: Pequeña Compañía de Radio Clásica. Dir., pta. en esc. y dir. art.: Guy Ariel Kruh; pta.:
"Il campanello di notte"
de G. Donizetti. Con M. Boluña, A. Scotti, S. Bunge y elenco. $ 15. A las 19.30:
Marcela Fiorillo
(piano). Obras de Liszt, Chopin, Ginastera, Tauriello, López de la Rosa y Piazzolla. $ 5.-
Mar. y Mier. a las 20:
"Il campanello di notte"
Ver Domingo 14.-

LIBERARTE.
Corrientes 1555. 375-2341. Dgo. a las 20.30:
"Muestra teatral 1997"
Dir. gral.: D. Loisi. $ 5.-

MANZANA DE LAS LUCES.
Perú 294. 342-9930. Sala de la Ranchería: **Patio de los Representantes**
Vier. a Dgo. a las 21:
"Y tu nombre será Jesús"
la historia de la Virgen Marí contada en forma musical. Dir.: N. Hidalgo.-

PAYRO.
San Martín 766. 312-5922. Res. telef. Juev. (pop. $ 8) a Sáb. a las 21. Dgos. a las 20: M. Dayub y V. Villamil en
"El amateur"
Mús.: J. Roos. Esc. y vest.: G. Galán. Dir.: L. Romero. $ 12. Vier. y Sáb. a las 22.45:
"Criminal"
de J. Daulte. Con M. Pozzi, C. Kaspar, C. Adamovsky y J. Niklison. Dir.: D. Kogan. $ 10.-

TABARIS (SALA DORADA).
Corrientes 831. 322-8509. El estreno cómico picante del '98!: Susana Romero, María Fernanda Callejón, Paula Volpe, Karen Reichardt, Beto César, Carlos Sánchez y Pepe Parada en:
CHUPAME LOS HUESITOS
Dir.: Emilio Disi. Libro: Hugo Sofovich. Mar. a Vier. a las 21.30. Sáb. a las 21.30 y 23.30.
Dgos. a las 21. P/M/18 años.-

TEATRO CONCERT.
Av. Corrientes 1218. 384-8279/8155. Ultimas funciones: Sáb. a las 20: Ana Padovani en **"Fiesta de cuentos"**
Humor y música con textos de N. Marshall, A. M. Shúa, Chéjov y otros. Dir.: Máximo Salas. $ 10 (copa incluida). Sáb. a las 22. Dgos. a las 20.30:
"Gala de lírica italiana"
Felisa Rocha:
"El salón de la condesa Maffei"
Verdi-Bellini-Tosti. $ 15 (champagne incluido). Jub. y est. $ 10.-

en cartel



RITOS DEL CORAZON,
de Cristina Escofet

La autora de Té de tías*, destacada como mejor obra de Teatro Abierto 1985, recrea en* Ritos... *la experiencia de una escritora que, temiendo quedar pegada a un pasado que la entristece, decide volcar sus expectativas en un monólogo sobre "el cansancio femenino". Desfilan ante ella fantasmas, mujeres, de su memoria colectiva e individual. Con A. Dicaprio, M. Fernández, C. Andrada, J. Bruno y G. Lauría. Dirige Eduardo Pavelic.* ***En el Teatro IFT, Boulogne 549, hoy (despedida) a las 20.30.***

POLVO ERES,
de Harold Pinter
Dirección: Rubén Szuchmacher

Ultima pieza de uno de los autores más significativos de la renovación del teatro inglés de los sesenta. A través de un lenguaje coloquial sintético, Pinter (El montacargas, Traición) *refleja la incertidumbre existencial y la violencia en las relaciones humanas. Con esta obra inaugura el teatro político de los '90, al introducir lo siniestro en un inquisidor diálogo entre amantes. Con Ingrid Pelicori y Horacio Peña.* ***En Babilonia, Guardia Vieja 3360, de viernes a domingo a las 21.***

chicos

MUNICIPAL GENERAL SAN MARTIN.
Corrientes 1530. 374-8611. SALA MARTIN CORONADO: Sáb. y Dgos. a las 17:
"El gran Circo"
de A. Bufano. Dir.: A. Mangani. Grupo de Titiriteros del TMGSM. $ 4.-

LIBERARTE.
Corrientes 1555. 375-2341. $ 5. Dgo. a las 17:
Los deportes de la risa
Libro y dir.: J. López (mimo); 18.15:
El circo sabelotodo
de M. Lasio.-

MANZANA DE LAS LUCES.
Perú 294. 342-9930. $ 5. Sala de la Ranchería: Sáb. y Dgo. a las 16:
En busca de la sonrisa perdida
17.30:
La vuelta de Caperucita Roja
(adaptación). Dir.: N. Hidalgo.-
Sala Siripo: Dgos. a las 18:
Un amor súper helado
Aut. y dir.: M. Silva.-
Sala del Sótano: Sáb. y Dgos. a las 17:
La barca de la alegría
Aut. y dir.: J. Gusmán.-

MUSEO SAAVEDRA.
Crisólogo Larralde 6309. 794-2396. Juev. a Dgos. a las 17:
"La pequeña aldea"
por H. L. Girondo y F. Uccello. $ 3.-

concert

BAR SUR.
Estados Unidos 299. 362-6086. Tango arte pasión. Ricardo Montesino presenta **"30 años con la cultura - Tango show"**
Elenco tradicional y figuras. Cont. de 20 a 4 (Vier. y Sáb. hasta las 6). $ 15 c/pizza libre. Copa champagne $ 5. Anexo salón p/fiestas y eventos.-

CAFE HOMERO.
Cabrera 4946. 777-4059. Res. telef. Vier. y Sáb. a las 0.15:
Café Homero
Tango, tango, tango. Tangos en Palermo Viejo. **Hugo Marcel y Daniel Cortés**
Bailan: Paola y Víctor. Valet parking. Amb. climat. Tarj. de créd.-

CAFE TORTONI.
Av. de Mayo 829. 342-4971. Sala Alfonsina Storni: Amb. climat. Dgos. a las 20:
"Luces de la ciudad"
con el Trío "Fin de Siglo" (H. Potenza, M. Marmo y A. Bellomo). Voz: C. Ratto. Baile: Laura y Adrián. A las 22:
"París Tango"
con L. Orsi, C. Carballeda y F. Capdevila. Parejas de baile.-
Lun. a las 22.15:
"Nuevo Siglo"
Tango joven; con P. Aparicio, N. Spezialle, E. Ruiz Barrea y G. Merlino. Baile: Laura y Hernán.-

CASABLANCA.
Balcarce 668. 331-4621. 334-5010. Res. telef. Lun. a Vier. a las 22. Sáb. a las 21 y 23:
LOS MEJORES: Hugo Marcel - Nora Roca
"Tango al más alto nivel", con Norma y Luis Pereyra, Nuevo Ballet Argentino. Música del Altiplano: Grupo Antara, Carlos Galván y Alex Nebur. Conducción y canto: María Alexandra. Dir. Art.: Roberto Erbin. Canilla libre. Estac. privado s/cargo.-

EL VIEJO ALMACEN.
Independencia y Balcarce. 307-7388/6689/6919. Amb. climat. Mar. a Vier. y Dgos. a las 21.30. Sáb. a las 21.30 y 23.45: "Show de Tango", con **Virginia Luque, Guillermo Galvé, Julián Plaza y orquesta, Osvaldo Berlingheri y orquesta, Alberto del Solar, Nélida y Nelson, Diego y Andrea, María y Roberto y Quinteto San Telmo**
Cond.: Perla Caron. Canilla libre. Estac. sin cargo.-

LA CUMPARSITA.
Chile y Balcarce. 302-3387. 361-6880. Lun. a Dgos. dde. las 23: CAFE CONCERT DE TANGOS. Con R. Ayala, A. Belusi, J. C. Godoy, R. Martín, R. Durante, A. Hidalgo, M. Saladino, C. Garcés, R. Morán y M. A. Maidana. Quinteto y Trío La Cumparsita. Parejas de baile. Cond.: R. Mompel. Dir. gral.: J. Atanás.-

LA TRASTIENDA.
Balcarce 460 (Monserrat). 342-7650. Sáb. a las 23:
Leo Masliah y sus energúmenos
presentando "Zanguangos". $ 15.-

LIBERARTE.
Av. Corrientes 1555. 375-2341. Dgo. a las 22.30:
"Cuenta regresiva"
(pop, rock). Lun. a las 20.30:
"Nubes"
(música nacional-baladas). Mar. a las 23:
"7 plagas"
(pop-rock). Juev. a las 23:
"Exótica especie"
$ 5.-

SHORTHORN HALL.
Guido 1965. 804-4562/9464. Vier. y Sáb. a las 21.30:
"Tangos en Recoleta"
Cena-show-baile. Con A. "Toto" Fontán, N. Gloria y M. Monteleone. J. Guillermo (viernes), L. Filipelli (sábados). Dir. mus.: C. Corti y C. Fernández. Danza: Gabriela y Luis. Cond.: R. Orlando. Amb. climat.-

etc

LA RURAL.
Plaza Italia. Entrada principal. 777-0432. Raúl Portal (padrino) en La Rural, presenta:
EL REINO DE LOS CACHORROS
Vier. ($ 5, niños hasta 5 años gratis) a las 16. Sáb. a las 15. Dgos. a las 14.-

MUSEO PARTICIPATIVO DE CIENCIAS DEL CTRO CULT RECOLETA.
Junín 1930. 806-3456. 807-3260. Un espacio para ver, tocar, pensar, asombrarse, divertirse y aprender. Donde está **Prohibido no Tocar**
Su site en internet: http://www.mpc.giga.com.ar. Mar. a Vier. de 9 a 16. Sáb., Dgos. y Fer. de 15 a 19. Para curiosos de 4 a 120 años!!!.-

PREGUNTAS

Por REP



GRAN CONCURSO DE PREGUNTAS

¡QUEDA UNA SEMANA!

Envíe sus PREGUNTAS a "Concurso Gaspar el Revolú", Belgrano 657 (1092) Buenos Aires, con sus datos (nombre dirección teléfono etc.)

CIERRE DE RECEPCIÓN: 21 de diciembre



CONTRATAPA

PASES

Por Juan Gelman

Tres –entre otros– escritores de este siglo, dos rusos y un irlandés eligieron expresarse literariamente en otro idioma que el natal: Joseph Brodsky, Vladimir Nabokov y Samuel Beckett. Por razones de emigración o exilio los primeros, de autodestierro el último, y con métodos diferentes. De cualquier manera, pasar de una lengua a otra es un salirse de sí radical, un cambio de cosmovisión. Esto le ocurre al traductor, pero no es lo mismo cuando de escritura se trata. Cada lenguaje es un organismo vivo que late en el cuerpo de millones de seres humanos y para un argentino escribir en inglés –Borges, por ejemplo– puede entrañar, por más dominio del otro idioma que se tenga, el no funcionamiento de alguna glándula o humor de la lengua adquirida.

Escribir en otro idioma que el materno conlleva un peligro: el de perder densidad subjetiva porque el otro no viene de una infancia acuñada por la herida inicial de la palabra, ésa que nunca cierra. Herida de la palabra inaugural y niñez están inextrincablemente ligadas de por vida. En esa herida se encuentran el adentro y el afuera de cada quien, de modo indeleble y para siempre. En literatura, los recorridos por un idioma no propio, no de cuna, corren el riesgo de la ingravidez. Claro que hay excepciones: el rumano Paul Celan –víctima directa e indirecta de los campos de concentración nazis– eligió el alemán, idioma del enemigo, para dar cuenta del dolor y la muerte que en ese idioma se infligió en Europa, tal vez porque el espesor del crimen sólo admitía su denuncia en la lengua del criminal. No pasó así con Jean Améry, sobreviviente de Auschwitz, polaco que eligió el francés para explayar sus furias. Cada uno es portador de la química absolutamente personal que lo signa.

Brodsky, exiliado en los Estados Unidos, escribió poco en inglés. Más bien tradujo él mismo al inglés los poemas que escribía en ruso, incómodo en un chaleco que recortaba sus vuelos. Tenía plena conciencia de que era ése el único modo de trascender en el mundo que lo rodeaba, pero ninguna otra confianza. La publicación de su obra en ruso, a lomo de perestroika y glasnost, y su fama consiguiente en la tierra donde nació, lo instalaron quizás en la sospecha acerca de la legitimidad de su lenguaje materno después de tantos años de lejanía de su habla cotidiana. Nunca quiso regresar a lo que volvió a ser Rusia. Alguna vez había hablado de la relación entre exilio y lenguaje y de cómo estar lejos del propio país debilitaba las razones de la cólera poética, esa raíz que empuja al poeta a cruzar el límite de la palabra para internarla en su silencio. Brodsky transitó entonces el largo suicidio del fumador.

Nabokov siguió otra ruta. Emigrado de la reciente URSS en 1919, a los 20 de edad, hijo de familia aristocrática y rica, insistió en poesía, novela y cuento en el ruso materno durante una errancia repartida entre Alemania y París. En 1940 se radica en los Estados Unidos y en 1941 publica la primera novela que escribe en inglés, *La vida real de Sebastián Knight*, bastante inferior en invención a *Máshenka* (1926) o *La defensa* (1930), escritas en ruso. Insiste en el inglés, sin mayor resonancia, hasta que *Lolita* (1955) le abre el éxito internacional y, finalmente, mucho dinero. En adelante escribirá sobre todo en inglés y traducirá a ese idioma, con la ayuda del hijo Dimitri, las obras que plasmó en ruso. Su estilo irónico y paródico está más emparentado con los fantasmas de la cultura que con la carne de la lengua y es fácilmente transportable. *Lolita* pudo haberse escrito sin pérdida alguna en cualquier idioma de la tierra. Es probable que en la India cuestionaran su horizontal simplicidad.

Beckett fue otra cosa. Este autoexiliado en París –y la habitación en lengua ajena es una forma de exilio– escribió alternativamente en inglés y en francés. En todos los casos –o casi–, pasado un tiempo, él mismo traducía la obra de un idioma al otro. Fue impecable de sutileza en ambos, pero ese tránsito ¿qué manifestaba? ¿Su inconformidad de irlandés con el inglés que padeció de niño y conservó de grande? ¿Buscó en el francés un territorio más despejado para su indagación existencial –la forma incluida–, para la que el inglés le resultaba estrecho? Beckett admitió que no le gustaba traducirse a sí mismo, tal vez porque trasladar un original propio a otra lengua es actuarse como ajeno, desprovisto ya de la obsesión que le dio origen y forma a la escritura. Desde luego: el autor algo reconoce como suyo en las palabras del original, pero Beckett no reformulaba su invención, ocupaba con ella los espacios de la otra lengua. Al revés de Joyce, que dejó invadir su *Ulises* por las demandas del idioma otro cuando se trató de traducirlo.

Beckett se instaló en París en 1937 e ingresó en la Resistencia cuando los nazis ocuparon la mitad de Francia. En 1942 cayó su grupo y él se refugió en la zona no ocupada del país, donde sobrevivió trabajando de peón rural. Su conocimiento del francés es más hijo de la vida que el inglés de Nabokov. Pero es probable que el nacido en un suburbio de Dublín, el deprimido por la política editorial que padecía su obra y por las dudas que ésta le despertaba, sólo conociera el fracaso en la búsqueda del idioma que necesitaba su imaginación. En 1969 se le concedió el Premio Nobel y no viajó a Estocolmo para recibirlo. No quería hacer discursos.